



DE LA ANTIGUEDAD,  
Y UNIVERSALIDAD DEL  
**BASCUENZE**  
EN ESPAÑA:

DE SUS PERFECCIONES,  
y ventajas sobre otras muchas  
Lenguas,

DEMONSTRACION PREVIA  
**AL ARTE,**  
QUE SE DARÁ A LUZ DESTA LENGUA.

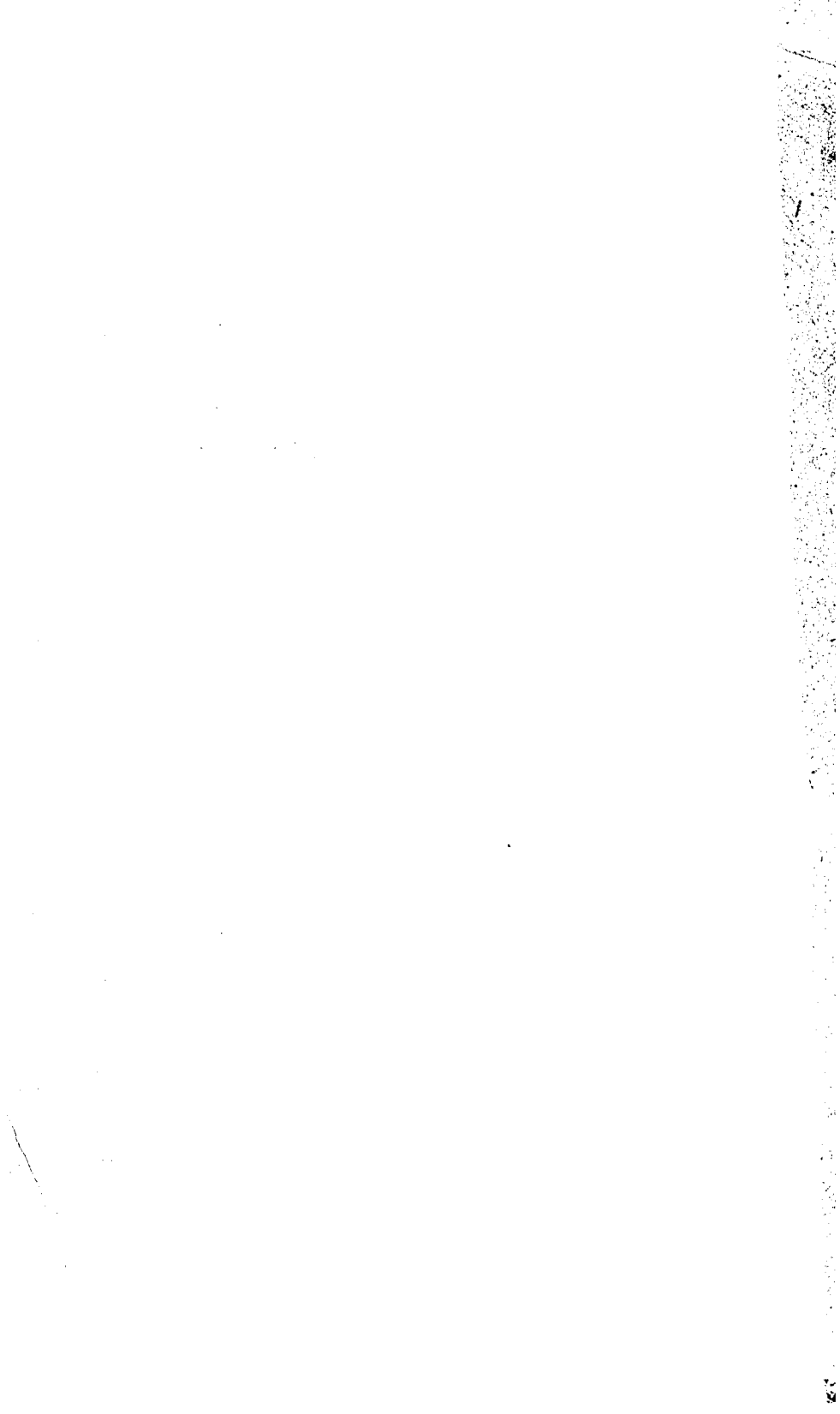
SU AUTHOR M. D. L.

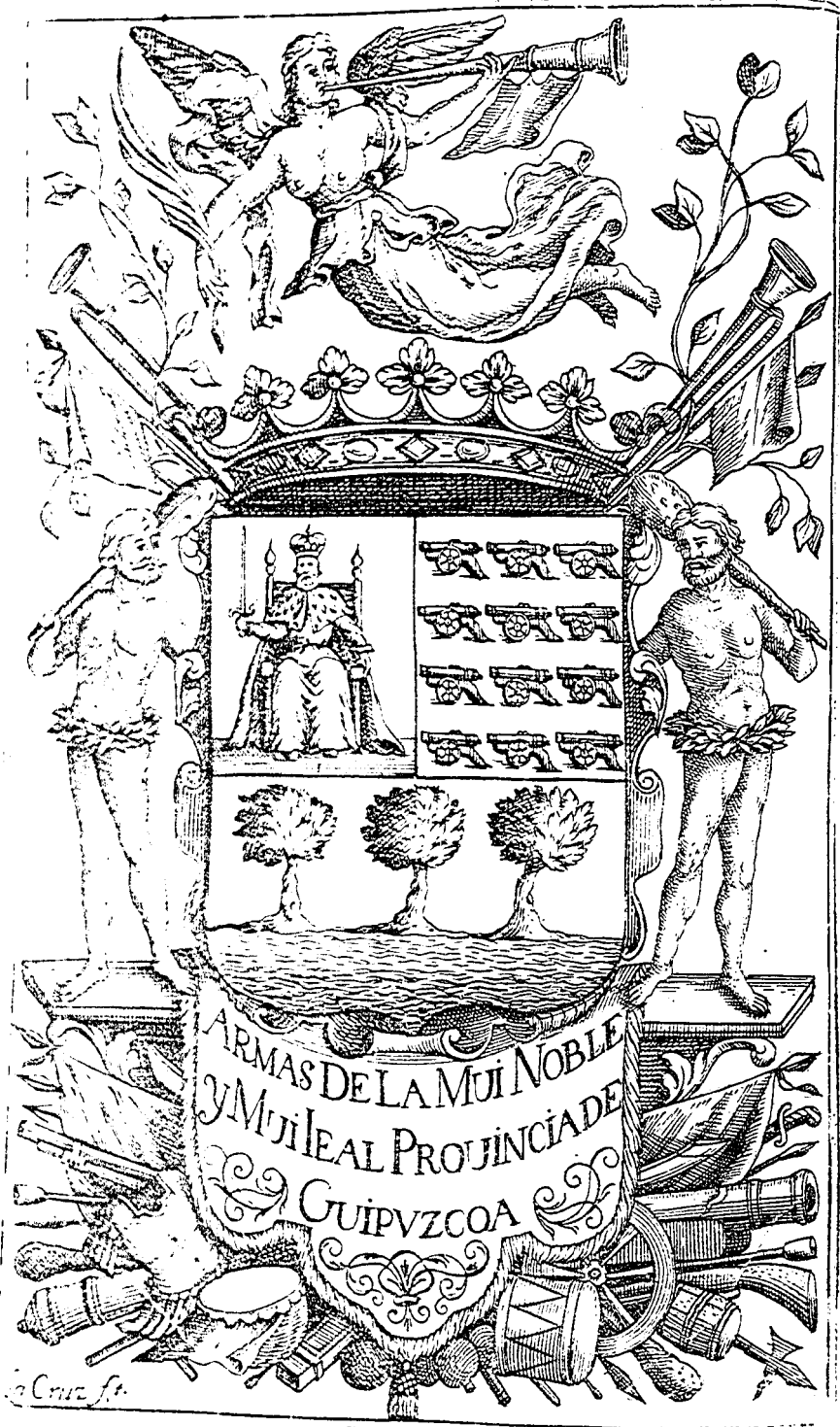
*Con las Licencias necesarias.*

En Salamanca: Por Eugenio Garcia  
de Honorato. Año de 1728.

Handwritten signature: Casar

Handwritten flourish or signature element





La Cruz. ft.


AL EXCmo. SEÑOR

DON JUAN

DE YDIAQUEZ,

CONDE DE SALAZAR, TENIENTE  
General de los Exercitos de su Mag.  
Sargento Mayor de las quatro Com-  
pañias de sus Reales Guardias de  
Corps, y Governador del Señor  
Principe de Asturias.

EXCmo. SEÑOR.

 O sé, que V. Exc. re-  
cibirá un gran gusto  
en leer este Trata-  
dito, por la materia,  
que contiene; que  
son muchas de las  
prerogativas, y per-  
fecciones del Bas-  
cuenze: y esto me basta à mi, para de-  
dicarfele à V. Exc., aun prescindiendo

de otros motivos. V. Exc. haze de nuestra Lengua el gran concepto , que le merece ; y ella asistida de aquellas felices influencias , en que el Cielo ha mejorado à nuestro País , ha correspondido como agradecida à V. Exc. adornandole con todas las bellas qualidades , que la hazen admirable , y à V. Exc. respectable. El Bascuenze es propriissimo en la significacion de sus voces : y hizo à V. Exc. muy proprio , y nacido para todo lo bueno y grande , y para llenar de realidades la gran significacion de sus elevados titulos , y empleos. El Bascuenze es muy cortés en sus formulas , y expresiones : y formó en V. Exc. una viva Escuela de la cortesania , y discrecion. El Bascuenze es ordenadissimo en sus reglas , sin admitir alguna excepcion en ellas : y hizo à V. Exc. un Exemplar , en quien se miran las prendas todas para emendar sus excepciones , y defectos. El Bascuenze guarda la mayor , y mas rara connexion , y consecuencia en su Construccion : y formó de V. Exc.

una

una Syntaxis de acciones heroycas; siempre configuientes à la virtud, honor, y nobleza de V. Exc. El Bascuenze es de una harmonia sin par entre todas las Lenguas: y formó à V. Exc. un diestro Compositor, que ha sabido poner en solfa agradable los puntos dificultosos del valor Marcial, y de la virtud, de la guerra, y de la paz, del consejo, y de la execucion. El Bascuenze es de una riqueza, y copia admirable de vocablos: y comunicó à V. Exc. un tesoro de perfecciones tan rico, y abundante, que puede empobrecer de terminos la mas copiosa Lengua: quiero decir, un conjunto de virtud, valor, felicidad, prudencia, moderacion, acierto, politica, destreza, conocimiento, y otras partidas de orden superior à las que dan comunmente la Gracia, y la Naturaleza; y por esso indemnes de los insultos, que dexan desayradas à las demas. Otras Lenguas no tienen esta eficacia, por que tampoco tienen tantas perfecciones: tienelas el Bascuenze, y las comunica: e à lo buenos  
con-

condace, para que hagan mejor sus habi-  
lidades la Naturaleza, y la Gracia.

Es el Language indice de los  
corazones, y el mejor indicante, pa-  
ra conocer el temperamento de  
los animos. Testigo aquel Philoso-  
pho, que decia à un joven, que te-  
nia presente, *loquere, adolescens, ut te  
videam*. Esto se verifica, no solo en  
personas particulares, sino tambien en  
Naciones enteras. Las Naciones bar-  
baras muestran que lo son en lo rufi-  
co, y montaráz de su Language:  
las Naciones cultas no lo serían, si  
no se aplicassen à pulir el suyo. Los  
climas, que producen genios asperos,  
influyen tambien cierta aspereza, y  
sonido escabroso al Idioma: los que  
infunden condicion blanda, cortés, afa-  
ble, trasladan las mismas qualidades  
à la Lengua. Segun esta regla no ay  
País de mejor condicion, que el del  
Bascuenze. Quien quisiere pulsar aque-  
llos animos por la Lengua, recono-  
cerá un maravilloso temperamento de  
las mas excelentes qualidades. Halla-  
rá una suavidad varonil, una cortefa-  
nia

nia noble , una afabilidad magestuosa , una naturalidad culta , y limada. Verá un metal de genios tenacísimo del orden , de la consecuencia , de la sinceridad , y lífura : y no menos averfo à la novedad , à la inconstancia , à la confusion , y mezcla de estilos advencedizos , en que bastardéan con el Idioma las columbres. En suma , verá aquel carácter de antigua *probidad* ( seame licito este vocablo , por muy expresivo ) , que en todas partes se ama , se desea , y suspira , y en pocas se conserva. Esto , Señor , fue lo yo repetir à los que por ignorancia , ò por humor , ò por capricho , censuran , ò desestimán el Bascuenze : y para que lo perciban aun los mas rudos con la demonstracion de algun exemplo illustre , y visible à todos , fue lo poner el *verbi-gratia* en V. Exc. Pero no háblo , ni me atrevo à hablar de V. Exc. como quien pondera , ni alaba , sino como quien indica , ò acuerda lo que todos saben. Como podria yo cumplir con la idea y concepto universal , que se tiene de V. Exc.?

sea;

sea, ó no sea contra el carácter de  
una Dedicatoria, no passo adelante  
en los elogios de V. Exc. Solo no pon-  
dré limite á las ansias, con que rue-  
go al Altísimo; guarde á V. Exc.  
en su mayor prosperidad, y gran-  
deza.

B. L. M. de V. Exc.  
su mas rendido servidor, y payfano

*M. D. L.*



STOI para dar à luz un  
 Arte de la Lengua Bas-  
 congada ; y por que  
 preveo crisis , y resul-  
 taz , quiero prevenirlas  
 con este Escrito. Así  
 será menor el volumen  
 del Arte , y le vindicaré de objeciones , y  
 calumnias con mas despejo , y libera-  
 lidad.

Bien sé , que tengo que lidiar con  
 los Estraños , y con los Proprios , con  
 los doctos , y con los ignorantes : pues  
 hasta el vulgo rudo quiere interesarse en  
 esta lid. No importa ; espero emmudecer-  
 los à todos , y escarmentarlos à puros ta-  
 jos de argumentos , y à rebeses de retor-

2  
fiones: y esto sobre seguro de no ser herido en el pelo de la ropa, pues tengo en el asunto la ventaja de ver, y de esgrimir à ojos abiertos, quando ellos son Andabatas, que sacuden dê donde diere. Hablaré alto, como quien está muy superior en la causa: hablaré con algun desden, y sacudimiento; por que en quanto se dice contra el Bascuenze, apenas ay mas que bachillerias, y sinrazones, acompañadas de irrision, y desprecio: y hablaré en fin con la naturalidad, ó intrepidez genial de mi País.

*Arte de la Lengua Bascongada.* Al oírlo, unos se reirán, otros fruncirán los labios, otros tocarán à disparate. Este es modo baratissimo de arguir: pero tiene solucion igualmente suelta, y facil. A las risas se responde con carcajadas, à los fruncimientos con hozicos, al tocar à disparate con repicar à necesidad; - y con esto todos quedan pagados, si no satisfechos. Cosa nueva, dirá alguno, que se dê à luz el Arte de una Lengua, que es irreducible à meticço, y reglas! Quien lo dice? Hombres muy eruditos, y entre ellos un Mariana. Ya despues pediremos los despachos à estos Eruditos; que tambien

bien estas gentes suelen meter tal qual contravando de erudicion à la sombra de su credito, y nombre, si se descuida la Aduana de la Critica. Quien mas lo ha dicho? Muchísimos Bascongados doctos, que han examinado su Lengua; y no parece creible, que en tantos siglos no huviesse salido Arte, si este fuera asunto practicable, siendo los Bascongados tan amartelados de su Lengua. Es así, que lo han dicho: y aun lo que es mas admirable, muchos dellos, aviendo oído decir, que tengo concluida la obra, dicen, que esto es imposible. Perdónoles mucho, que algo ha de poder el paisanage; y solamente les digo, que hablen mejor la Castellana, y estudien con reflexion su misma Lengua: que hablen con tiento, ò no hablen, mientras no se dedican mas de proposito à estas, que llaman menudencias, y no lo son: que para dar voto en este punto, no basta una tintura de Grammatica, que suele tenerse, del Latin: que en fin es menester mas refon, y aplicacion de la que han tenido, para vencer las dificultades desta empreffa. Baste por aora esto poquito. Puede servirles de escusa, lo primero el que son muy subidos los primores del

4  
Bascuenze , y especiales sus perfeccio-  
nes ; y lo segundo el no tener, ni aver haf-  
ta aora tenido guia en el camino , que di-  
cen estár sembrado de dificultades insupe-  
rables.

Bueno es effo , dirá alguno , ser tan  
exquisitos los primores del Bascuenze , y  
no averlos observado en tantos siglos los  
mismos interesados ! Eflo no es bueno , ya  
lo sé : sino que llamemos ricos a los Bas-  
congados en punto de language , à título  
de que no saben lo que tienen. Muchos tie-  
nen en su casa piedras preciosas , que no  
supieran discernir de vidriecitos brillantes,  
si no fuera por averlo oído. Qué importa,  
que el Bascuenze tenga tan lucidas perfec-  
ciones , si no ay ojos , que se apliquen à  
examinarlas ? Y qué importa , que tenga  
tantos quilates , y fondos , si los que le tie-  
nen en casa no aprenden à lapidarios ? Muy  
bien , me dice alguno ; effo es venderse nos  
por un Lapidario sin exemplar , por Fenix  
del Bascuenze , &c. Llamame como quise-  
res , que no pienso por aora detenerme en  
question de nombres , menos que sean del  
Bascuenze. Solo te digo , que à lo menos  
he sido mas feliz , que otros ; pues he alla-  
nado dificultades , que llamaban impossi-  
bles :

bles: y que esto no lo debo à la fortuna, y casualidad, sino al trabajo, y aplicacion, assi à la general, que he tenido en estas materias, como à la especial de examinar con cien reflexiones nuestra hermosissima Lengua.

Pero no me dirá usted, qué fruto sacará de emplear el tiempo, que es tan precioso, en imprimir este Arte, y despues, segun dice, el Diccionario? Si diré, El primero es un gran gusto, que tengo en gastar los ratos perdidos en este estudio, y aliviar con él la molestia de otras mas graves y sérias taréas: assi consigo, que dexen de ser ratos perdidos, y no sean, sino muy bien ganados. Y no porfies en lo contrario, si no quieres passar por inculto, ò por ignorante: pues este asunto no es de niños, como piensas, sino de Gigantes, como de un Piaton, de un Aristoteles, y otros doctísimos hombres.

El segundo es dar à conocer al mundo una Lengua, que entre las Lenguas vivas, y muertas, no solo es de las mas antiguas, sino tambien de las mas hermosas, cultas, y elegantes. Paradoxa de risa! Desafíote à las pruebas, y al cotejo, que haré despues. Se tiene por gran fruto el def-

cubrir una antigualla, un medallon roñoso con ciertos caracteres, una Lapida, y en ella alguna inscripcion de Romanos, en que es menester adivinar: y no será bastante fruto de mi diligencia el descubrir una Lengua, que en tantos siglos ha estado sepultada en el olvido, desatencion, y de ayre, aun de sus Naturales? Pues no como quiera descubro à mi Lengua Bascongada, sino que la remózo en su ancianidad, hasta dexarla convertida en Dama de las Lenguas: averíguo su origen, y nobleza: la doi un rostro bellissimo, y en un Cuerpo Gentil un alma justissima: toda en fin la prendo, como dicen, de veinte y cinco alfileres, no buscados en otras tiendas, sino los que ella misma tenia ociosos en su tocador.

Otro fruto será de mi trabajo, el vindicar à mi Bascuenze de tantos insultos, y agravios, y darle este gustazo de ver confusos, y desmentidos à sus deshonradores. Estos son muchos Historiadores de España, que han cometido cien erratas, por aver ignorado el Bascuenze: son los autores de Tesoros, y Dictionarios, que por no hazer caudal desta Lengua, dan por essas paredes, en las etymologias de mu-

muchos vocábulos , como fresca , y recién-  
 temente les sucede à los de la Académia  
 Española , de que hablaré en su lugar : son  
 en fin algunos enemigos rateros, que me-  
 tidos como ranas en un charco cenagoso  
 de necesidad , è ignorancia , tienen abilan-  
 tez para gartar , mientras no se les tira una  
 piedra , que los atemorize. Tambien espe-  
 ro ; que estas vindicias tan llenas de evi-  
 dencia , y claridad , harán mudar de dic-  
 tamen , aun à aquellos incredulos arrabia-  
 dos , que no quisieran ver con séquito , y  
 estimacion al Bascuenze , por que , como  
 dize Horacio , (1) *Nemo adeò ferus est , ut  
 non mitescere possit , -- Si modò cultura pa-  
 tientem commodet aurem.*

Descubro aun otro fruto de mi di-  
 ligencia en la oportunidad del tiempo , en  
 que voy à sacar el Arte. Todas las Nacio-  
 nes andan muy sollicitas en pulir sus Len-  
 guas , y deputarlas : cortan , añaden , mu-  
 dan , con una fâena mayor , que la de un  
 Astillero. La Italia tiene su Crusca: la Fran-  
 cia su Académia de Paris: la España su Aca-  
 démia de Madrid. Que mudanzas ha teni-  
 do el Frances ! que adiciones ! que dimi-  
 nuçiones ! Ya sale un Arte ; no alcanza : y

(1) *Lib. I. Epist. I.*

sale otro ; no acierta : salen siete y ocho  
 Artes ; y tambien se echan à pares , y no-  
 nes. Se queda con tantas nulidades , que al-  
 gunas estaran por emendar el dia del Jui-  
 cio por la tarde , si no la funden de nuevo.  
 Pues la Academia Española , que miedos  
 de entrar en el asunto ! que rezelos , no sé  
 de quien ! que discursos Proemiales ! Pero  
 el Romanze se queda tan quebrado , tan  
 sin reglas , tan lleno de anomalías , tan in-  
 conseqüente , tan à toda broza , como an-  
 tes. Pues que mayor gusto para los Bascon-  
 gados , que el ver , que sin Academias , sin  
 assambleas , y de primera mano , sale el  
 Bascuenze tan primoroso , tan arreglado,  
 tan en solfa de Declinaciones, Conjugacio-  
 nes , Syntaxis con sus ocho Partes , Profó-  
 dia con sus acentos , y esos especiales ? Y  
 que esto lo pueda ver , no solo el Bascon-  
 gado , sino todo Romancista , que verá en  
 su Lengua la explicacion de la mia ?

Pero de qué ha de servir , valgate  
 Dios , el Arte , el Diccionario , y todo este  
 afan , y trabajo , si no ay libros en essa  
 Lengua , si está cerrada entre aquellos ris-  
 cos , si no la ha de aprender nadie ? Muchos  
*ses* son esos , y estaba respondido con otros  
 tantos *noes* , ó *nozes*. Al primero digo , que

ay algunos pocos libros en Bascuenze: y si  
quieres mas, yo te los escribiré de buena  
gana, si ( y va uno ) quieres aprender la  
Lengua, para leerlos: si ( y van dos ) dis-  
res unas friegas à la bolsa, para imprimir-  
los. Al segundo digo, que no le ha ido tan  
mal al Bascuenze entre aquellos riscos, que  
le han sabido conservar tantos centenares  
de años, lo que no supieron los llanos.  
Mas ceñido estuvo en sus principios el La-  
tin, y despues se estendió: y lo mismo pue-  
de suceder al Bascuenze; y mas, si nos em-  
peñamos en hablarle en todas partes, con  
la misma licencia de los que hablan Fran-  
ces. Al tercero digo, que à lo menos la  
aprenderán los mismos Bascongados, que  
no la saben *signatè*, & *reflexè*: passen los  
terminos de Escuela, en que significo, que  
no la saben científicamente, y con refle-  
xa, distinguiendo de Declinaciones del  
nombre, y pronombre, de Conjugaciones  
absolutas, y relativas, de la harmonía de  
la Syntaxis, y otras cosas, que ignoran;  
de que nace, que aun en el modo regular  
pocos la hablen bien. Ademas que puede  
aver algunos curiosos, que la quieran  
aprender por su aficion particular à la Na-  
cion: y otros avrá, que à lo menos la es-

ro  
tudirán lo que basta , para censurar , y ha-  
llar tachas , y defectos en ella. Ay mas pro-  
logos , y arengas ? No. Pues à los titulos ;  
que tiene muchos el Bascuenze , para me-  
recer el tratamiento de Excelencia.

§. I.

*El Bascuenze es la Lengua mas antigua  
de España.*

**E**STA es una assercion à todas luces tan  
verosimil , que comparada con la  
negativa , y contradictoria , debe  
parecer à todo hombre de seso la mas pro-  
bable : y aun añado , que es moralmente  
cierta , y evidente ; porque son tan fuer-  
tes à sa favor los argumentos negativos , y  
positivos , que no admiten soluciones sino  
de la porfia y tema.

Sentemos en primer lugar , que el  
Bascuenze en España es Lengua mas anti-  
gua , que el Romance en todos sus dialec-  
tos , que la Arabiga , que la Gótica , que  
la Latina , y que quantas otras Lenguas se  
oyeron en ella por la inundacion de bar-  
baras Naciones. Esta suposicion no me la  
disputa nadie ; ni puede , sopena de descu-  
brirnos , quando empezó el Bascuenze à

inventarse, hablarse, estenderse? Si después que vinieron los Romanos? Si después de los Godos, y Arabes? Quiénes fueron los Inventores? Por qué razón, dexando otras Lenguas, que avría en la hypothesis contraria, se conjuraron á forxar de nuevo una Lengua, y de tan poco parentesco con las otras? que todas son cosas imposibles de averiguar.

Por el mismo argumento sentemos en segundo lugar, que el Bascuenze es una de las Lenguas primeras, que entraron en España después del diluvio, aun en caso que en su primera poblacion huviesen entrado otras Lenguas. Esta suposicion tampoco me la disputarán, por ser ella evidente de la confesion misma de los Historiadores, y de los que tratan de proposito el punto de las Lenguas de España. Porque quando las demas Naciones, y Provincias se dexaron dominar de los Romanos, y después de otros mil Estrangeros, perdieron todas ellas su language, y recibieron el Romano, y otros: menos los Bascongados, que mantuvieron siempre su primitiva Lengua. (1) *Soli Cantabri linguam basconicam retinuerunt*, dice Mariana, y

(1) *Lib. 1. cap. 5.*

traslada en su traducción, que solos los Bizcaínos han conservado su Lengua. Siguenle los Academicos de España, y dicen, que (2) *selamente los Bizcaínos han conservado hasta aora tenaces su language.* Engañanse en el uso del nombre Nacional; porque no solos los Bizcaínos, sino tambien los Guipuzcoanos, los Alabeses, los Navarros, los Labortanos en Francia han conservado su Lengua Bascongada. Y aunque en Castilla suelen entenderse con nombre de Bizcaínos todos los Bascongados, es abuso, que nunca llegará a prescripcion; por que siempre reclamarán las demás Provincias del Bascuenze, como desposeídas injustamente de sus nombres.

Sentemos lo tercero, que muchos Historiadores, y otros Antiquarios, y Criticos, que han tratado de las Lenguas de España, no solo dan por ciertas mis dos suposiciones, sino que tambien sienten, que la Lengua Bascongada en aquellos primitivos tiempos fue Lengua comun y universal de todos los Españoles; y que solo algunos pocos nos disputan este ultimo atributo, de que fuese universal, y es lo que probarémos despues. No quiero car-

(1) *Disc. del orig. de la Lengua Castell.*

gar este Escrito de Authores, y citas, por ser esta una verdad corriente, y llana. Esto supuesto, voi à probar la assercion puesta en todo rigor Escolastico, y con sylogismos bien formados.

La 1. prueba sea. El Bascuenze es en primer lugar mas antiguo en España, que quantas Lenguas distintas se conocen en ella, y se han conocido hasta aora, como consta de la primera suposicion; por otra parte es mas antigua, que quantas Lenguas pueden imaginarse con algun fundamento: luego absolutamente es la mas antigua, es la primitiva, es la unica, que hubo en los primeros tiempos de la poblacion de España. Las consequencias son ciertas. Pruebo la menor. No pueden imaginarse Lenguas distintas en España con algun fundamento, sino diciendo, que hubo distintos Pobladores della, que por varias partes introduxeron Lenguas varias, y diversas; por que todas las demás razones, que se quieran discurrir para algun fundamento, de que hubo otras Lenguas no pueden ser, sino sueños, imaginaciones, y chymeras voluntarias. Bien; pues no se puede afirmar, sino arbitrariamente, y de puro capricho, que huviesse distintos

14  
Pobladores de España; por que todos co-  
munmente son de sentir, que nuestra Espa-  
ña no tuvo otro Poblador, que à Tubal, y  
mucho menos Pobladores de diversos len-  
guages: luego no ay fundamento, aun pa-  
ra imaginar en aquellos primeros tiempos  
otras Lenguas diferentes: luego el Bas-  
cuenze, que ya para entonces se supone,  
no solo es la Lengua mas antigua de las  
que se conocen, y se han conocido en Es-  
paña, sino aun de las que pudieran imagi-  
narse con algun fundamento.

Confirmo esta prueba. Aunque con-  
cedieramos, con tal qual, diversos Pobladores de España, no puede decirse, que  
tuviesen diversos lenguages, sin devorar  
(traga si puedes el verbo) una de dos co-  
sas increíbles: ò que dexando ellos, y sus  
successores sus Lenguas proprias, habla-  
ron la Bascongada, como dominante, y  
mejor; y esto por mi passe adelante: ò si-  
no, que fueron tan negligentes, y tan po-  
co aficionados à sus lenguages, que ni en  
los nombres de países, rios, y montes, ni  
en otros lenguages, que se sucedieron,  
dexassen rastro alguno de sus primitivos  
idiomas. Ambas cosas son increíbles: lue-  
go aunque huvieran sido muchos los Po-  
bla-

bladores de España, solo hablarían la Lengua Bascongada. El hecho es, que sola esta Lengua ha dexado rastros, y vestigios de su antigüedad en España: y tan manifiestos, que quien quisiessse negarlos, se acreditaria de un temoso mentecato. Algunos destos vestigios se dirán despues.

No quiero dissimular nada, aun de lo que adivinando se me puede responder. Me negarán el hecho, que acabo yo de afirmar, y me dirán, que tambien pueden hallarse vestigios de aquellos lenguages diferentes, que hablarían otros Pobladores distintos de Tubal, caso que se admitan. Porque aunque es cierto, que muchos nombres de países, rios, montes, y Provincias de España, y otros muchísimos, que tiene la Lengua Castellana, son Bascongados, ò con derivacion suya; pero ay otros muchos, que no tienen origen en el Bascuenze, ni en otra Lengua conocida; y estos por qué no se podrá decir, que son de algun otro lenguaje antiguo de España, contemporaneo del Bascuenze?

Respondese, que esto no se puede decir, sino es discurriendo à tientas, y adivinando. Porque lo 1. aunque solo Tubal fuese, como lo fue, el primer Poblador de  
Es-

España, se puede hazer esta objecion; y probar con ella, que Tubal, o sus hijos, no solo nos traxeron el Bascuenze, como se colige por tantas señas evidentes, sino tambien otros muchos lenguages desconocidos, de donde vienen, segun los que arguyen, los vocablos, que no tienen cierto origen. Lo 2. como fueron tantas las Naciones, y tantas, y tã diferentes las Lenguas, que entraron en España despues de su primera poblacion, es natural, que dexassen sembrados muchissimos vocablos suyos: y si se supieran con inteligencia aquellas Lenguas, se supiera el origen, que hoi se ignora, de tantas voces. Yo hallo, que en los Diccionarios se califican muchos nombres por de origen desconocido, teniendo muy claro en el Bascuenze: y como esto solamente arguye ignorancia del Bascuenze, asi sucederã naturalmente respecto de muchas voces, de que habla la objecion.

Lo 3. porque este modo de arguir: muchos vocablos ay en montes, païses, rios, y aun en el Romance, que no tienen origen en alguna de las Lenguas conocidas: luego son de algun lenguaje antiguo, que se perdió. Este modo, digo, no vale

17  
Lada: por que no aviendo Lengua en el mundo, que no tenga muchos vocablos de origen desconocido, seria licito fingir otros lenguages duendes, cuyos Inventores, cuyos nombres, cuyo nacimiento se ignora; lo qual de ninguna manera se puede afirmar. La razon es, porque en una misma Lengua con la sucesion de los tiempos unas voces se varian mucho, otras se desfiguran del todo: y assi lo que prueba el aver muchos vocablos, à quienes no se halla origen, es el que son del todo desfigurados de como eran al principio, y no el que son de lenguages ignorados, y ficticios. Y assi en fin, siendo cierto por una parte, que el Bascuenze es Lengua primitiva de España, y por otra parte, que ay en todas las Provincias della tantos vocablos Bascongados en montes, países, rios, y en el mismo Romance, se sigue, que los vocablos, de que habla la objecion, no son de algun otro language antiguo, sino de la Lengua Bascongada, aunque del todo desfigurados con la sucesion de los siglos. Lo qual se bolverá à tocar mas abaxo.

Antes bien desto mismo se toma la segunda prueba de mi assercion. Por que si

el Bascuenze no fue la unica Lengua de  
aquel siglo primitivo, ò à lo menos no fue  
la mas antigua, ea, digannos los Antiqua-  
rios, y Criticos, què otra Lengua fue la  
primitiva? ò à lo menos quales fueron las  
contemporaneas del Bascuenze en Españ.?  
Que sè yo? dice el uno. Buena sali-la. Se  
perderia, dice otro. En què historia lo ha-  
llaste? en què medailon? en què Lapid.?  
Otros dicen, que *aquel idioma primitivo*  
*quedó tan sepultado en el olvido, que no ha*  
*permanecido mas que la cierta memoria de*  
*que se buvo.* Esta es la respuesta mas recien-  
te, y fresca, que nos da la Academia Espa-  
ñola, y sacidicémos en su lugar. Pues què?  
sin mas apoyos, que respuestas al ayre; sin  
mas razon, que el *sic volo, sic jubeo*; sin  
mas pruebas, que congeturas mohinas, è  
insubsistentes, se ha de disputar la prima-  
cia, y antigüedad del Bascuenze? Esta es  
lisura? es erudicion? es justicia? Casi iba  
à decir, que no es sino tema, aversion, y  
otros mil nombres, indignos de sujetos  
tan revestidos de perillas, y otras  
insignias *ad placitum*, del  
taber, y doctrina.



*El Bascuenze fue Lengua universal,  
de España.*

**E**STA assercion, que está embebida en la precedente, es la que niega Ambrosio de Morales, à quien figurió Mariana, en duda en su historia Latina, y con seguridad en la Castellana; y à estos dos otros pocos de menos nombre. Pero probaré mi assercion con toda la evidencia, que cabe en estas materias; y no me detengo agora en citar los gravísimos authors, que defienden mi sentencia. La primera prueba es deshacer como sal en el agua el principal argumento de los contrarios ( los demás son meras puerilidades ) y es un peloton de lana, que solo pudiera mover unos animos inclinados con el peso de la preocupacion. Disparanos, pues, la carabina de Ambrosio (dexenme lograr este dicho, salva sea la parte del *alias* gravísimo Author Morales) una razon deste calibre. Hallanse en el language antiguo de los Españoles veinte ó treinta vocablos ( los nueve trae Mariana ), que no son oy de la Lengua Bascongada: luego el Bascuenze del dia de oy no fue la Lengua an-

tigua, y universal de los Españoles. Prueba el antecedente con citas de Estrabón, Pomponio Mela, Plinio, Quintiliano, y que sé yo quien mas: y da por cierta la consecuencia. Bien puede Ambrosio colgar por esta vez su carabina como alhaja inutil.

Todo el asunto del antecedente se lo doy de barato; pero quien no vé, que se puede, y debe negar la consecuencia rotuadamente, y con esso se hecha à rodar todo el armatoste? Es este un modo de arguir muy ineficaz. Si el Basconze de oy hubiera sido en lo antiguo la Lengua universal de España, reconociera oy como fuyas aquellas voces antiguas: y pues no las reconoce, no pudo ser la Lengua de los Españoles. Segun esso infero yo, que treientos años ha no fue el Romance language universal de las Castillas. Pruebo la consecuencia con las mismas donosas sumulas de mis arguyentes. En el language de Castilla de tres siglos ha ay muchos vocablos, que el Romance de oy no tiene, ni usa, antes los deshecha: luego tres siglos ha, no fue el Romance Lengua comun en Castilla. Ridicula consecuencia: por que muchas voces antiguas, ó se han

olvidado *per non usum*, ò se han antiquado, y deshechado por menos cultas, quedandose en pie, y vivo el mismo cuerpo de la Lengua Castellana. Pues aplica la respuesta à tu argumento.

O, que pues el Bascuenze de oy no reconoce aquellos vocablos antiguos, no puede ser la misma la Lengua, que hablan oy los Bascongados, y la que hablaban antiguamente ellos, y los demás Españoles; y por consiguiente no fue el Bascuenze Lengua comun, y universal. Lindamente: luego si una Lengua no es la misma, por que le han faltado muchas voces; tambien dexará de ser la misma, quando se le han añadido muchas voces nuevas: pues para la identidad, ò distincion de un language, ò no haze nada al caso, ò no es más fuerte el defecto, y pérdida de algunas voces, que la adición, y ganancia de otras muchas, como es evidente. Pues ábate la consequencia: luego oy dia no se habla Romance en España. Por qué? por que no solo ha perdido muchas voces antiguas, sino tambien ha adquirido otras nuevas; y segun esta Logica, si antes era Romance, agora no lo puede ser. Dirán, que este no es el sentido de tu argumento.

Creolo ( aunque no es facil encontrarle otro ), por que es claro , que la pérdida, ó ganancia de algunas voces solo haze , que una Lengua sea mas pobre , ó mas rica , y no el que sea otra diferente : como no dexa de ser el mismo un Cavallero , que ayer era pobre , y mañana se haze rico , ni Morales dexó de ser Morales , esto es , Escritor de mucha importancia , por aver arguido mal esta vez. Qué hemos de hazer? Morales , y Mariana fueron grandes hombres , cuyo merito he respetado siempre; pero aqui entra el *quandoque bonus dormitat Homerus*.

Examinemos otra vez el discurso destes Authores. Muchas voces , dicen , ay del language antiguo, que no se hallan oy en el Bascuenze: luego el Bascuenze no fue Lengua universal en los tiempos antiguos. Doyles de barato segunda vez el antecedente , y al conseqüente vaya un *distinguo*, que los ponga en el estado de la question. No fue universal en todos los tiempos antiguos , passe ; en algunos , y en los mas antiguos , niegola. No queremos, que en todos los siglos antiguos el Bascuenze aya sido Lengua universal , v.g. desde la venida de Christo; pues sabemos, que mu-  
chos

estos siglos antes entraron en España los Romanos, y antes dellos otras Gentes, que entablaron sus Lenguas, ò introduciendolas como dominantes, ò de otra suerte. Lo que decimos, es, que à lo menos en los primeros siglos despues de la poblacion de España, se habló en ella universalmente el Bascuenze. Pues à esta assercion la dexa indemne el argumento. Por qué? por que la antiguedad de las voces, que traen Morales, y Mariana, no passa del siglo de Estrabon, Mela, Plinio, Quintiliano; y esse siglo dexa atrás otros muchos, en que pudo hablarse universalmente el Bascuenze, aunque en los siguientes dexasse de ser universal, por averse introducido otras Lenguas, de donde pudieran tomarse los vocablos, que citan estos Authores. Los Criticos por consiguiente no se hicieron cargo del estado de la question, ni la entendieron; antes parece, que imaginaron la antiguedad como punto indivisible, y clavado precisamente al tiempo, en que se usaban aquellos vocablos, que es halucinarsse y no dar en el panto.

Vengamos ya à los vocablos antiguos, que citan estos Authores, *Briga, Cestra, Falarica, Gurdos, Cuscilia, Lancta,*

*Buteo*, *Vepio*, *Necy*: estos son los que trae Mariana. Pregúntoles, de donde saben, que esos vocablos eran Españoles, sin quitar, ni poner letra, ni tilde? Dirán, que así lo dice Plinio, Estrabon, Quintiliano. Eflo no basta; porque es evidente, que los Estrangeros traen nombres de acá tan desfigurados, que parecen otros: por verbigracia mireñse algunos Mapas de España, y se reirán de ver escritos los nombres de nuestras Ciudades y Lugares tan mudados. Pues siendo esto tan natural, voló el argumento; por que aquellos vocablos, como los traen esos authores, no son del lenguaje antiguo de España: y si se les añade, ò quita alguna, ò algunas letras, facilmente se harán Españoles, y Bascongados. De hecho estas voces *Briga*, *Gurdos*, *Cusculia*, *Lancea* tienen origen claramente Bascongado. Hablaré de *Briga* mas abaxo en las etymologias: y veanse en ellas los vocablos *alancear*, y *burdo*. *Gurdi*, *gurde*, *cusculia* en *Labort*, *coscollá* nosotros, *Lancia*, que así avia de escribirse, segun su nacimiento, como lo diremos en otro lugar. Vease aora, por quantos lados flaquea, y desmaya este argumento, y con todo esso por el principalmente se han movido à decir,

tir, que el Bascuenze no fue antiguamente Lengua universal de España. Y es que la fuerza, que faltaba al argumento, la puso de su casa la pasión, que haze mirar las cosas con vista gorda, aun á los que saben hilar delgado; siendo verdadero lo que dice Ciceron, (1) *plerique malunt errare, eamque sententiam, quam adamaverunt, pugnacissime defendere, quam sine pertinacia, quid constantissime dicatur, exquirere.*

§. III.

*Pruebas positivas de aver sido el Bascuenze Lengua universal de los antiguos Españoles.*

**L**A segunda prueba de nuestra assercion se toma del asunto contrario al de Morales, y Mariana, y se reduce á esta forma. Muchísimos vocablos del Bascuenze se hallan el dia de oy, y se hallaron en el antiguo language de España: verdad, que demostraré luego al hablar del Diccionario Español, y de las etymologias, que trae de las voces Castellanas. Y entre tanto digo, que muchísimos nombres, y apellidos manifiestamente Bascongados se hallan de tiempo immemorial es-

(1) *Acad. qq. lib. 2. non longe ab initio.*

parcidos en montes, Ciudades, paises, familias, que no eran nombres, sino del lenguaje de los Españoles: luego el Bascuence fue en lo antiguo la Lengua universal de España. Aunque el modo de arguir de los contrarios por negativo, y tener tantas tachas, es inutil, è impertinente; pero este mi modo, no solo es util; sino tambien ineluctable. La consecuencia se hará despues evidente: vamos al antecedente, en cuya demonstracion se me previene un triunfo.

Apellidos ilustrissimos de familias esparcidas por todas las Provincias de España, son de tiempo immemorial, y sin controversia Balcongados, y con significacion segun el genio, y caracter del Bascuence. Los Mendozas, los Zuñigas, los Velascos, Blazquez, Belazquez, los Osorios, los Gutierrez, los Guevaras, los Velaz, y Velas, los Veras, los Riberas, los Anayas, los Aranas, y otros sin numero. Estos apellidos vienen successivamente desde los siglos del lenguaje antiguo Español, y por consiguiente se pusieron en este lenguaje, y no en otro. Podranme decir, que estos apellidos descienden de Balcongados, pero de los que han estado siempre en

entre a aquellos montes ; y así no prueba,  
que se pudiesen en el language antiguo.  
No sé , si querran darme esta respuesta, por  
no confessar , que aquellos montes han po-  
blado de tanta nobleza a todas las Provin-  
cias de España. Pero si me la dieren , Con-  
tra 1. por que con la misma licencia se les  
dice , que estas ilustrissimas Casas descien-  
den de Bascongados , que ocuparon des-  
de *ab initio* las Provincias , en que oy se  
hallan , que son todas las de España. Con-  
tra 2. aunque descendan de entre aquellos  
montes , los Bascongados , que allí viven,  
son successores de los que antiguamente  
habitaron los llanos de España , y se salva-  
ron entre aquellos riscos, huyendo la inun-  
dacion de barbaras Naciones , y salvaron  
tambien así la Lengua antigua de España,  
Esto es, me dirá alguno , bolverse a la con-  
clusion. Hago muy bien , por que no se  
incurra en peticion de principio , ni en  
otro vicio , quando no se trae otra impug-  
nacion , que una infalsa negacion del prin-  
cipio , que se defiende. Y esto es lo que  
sucede a los que dan la respuesta antece-  
dente , y no mas que sobre su palabra ; y  
para que hiciesse fuerza , debieran probar-  
la , añadiendo el tiempo en que se intro-  
du-

Hubieron aquellos apellidos en tantas Provincias de España : la ocasion , que los sacó de entre aquellos montes , y otras muchas circunstancias. Por que mientras nosotros dicen esto , tengo yo mucha razon para decir , que aquellos apellidos ilustrísimos están en posesion de las Provincias , que ocupan ( con mas ò menos variaciones ) , no solo de tiempo antiquísimo , è immemorial ; sino del tiempo del language antiguo , en que se pusieron.

Pero se confirma el asunto sin dexar lugar à soluciones ; por que Oihenarro ; Echabes , Poza , Garibay , Moret , Cortés , Henao , y otros Autores hazen una larga induccion de nombres Bascongados , que ay esparramados por los montes , rios , Ciudades , pueblos de todas las Provincias de España ; nombres , que lo fueron del language antiguo , por que en lo moderno han sucedido otros. Pondré aqui algunos , y despues se inferirá la consecuencia.

En Cataluña en la marina ázia donde defagua Lobregat , hubo Ciudad con nombre de *Alétac* , y de aí todos los Pueblos comarcanos se llamaron *Alétanos* , y *Laletanos* , y significa Barqueros , è navegantes

20  
gantes en barcos, dandoles el nombre del  
ejercicio, que les suministraba la marina;  
por que *alá* es un modo de barcas gran-  
des, y *aléta*, sitio, y territorio de esas bar-  
cas. Allí tambien está Colibre, que antigua-  
mente se llamó *Ulibárrri*, y tambien *Erri-  
berri*, y quiere decir Ciudad nueva, tierra  
nueva; y por esso muchos son de sentir  
(aunque este es flaco fundamento), que  
por allí empezó la poblacion de España.

En Valencia estuvieron *Lacóbriga*,  
*Modébriga*, y se debieran escribir *Lacovri-  
ga*, *Modevriga*, de *Lacovriága*, *Modevriá-  
ga*, cuya razon se dará, quando hablemos  
de *Briga*. El rio, que passa por Valencia se  
llamó *Sucronis*, y allí una Ciudad *Sucronia*,  
y otra *Lauronia*, que assoló Gneo Sci-  
pion, y son nombres Balcongados segun  
Poza.

En Aragon este mismo nombre, que  
lo es de todo el Reyno, y se toma del rio  
Aragon, que antiguamente se llamaba  
*Uragon* *Uragoin*. Allí ázia las montañas de  
Jaca los Pueblos *Lazetanos*, y *Azetanos*,  
como si dixera *Latzetanos*, *Aitzetanos*, de  
*latzá* aspereza, *sitzá* risco. Allí a Zaragoza,  
antiguamente *Zaltibar*, y de al *Zalti-  
beria*, y no, como mal piensan muchos,

28  
de los Celtas Celtiberia. Allí *Turriasio*,  
despues *Turriasco*, aora Tarazona.

En las Castillas, los montes Orospedas *Urozpide*, esto es, camino de aguas frias: tambien *Idumbeda*, ò *Idubeda*. La famosa Numancia, antes *Uenencia*, laguna, ò parage cenagoso, y assi fue su sitio verdadero, y oy se vé cerca de Soria, junto à la puente de *Garray*, y es tambien Bascongado, y se llamaba antes *Garay*. Allí à *Fazquibel*, antes *Aizquibel*, esto es, espaldas de sierra. Allí la antigua *Gracurris*, *Gracorii*, *Gracoerria*, por averla reedificado Graco Capitan Romano, y antes se llamaba *Illurci*. Allí los *Bazeos* de *batzea* congregacion, ò junta. Allí *Auca* de *añac*, y de ai montes de *Auca*, aora de *Oca*. A las riberas del rio Xarama *Ybaiona*, aora *Bayona*. Junto à Talavera *Illurbide*, *Elorbide*, y allí cerca *Yllarza*, despues *Yllorzi*. Al rio de Segura *Eztabéro*, despues *Tadéro*, y aora *Guadalentin*. Junto à Avila el lugar *Mingorria*, à *Mendigorria*. Allí à *Peuncia*, esto es, prado, ò pradera, despues *Pincia*, aora *Valladolid*. La *Vera* de Plasencia, cuya significacion la saben, sin entenderla, quando dicen tierra baxa de Plasencia. Las *Navas* de Tolosa, esto es, las llanuras,

por que *navá* es llanada, y *navasca* la palma de la mano.

En Andalucia *Betis, Betica*, que en Bascuenze tiene muchos, y muy propios significados. Allí la antigua Andujar, antes *Titurgui*, despues *Titurgi*. Allí *Onengo*, despues *Oninge*. Allí a *Escua* a *Ypaztorgui*, despues *Ubaztergo*. Allí a *Astigi*, antes *Alz-tegui*, aora *Ecija*: Item a *Urato*, despues *Tardeto*, y *Turdetania*. Allí la famosa *Eli-berri*, *Eriberri*, *Yriberri*. En Murcia a *Lauerria* Ciudad famosa, cuya situacion oy se ignora. Item a *Urza*, aora *Almeria*. En Estremadura los *Nleates* del Pueblo *Nleeta*, esto es, lanera.

En Galicia este mismo nombre, que no viene de Galos, ni Griegos, sino del Bascuenze, y de varios modos, *Galaciá*, *Galeceá*, *Galarcia*. Allí mismo a *Yria*. Item la ría de *Aroza*, *Arrotza*: tambien *Bayona*. Allí, a mi ver, los famosos montes *Hermi-nios* del Bascuenze *hernios*. Allí *Azturica*, antes *Aixturitza*, aora *Astorga*: y al rio cercano *arhico*, oy el *erbigu*.

En Asturias este mismo nombre, que no viene de un Astur Griego fabuloso, sino del Bascuenze; o de *astú*, y *aria* pue-blos olvidados, y desatendidos; o de *ait-*

32  
zurá rio, y agua peñascosa; ò de *aitzá*, y *uria*, pueblos peñascosos. Allí mismo à *Oviedo*, *Ovieta*, *Ovieta*, de *obiá* sepultura, y se llamó así de los muertos, que en aquel Lugar se enterraron después de una batalla. Allí el Castillo de *Gauzon*. Me canso, y es cosa prolixísima, quererlos recoger todos, y sobran estos, para hazer evidente el antecedente.

Aora discurro así: luego el Bascuenze fue Lengua comun, y universal de España. Pruebola con evidencia; por que es cierto, que esos nombres, y apellidos no se impusieron, sino por los primeros Pobladores, y sus Sucesores, al passo que iban tomando possession de esos lugares, sitios, y Provincias, no aviendo memoria de que los impusiesen otros. Tambien es cierto, que no impondrian esos nombres en distinto language del que traían à España, y del que se avia de hablar en ella; y lo contrario aun no es verosimil. Luego aviendo en todas las Provincias de España vestigios destos nombres primitivos, y esos Bascongados, se infiere, que en todas ellas huvo Pobladores Bascongados, y por consiguiente el Bascuenze fue Lengua comun, y universal de todas ellas.

Confirmo esta prueba. La controversia, que ay sobre este nombre de *Iberia*, con que antes se llamó España, è *Iberos* los Españoles, no tiene dificultad para mi, teniendo por cierto, que son nombres Bascongados. Por que este nombre *Ibero* tiene tres deducciones muy propias: ò viene de *I-beró* tu eres calido, ò de *Ibay-beró* rio calido, ò en fin de *Ur-beró* agua calida con la mutacion frecuente de la *u* en *i*. Y por estas mismas significaciones ay en el Bascuence, especialmente en Navarra, pueblos, fuentes, y apellidos de *Urbéros*, *Ibéros*. Pues el nombre *Ibero*, que se puso al Ebro, y de quien toda la Provincia se llamó *Iberia*, quadra por su significado bellamente à aquel rio; por que los habitadores de aquellas montañas, quando baxan à los llanos, y prueban el agua del Ebro, piensan, que está como caldeada, y tibia respecto de sus fríissimas fuentes. Esto sucedió à nuestros Pobladores, que viniendo por aquella parte, y hallando en aquel rio tan notable diferencia, le llamaron *Ibero* por las congruencias explicadas.

Siendo esto tan natural; y verosímil, algunos Historiadores van fuera de España à buscar este nombre, y dan con

34  
su imaginacion en el Ponto Euxino , y mar  
Cafrio. azia donde huvo antiguamente  
*Iberia* , y tambien pueblos *Iberos* ; y creen  
que de alli vinieron à España a dar su nom-  
bre al Ebro , y à todas las Provincias della,  
sin mas razon , que averlo afirmado Plinio  
sobre la palabra de Marco Varron. Pero  
esto es tan falso; como el recurso de aque-  
llos , que para buscar el origen deste nom-  
bre , fingen un Rey fabuloso *Ibero*. Pre-  
gúnto : ò aquellos *Iberos Asiaticos* vinie-  
ron à poblar la primera vez nuestra Espa-  
ña , y dellos son descendientes los Españo-  
les? Y esto es contra el comun sentir de  
todes , que no reconocen otros Poblado-  
res , que à Tubal , y los de su Comitiva.  
O vinieron despues de pobladas nuestras  
Provincias? Y si es assi , como es creible,  
que aquellos *Asiaticos* diessen su nombre  
de *Iberia* à todas las Provincias de España,  
ò desferrando, ò haciendo olvidar el nom-  
bre, que ya entonces tendrian? sino es que  
diganos, que hasta entonces no se les avia  
ocurrido à los Españoles poner nombre à  
su país , y por esso le tenian anónimo : ò  
que les cayeron tan en gracia los *Asiati-  
cos* , que por darles este gusto , se desbau-  
tizaron , y olvidando su antiguo nombre

tomaron el nombre de aquellos Estrañeros: favor, que no quisieron hazer à las otras Naciones, que vinieron à visitarlos.

Digase pues, que nuestros antiguos Españoles passaron à poblar la Ibèria Asiatica; porque lo primero assi lo afirman Prisciano, Dionysio Alexandrino, su Comentador Eustachio, Nicephoro Calixto, à quienes siguen muchos Historiadores nuestros. Lo 2. por que nos consta, que salieron à poblar otros países, Islas, y Provincias, y no ay razon para negar, que huviesse pasado à la Asia, aviendo la congruencia de la identidad del nombre. Lo 3. por que en la seca general se esparcieron por todas partes; y es natural, que hallando ocupadas las demás Provincias, alargassen su peregrinacion à aquellas remotísimas partes poco ò nada habitadas por su temple, y clima. Lo 4. por que assi se collige del argumento, que voy à inferir desto, y para mi es claro.

Esto supuesto, no se puede decir, que los Españoles, que poblaron aquellas Provincias del Asia, fuesse solamente Guipuzcoanos, Bizcaínos Navarros, ò los que con otros nombres habitaban entonces

aquellos montes ; pues ni ellos solos bastaban para tantas poblaciones , ni tenían , por que retirarse tan lexos , no aviendo desamparado nunca su tierra , aun en el tiempo de la feca general : luego fueron Españoles , que vivian estendidos en todas las Provincias de España. *Atqui* aquellos Españoles fueron Bascongados : luego el Bascuenze era Lengua comun de los Españoles en aquel tiempo. Pruebasse el affunto , porque todos se persuadirán facilmente , que à los lugares , y poblaciones , que iban fundando , no pondrian nombres sino en el language , que de acá llevaron ; pues es cierto , que los nombres , que pusieron , son Bascongados : *ergo*. Abra-se à Ptolomeo , y se verá , que las principales Villas , y Ciudades de la Iberia Asiatica tienen nombres Bascongados. *Asura* de *ascó urá* mucha agua *Suria* , de *sueta* , ò *suerta* lugar ardiente , y fogoso. *Sura* , ò de *zurá* madera , por la que tendria aquella poblacion , ò de *su-urá* agua fogosa. *Otseta* , de *otsá* , y la relacion de frecuencia *eta* , lugar de ruido , y bullicio. *Aguina* , *agina* muela , ò diente. *Barrutha* , lugar cerrado , interior. *Sedala* , *Cedala* , contradiccion del que no consiente , de *ezdála*. *Nigas* , *Nigáz* , con-

for

formidad de entrambos, conmigo. *Baraza*,  
 jardín, y huerto. *Bafeda bafeta*, lugar fre-  
 quente de bosques. *Matsleta*, lugar fre-  
 quente de vides, y ubas. Bastan. No se  
 puede decir que estos nombres salieron  
 Bascongados por casualidad, y fortuna, sin  
 tener unas tragaderas muy anchurosas;  
 porque aunque esto puede suceder en uno,  
 ó en otro nombre, pero no en tantos, y  
 en una misma Nación, y en las principales  
 Ciudades, y Villas: luego los Españoles,  
 que allá fueron, los pusieron con estudio,  
 y advertencia, y en aquella Lengua, en que  
 tienen sus significados. Esta Lengua es la  
 Bascongada; luego esta es, la que allá lle-  
 varon, y la que hablaban comunmente en  
 España. Y este es el argumento, que con  
 mas claridad prueba, que nuestros anti-  
 guos Españoles fueron á poblar la Iberia  
 Asiatica, como poco ha deciamos

La 3. prueba la tomo yo, de que  
 los Bascongados son los Españoles legiti-  
 mos, impermixtos, descendientes de los  
 primeros Pobladores de España, y de sus  
 Sucesores, que se guarecieron a aquellos  
 montes, ó desde la seca general, que cuen-  
 tan las Historias, ó desde la inundacion de  
 otras Naciones, que se apoderaron de las

demás Provincias de España. Sentemos este antecedente , por que dél se sigue , que el Bascuenze fue la Lengua de los primeros Pobladores de España , y por consiguiente universal en toda ella. Pruebo pues el asunto con el crudito Venero de la Orden de Santo Domingo en el Enchiridion de los tiempos , donde à los que quisieren negarle esta verdad , pregunta , *Y sino , díganme , qué gente es esta ? de donde vinieron ? quando , &c.* Cuyo lugar glóssó yo así. Los Bascongados no son una de aquellas Naciones , que vinieron à España , despues de su primera poblacion. Ellos ni son Arabes , ni Godos , ni Vandalos , ni Alanos ni Carthagineses , ni Romanos , ni Griegos , ni Fenicios ; los quales todos se dice en las Historias , que vinieron à España , despues de su 1. poblacion. Y aunque no convinieran en esto los Historiadores , el Bascuenze es argumento evidente , que los distingue de todas estas Naciones. Por que es una Lengua tan distinta , y tan poco parecida à los lenguages de aquellas Naciones , que , no solo no es algun dialecto de ellas , sino que es en un todo dessemejante , y diversísima : en las voces , en la significacion , en la Syntaxis , y en todas las demás propiedades.

Y este es claro argumento, de que los primeros Bascongados, que recibieron de Dios el Bascuence, fueron una Nación muy distinta, y diversa de aquellas, que recibieron los lenguages Arabigo, Gotico, &c. Pues que Nación es la de los Bascongados? De todas las Naciones, que vinieron a España, despues de su primera poblacion, ay claros vestigios en nuestras Historias, y en las Estrañas, pues bien, los Bascongados no son ninguna dellas: luego los Bascongados no vinieron a España despues de su primera poblacion: luego son los que vinieron a poblarla. Esta es evidente.

Pues ni por estas, dice alguno, y solo por las evidencias, que granizas, te he de negar la consecuencia: y mas quiero creer, que los Bascongados entraron en España de ayer aca, sin que lo sintiese la tierra, ni lo supiese la historia, ni lo echasse de ver alma nacida: o que nacieron de la tierra, como ciertos Soldados, de que habla la Mytologia: o que en ellos fue verdadera la otra fabula de Pyrrha y Deucalion, convirtiendose en *emaculmes* las piedras, que arrojaba Pyrrha, y en *guizónes* las que Deucalion. Y si yo le replico, que ellos son de fatinos y fabulas; no importa,

40  
responderá , mas quiero creer cien disparates , que conceder una gloria como esta à los Bascongados. Pero dexemonos de dialogos placenteros. En este hecho fundan los Bascongados principalmente su hidalguia , y nobleza , mas que en privilegios y gracias de los Reyes merecidas por sus hazañas : y en esto mismo se la fundan tambien el Jurisconsulto Gutierrez, y otros muchísimos , que no son Bascongados. Y tienen razon : por que esta ascendencia limpia , y neta , que ellos pueden hazer hasta Tubal primer Poblador de España, y estas pruebas , que por induccion tan clara se hazen de ser ellos los Españoles legitimos , y primitivos , no las pueden hazer los no Bascongados. Ahora se concluye facilmente , que el Bascuenze fue Lengua universal ; por que es evidente ( no me arrepiento de eructar evidencias ), que siendo la Lengua de los primeros Pobladores, avian de ir la estendiendo à una con las poblaciones , que iban fundando , y fundadas una vez , no inventarian otra Lengua , sino que hablarian la misma , hasta que vieron Estrangeros, que empezaron à introducir sus lenguages diferentes.

§. IV.

De la Academia Española, y de su Diccionario.

**U**NO de los argumentos perentorios, para probar, que el Bascuenze fue antiguamente Lengua universal de los Españoles, se toma de las voces innumerables, que aun el dia de oy tiene el Romance, derivadas de vocablos Bascongados. Por que estas voces, teniendo derivacion clara del Bascuenze, y no teniendo la, ni aun probable de alguna otro lenguaje extranjero, que aya venido à España despues de su primera poblacion: y siendo por otra parte voces del idioma antiquissimo, y primitivo de la Nacion; como se colige, ya de no poderse señalar otro tiempo, en que se esparciesen por todo el ambito de España; ya tambien por que los Academicos, omitiendo su etymologia, dan por razon el ignorarse, qual aya sido el primitivo Idioma de los Españoles: estas voces, digo, con tales circunstancias son prueba manifesta de aver sido el Bascuenze la Lengua mas antigua, y universal de nuestra Peninsula. Pues vamos aora à la Academia Española. Apenas el año pas

pasado salió el primer tomo de su Diccionario , quando le leí todo en pocas semanas à hecho , como dicen ; venciendo por el cariño de mi Bascuenze un trabajo tan poco jugoso , y tan desapacible ; como lleva de suyo este linage de lectura. No estoy ahora de humor de alabar esta Obra , ni de referir las Crisis todas , que entonces hize , muchas *in bonam partem*. Veamos lo que dice del language antiguo Español , y en el parrafo siguiente hablaremos de las etymologias.

En el discurso proemial del origen de la Lengua Castellana dize , que del language antiguo de España *solamente ha quedado la memoria de que le huvo*. Subsumo yo , para declarar la mente de los Academicos ; *Atqui* es cierto , que del Bascuenze ha quedado mas que sola la memoria : luego el Bascuenze no fue el language antiguo de España. No se queixe el author de aquel Discurso ; si aquella clausula tan *excripode* , y de tan afectada abstraccion me hace hablar con resentimiento de su poquissima razon , y justicia en este punto : pues olvida tanto el derecho de una Lengua de tan venerable ancianidad , y de tan immemorial domicilio en España , como

el

del  
y si alguno de ellos dexo de hazer merced  
de qual fuese el lenguaje antiguo Español,  
ha leído, dígame, si ay en ellos la disputa  
to, quando entro a ser Académico. Si los  
le le han hecho bien las pruebas de erudi-  
y otros? Si no los ha leído, temo, que no  
rales, Ocampo, Garibay, Morel, Cortes,  
bler Pregonero, si ha leído a Mariana, Mo-  
gun estudio negara ser a lo menos disputa-  
go lenguaje con el Balcenize, que nin-  
controversia sobre la identidad del anti-  
nos, que le movió a passar en silencio la  
palabras suprichas, y entre tanto de esta  
Podia pues el Académico ahorra-  
guage.  
do, no puede averles faltado algun len-  
no todos avran sido mudos, y no lo han-  
esta, que aviendo Españoles en lo antiguo,  
*memoria* es de Pedro Grillo: pues claro  
moles? en que tablas? no buena mas a mi  
lenguage? en que historias? en que nar-  
carácteres, que señas han quedado de este  
algo mas, informes por vida luya, que  
que huvo alguno: o no buena mas? Si es  
tiguos es algo mas, que el fablete ov dia,  
Académico, esta *memoria* del lenguaje an-  
correfania de una duda. Dígame el señor  
el Balcenize, si aprende, si aun con ha-

del Bascuenze, ò para concederle esta gloria enteramente, ò para confessar, que á lo menos es una de las Lenguas mas antiguas de España? Pues por que el Academico no haze mencion desto? Algo mas es esto, que aver quedado sola la memoria de un language *ut fito*, y en abstracto: pues por que lo dissimula? En aquellos authores no fuera tanta culpa aver passado en silencio el Bascuenze, y otra qualquiera Lengua, por que su principal asunto era obra mayor, y una historia general, ò particular. Con todo esto tocaron como punto indispensable de su asunto el de las Lenguas de España; y tocado este una vez, tuvieron por delito el no hazer mencion del Bascuenze. Pues que diremos del Academico, que teniendo por unico asunto de su Discurso averiguar el origen de la Lengua Castellana, y para esso tratar de los languages de España, no haze escrupulo de passar en silencio el Bascuenze, y su identidad con el primitivo language de los Españoles, y es lo que principalmente debiera tener presente, á lo menos para no parecer exótico, y poco verificado en las Historias Nacionales. Digo, que passa en silencio el Bascuenze, por que unicamente

Se acuerda del, quando nos dice, que solos los Bizcaínos han confervado tenaces su Lengua: y esto importára muy poco, que lo callasse.

Diria entonces ( que aora no sê, si se atreverá ), que no era cierto, aver sido el Bascuenze la Lengua universal de España. Dissimularia le yo por un instante el engaño. Pero à lo menos esta opinion no era probable? pues por qué lo callaba? Qué? le parece, que es un Evangelio todo lo que dize en aquel Discurso? Y que quiere, en asuntos semejantes certidumbres metafísicas, agarradas del *quodlibet est, vel non est*? O quiere demonstraciones matematicas fundadas en sus axiomas, y Dignidades? Y solo por que no las ay, quiere vendernos la assercion contraria por verdad constante? Que lindo caracter fuera esse de un Historiador! Avrá authores, que digan, que en la batalla de Villaviciosa quedò el Campo por los Alemanes; avrá otros que digan, que el Campo quedò por los Españoles. Pues venga un Critico, como nuestro Academico, escriba un Discurso con este titulo *De la batalla de Villaviciosa*, y despues de aver dicho quatro cosas abstractas, afectando Pyrrhonismos conchuya, que

que de la victoria de Villaviciosa solo ha quedado la memoria de que la hubo. Quien tendria paciencia, para oír una exclusiva tan absoluta, sin darle en rostro con la nota de no aver visto, ni aun las Gazetas de uno, y otro Partido?

Sepa el señor Academico, que del language antiguo Español, no solo ha quedado la memoria de que le hubo, sino tambien la fama, de que aquel language fue el Bascuenze; tambien la opinion probable, de que fue el Bascuenze; tambien la seguridad, y certidumbre moral, de que fue el Bascuenze. Esta certidumbre está ya fundada en mis pruebas, que epilogadas à breves cláusulas, aunque sin el orden, con que se han puesto, son estas: La 1., que lo dicen así gravísimos authores Bascongados, y no Bascongados. La 2., que nada se trae en contra, que pueda hazer la mas leve fuerza. La 3., son tantos vestigios, como ay esparcidos por las Provincias de España, que son vestigios, no solo de un language *ut sic*, sino de la Lengua Bascongada. La 4., por ser los Bascongados descendientes impermixtos, y legitimos de los primeros Pobladores de España, que no nos dexaron otro language. Y la 5., que  
me

me falta de poner , y es , que el Romance tiene innumerables vocablos Bascongados, ò derivados del Bascuenze , que hazen cierto, è ineluctable el asunto. Y sino, responda el Academico à estas pruebas, y no se contente con decir , que esso no es así, que esso no es creíble, y otras respuestas, que no dicen bien à quien haze profesion de Erudito.

S. V.

*De las Etymologias de las voces Castellanas.*

**E**S imposible no errar infinitamente en averiguar el nacimiento, y origen de las voces Castellanas, mientras no se haze caso del Bascuenze. La razon palmaria es , que , ò ha sido esta Lengua en los primeros siglos universal, y comun de España , como ya lo he demostrado; ò à lo menos ha sido una de las mas antiguas, que ha avido en ella : y es naturalísimo, que al Romance se le ayan pegado muchos de sus vocablos. Por falta de esto, es cosa de risa, y digna de compasion, ver à Covarrubias, y à los Academicos lo que sudan; y trabajan en buscar ety-

mologias à muchísimas voces: el tormen-  
 to, que las dan, para que nazcan del Ara-  
 bigo, del Hebreo, del Griego, del Latin,  
 Frances, Italiano, con tan poca verosimi-  
 litud, que se haze mas creible, aver naci-  
 do una estreilla de un raton, que muchas  
 voces del Romance, de las que en essas  
 Lenguas les señalan por Madres. Quando  
 es cierto, que en muchísimas dellas se ha-  
 lla el origen en el Bascuenze tan natural,  
 tan sin violencia, tan conforme al signifi-  
 cado, que no puede desearse mas. Con to-  
 do esso mas quieren emparentar sus voces  
 Castellanas con Alarbes, Turcos, Moros,  
 y Judios, que con los Bastongados. Si se  
 las puede señalar Christiano origen, y so-  
 lar en la nobilissima Cantabria, no es gran  
 lastima deslucirlas con tales profapias, y  
 parentescos? Yo bien sê, que la Academia  
 Española no se desdeña de buscar la ety-  
 mologia de algunas voces en el Bascuenze:  
 pero lo hazen por el informe vago de Co-  
 varrubias, que nunca supo nuestra Lengua,  
 como ni los Academicos; y unos y otros  
 lo hazen en confuso; y no mas que en  
 dos ó tres voces, quando debieran en  
 otras muchísimas, como aqui lo haré  
 evidente.

49

Supongo lo primero, que mi lección en el Diccionario Español ha sido muy pasajera, y desultoria: y que si tomo despacio este trabajo, hallaré muchísimas más etymologías de las que aquí pongo, aunque estas no son pocas, para hallarse en solas las dos letras A y B que contiene el Diccionario. Ni quiero poner las etymologías de las otras voces, que corresponden à las demás letras; por que quiero tener primero el gustazo de ver sudar inutilmente à los Academicos en este asunto, si le siguen como han empezado.

Supongo lo segundo, que tengo ya derecho de decir, que todas aquellas voces, que no hallan etymología evidente, y natural en las otras Lenguas, son voces Bascongadas. Por qué? por que se infiere, que son voces del lenguaje antiguo de España, y tenemos demostrado, que esse lenguaje fue el Bascuenze. Con esso hemos descubierto lo que desea la Academia para el acierto de las etymologías en el Discurso proemial dellas. Si huviera quedado, dice, alguna luz, ò noticia cierta del Idioma, que hablaban los antiguos Españoles, antes que los sujetassen los Romanos, no ay duda, que huviera una

50  
antorcha, que con toda claridad, no solo  
lo mostrata el origen de muchas voces,  
si no alu notia, para hallar, y descubrir  
reglas verdaderas para otras. Valgate  
por noticia cierta, que solo en hablando  
del lenguaje antiguo de España p den ef-  
tos Criticos certidumbres metafisicas,  
quando en otras cosas se satisfacen aya de  
unas apariencias remotissimas. Pues ya tie-  
nen noticia cierta del lenguaje antiguo, y  
sirvales de antorcha, que los dirija sin er-  
rar: y apreadia para ello el Bascuenze,  
pues de otra suerte la antorcha para ellos  
estará *sub modio*.

Supongo lo tercero, que no solo  
el Romance, sino tambien el Frances tie-  
ne muchas voces con etymologia Bascun-  
gada: y no puede ser menos, estando el  
Bascuenze de tantos siglos a esta parte ave-  
ciudado en su distrito. Tambien las tiene el  
Latin, y pudo tomarlas del Bascuenze, lo  
primero, por que es mas antiguo, que el  
Latin, y este adoptó muchos vocablos de  
las Naciones conquistadas. Lo segundo,  
por que se dice, que fueron Españoles los  
que fundaron a Roma, y en tanta antigüe-  
dad aquellos Españoles serian Bascunga-  
dos, y aunque tomassen muchas voces de

la Lengua Griega, y especialmente de las Lenguas circunvecinas, conservarian siempre muchas voces de su Bascuenze. El hecho es, que tiene el Bascuenze muchos vocablos, que se hallan en Latin; sin aver mas razon, para que el Bascuenze las aya tomado del Latin, que para lo contrario; y aun para esto ay las congeturas, que voy diciendo. Lo tercero, por que sabemos de Quintiliano, Plinio, y otros, que el Latin tenia muchos vocablos Españoles: algunos dellos aun se hallan oy en el Bascuenze; que otros no se hallen, prueba; que con el tiempo se han olvidado, y no, que no fuesen del Bascuenze.

No quisiera que sucediesse à los Academicos, y à otros qualesquiera, que saben algo destas materias espinosas, lo que dice Escaligero ser muy natural en este mismo punto de etymologias: (1) *ergò quæ ipsi non invenerunt, nolunt esse ita; daceri enim turpe putant.* Esto seria declarar demasiadamente un empeño temoso, y olvidarse de que son hombres. Lo que puedo assegurar es, que ninguna etymologia daré, que no sea mas natural, que las que trae el Dictionario: por que si me pongo

(1) *De Caus. ling. Lut. lib. 1. c. 29.*

à dar el tormento, que en él se da à las voces, puedo hazer Bascongadas à quantas evidentemente no son de Lenguas estrangeras.

Antes de entrar en particulares etymologias, debo prevenir tres cosas. La primera es, que aqui doy por supuestas la licencia, y reglas, que debe observar el etymologico, y son las que trae el Dictionario, notando en particular, que el Bascuenze forma muchas voces por syncope de otras, y aun de oraciones enteras. La segunda, que supone mal el Dictionario, el que la particula *al* en el principio de las dicciones es ya como señal, para assegurar, que ellas son Arabigas. Tiene tambien el Bascuenze su *al* en el principio de las dicciones, y estas son muchas, y dellas forma no pocas el Castellano. La tercera es assegurar, que el Romance tomó sin duda del Bascuenze las finales, con que forma muchos vocablos, *anza*, *anze*, *eria*, y tambien el principio *des* de otros muchos.

Vamos aora à las voces en particular, en cuyas etymologias pondré primero lo que dice el Dictionario, y luego añadiré mis Crisis.

**A** *Barca.* El Diccionario dice, que viene del verbo *abarcar*. Cris. Al trocado: el verbo viene de aquel nombre, y este es *Bascongado* sin controversia; pues siempre entre nosotros fue el calzado de cuero muy usado, y llamado con este nombre. Dixo se así por la semejanza, que tiene con la barca *au barca*, y *barca* es *Bascuenze*, como se dirá en su lugar.

*Abarcar.* Dic. puede venir de *abrazar*, trasrocadas las letras. Cris. puede; pero no viene, sino de *abarca*, la qual se calza, dando muchas bueltas a la pierna, como si fueran abrazos, con una cuerda muy larga. Y de aqui, *quien mucho abarca, poco aprieta*.

*Aberes*, y no *haberés*, ni *averes*, significa riquezas, como si se dize, por quantos *aberés ay*. Dic. lo guardará para la *H*; pero no viene del verbo *haben*, *aver*, sino del *Bascuenze aberé* ganado. Y por que antiguamente las riquezas consistian en ganados, por esso á los ricos llamó el *Bascuenze aberatsac* de *aberé*, como en *Latín pecuniosos* de *pecus*.

*Abreviar.* Dic. puede venir del *Franc*

ces *abrevien*. Crif. una, y otra Lengua lo toman del Bascuenze *aberé* ganado; como si dixera *aberevar* llevar á beber el ganado, y es lo que significa *abreviar*. De aqui *abrevadero*, *abrevador*, *abrevado*.

*Achaque*. Dic. es voz Arabiga de *achaqui* querellarse. Crif. es inverosimil. Viene de Bascuenze *achaqui*, ó *aitzaqui*, que significa escusa, y los achaques le escusan á uno de muchas acciones. De aqui, *achagues al Viernes*, &c. De aqui *achacadi-zo*, *achacoso*, *achacar*, *achaquiento*.

*Achicar*. Dic. de la palabra *chico*. Crif. es así; pero esta voz es del Bascuenze *chiqui*, *chiquitú*. De aqui *achicadura*, *achicado*, &c.

*Achicharrar*, tostar demasiado. Dic. viene del nombre *chicharren*. Crif. Nora-buena: pero nombre, y verbo vienen del Bascuenze, como si dixera *achigarrar*, de *chit*, que significa muy, mucho, y de *garrá* llama. De aqui *achicharrarse*, y otros derivado.

*Achocar*, entre otras significaciones tiene la de juntar, y guardar dineros donde ningún otro los vea. Y en este sentido viene del Bascuenze *chocó* rincón oculto.

55

**Acopetado.** Dic. del nombre *copete*. Cris. Si; pero esse nombre es Bascongado de *copeta* frente.

**Adarbe,** y no *adarve*. Dic. del Arabigo *derre* esconderse detras de algun reparo. Cris. mas acá ay posada: por que es voz Bascongada de *adar*, y *be*: *adar* significa cuerno, brazos, ramas, y las almenas tienen mucha semejanza con esto: *be* lo baxo, y *adarbe* lo baxo de las almenas, y tambien *adarbide* el camino de las almenas de *bide* camino.

**Ademan.** Dic. con Covarrubias del nombre *mano*. Cris. es improprio; que el *ademan* no es de la mano sola: significa qualquier gesto, o movimiento, con que se da a entender una cosa. Y assi es enteramente Bascongado, como si dixera *ademan*, de *adi*, *aditu* entender, y *emán* dar.

**Adobar.** Dic. no trae nada. Cris. es enteramente Bascongado de *adobá*, *adobati* remendar precisamente de *obá*, *obé* *obeti*, mejorar, y es lo que se procura remendando. De aqui el Castellano por analogia aplica este verbo a otras acciones. De aqui *adobado*, *adobo*, *adobe*, &c.

**Agarrar.** Dic. del nombre *garra*. Cris. Si; pero nombre; y verbo vienen del Bil-

cuenze, ò de *garrá* llama, y essa ofende mucho, ò de *árrac* uñas corvas, dedos corvos, y de aí decimos en Bascuenze *atzapárrac*, *atzapárca*.

*Aguinaldo*. Dic. con Covarrub. ò del Arabigo *guineldan* regalar; ò del Griego *gininaldo* presente. Cris. tambien puede venir del Bascuenze *aguin*, *aguindá* mandar, y de *alder*, *aldedaná*, que significa lo que uno puede. Y *aguinaldo* significa aquel presente, que cada uno manda, y ofrece segun su posibilidad.

*Aguisar*, disponer alguna cosa, es voz antiquada. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *guisá*, que significa modo, manera, forma; y de aí antiguamente *aguisar* disponer algo de alguna forma. De aquí à *guisa*, *guiso*, *guisar*.

*Agucia*,, desco, y hambre de tener alguna cosa, voz antiquada. Dic. no dice nada. Cris. Es voz compuesta del pronombre *au*, y del nombre *goseá*, ambos Bascengados, *agucia*, esto es, *augoseá*, esta tal hambre.

*Abilar*, *abilarse*, padecer desmayo. Dic. con Covarrub. de *hila* tripa delgada. Cris. no viene sino del Bascuenze *hilá*, que en un dialecto significa muerto, y se aplica tambien à un desfallecido.

**Abito**, *abitarfe*. Dic. con Covarr. del Latino *figere*. Crif. No puede fer: viene del Bascuence *bitó* ahogar, ahogarse.

**Abogar**. Dic. no trae etymologia. Crif. puede venir del Bascuence *ahoá* boca, y cerrandole à uno la boca, y embarazandole la respiracion, se ahoga.

**Ahorinarse**, estrecharse un rio con gran profundidad. Dic. de la particula *a*, y del nombre *hosino*, que significa angostura, por donde corre el rio. Crif. acierta adivinando: viene del Bascuence *ofiná*, que significa profundidad de agua en los rios; y *ofnága* los parages del rio cavernosos, y profundos.

**Abondar**. Dic. del nombre *bondo*. Crif. no buena; pero nombre y verbo vienen del Bascuence *bondá*, *bondatú*, hundir, profundar; y *bondatú* viene de *bondó* nombre; y no de *ondó* adverbio; por que *bondó*, *bondoá* significa el cabo, y fin, y extremidad de una cosa. De aqui el Romance *fondo*.

**Abormar**, ajustar alguna cosa. Dic. del nombre *borma*. Crif. es así; pero *bor-má* es Bascongado, y significa pared, y tapiá hecha ajustadamente, y à nivel; y de aqui por analogía el Romance *abormar*, &c.

*Abor-*

**Aborrar**, reservar de lo que se avia de gastar. Dic. en este sentido no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *aburrá*, ó *aborrá*, que en el dialecto Labortano significa la mano medio cerrada, como de quien guarda; y retiene algo. De aqui el Romance otros muchos nombres.

**Abuchar**. Dic. del nombre *buchá*. Cris. es verdad; pero el nombre es Bascongado: pues *buchá* en un dialecto, *cuchá* en otro, significa arca, caxon. De aqui ahuchado r, ahuchado, &c.

**Aina**, presto, facilmente. Dic. nada dice. Cris. viene del Bascuenze *eina*, que en el dialecto Labortano significa lo mismo.

**Aio**, *ayo*. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *aio*, que en el mismo dialecto, significa el que espera, y aguarda á otro: de cuya voz se forman otras Bascongadas, que tienen significacion parecida, *dárvaio*, &c.

**Ajar**, manosear, maltratar, especialmente las flores. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *iár iartú*, *igár igartú*, secar, secarse; como si dixera *aiár*, ó *ai-gar*. De aqui ajamiento, &c.

**Alancear**. Dic. del nombre *lanza*. Cris. Si; pero esse nombre, y el Latin *lancea* son del

del Bascuenze *lançia*, esto es, *lanecocia*, arma, que cuesta trabajo en manejarla a diferencia de *gucia*.

*Albardan*, hombre holgazan. Dic. del Arabigo *albartan* especie de bufonada. Cris. mas al caso vendrá del Bascuenze *alperdán*, *alperdana*, que significa el que es holgazan.

*Alcandora*, cierta vestidura, ó camisa. Dic. en esta significacion no trae origen. Cris. es voz puramente Bascongada, y significa precisamente camisa de hombre, por que la de la muger se llama *Atorra*.

*Alda*. Dic. lo dexa para la H. Cris. de una manera, ó de otra es voz puramente Bascongada, y significa *lado*. De aqui formamos, *aldamerá*, *aldapeá*, *aldapá*, &c.

*Aldea*. Dic. no trae nada. Cris. es voz puramente Bascongada, y significa cerca, cercania, y tambien al rededor, y en el circuito. Y las Aldeas son los Lugaritos cercanos de las Ciudades, y Villas grandes.

*Algára*. Dic. del Arabigo *gára* correr la tierra robandola. Cris. es voz puramente Bascongada, y significa gritos descompassados.

*Algarabia*, language, que no se en-  
tiende. Dic. dice, que propriamente es  
lengua de los Algarabes, esto es, de los  
que viven ázia el Poniente; por que *garbi*  
en Arabigo es Poniente. Cris. es etymolo-  
gia violentissima. Componese del Bas-  
cuenze *algará* grito descompassado, y de  
*abiá abiatú* empezar, como si dixera *alga-  
ráz abia*, empezar un modo de hablar des-  
compassado, è ininteligible.

*Ama*, Dic. es voz Hebrea. Cris. para  
qué tan allá? Es voz puramente Bascong-  
da, que significa madre *amá*; y las amas  
hazen officios de madres. De aqui *amo*.

*Amar*. Dic. es puramente voz Latina.  
Cris. tomola del Bascuenze *amá*. La ra-  
zon; porque *amare* significa una aficion, y  
carño especial, mas que *diligere*, como  
contra otros lo siente Ciceron escribiendo  
à Dolabela: *quis erat, qui putaret, ad eum  
amorem, quem erga te habebam, posse ali-  
quid accedere? tantum tamen accessit, ut mi-  
bi denique nunc amare videar, ante dilexis-  
se*. Pues esse amor especial es propriissimo  
de las madres, y madre en Bascuenze *amá*,  
y el querer con essa particularidad *amá  
amatú*; aunque tenemos tambien *maité  
maitatú, onetf, &c.*

**Amarrar.** Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *amarra*, *amarratú*, que significa esto mismo, de *amú* gancho, eslabones, y *árrac* encorvados como dedos. De aqui *amarrador*, &c.

**Amoldar.** Dic. del nombre *molde*. Cris. Sí; pero esse nombre es puramente Bascuengado, y significa modo, forma, y manera, y de ai decimos *moldatú*, amoldar, mejorar, corregir; y à un desmadejado, y sin forma llamamos *moldagabé*, *moldacaitzá*. De aqui otros derivados del Romance.

**Amparar.** Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *ampará*, *amparatú*, como si dixera *an-paratú*, poner, y puesto alli à cubierto.

**Andas,** siempre en plural. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze Labortano *andá*, que significa un genero de literilla, o corredor.

**Ancho.** Dic. del Latino *amplus*. Cris. no viene sino del Bascuenze *andicho* syn-copado en *ancho*, y significa grandecito; y de ai por la semejanza à lo estendido *ancho*.

**Anciano, ancianidad.** Dic. no trae etymologia. Cris. En Castellano, y Francés vienen del Bascuenze *anciña*, que adver-

bial-

bialmente significa antiguamente, en lo antiguo, en tiempos passados.

*Anfia.* Dic. viene del Latino *anxietas*. Cris. El Latin y Romance vienen del Bascuenze *ansí, ansía*, que significa caydado: *extá ansí*, no es cosa de cuydado, no importa nada: *cerda ansí?* qué importa? *anficabeá*, descuydado y floxo. Y por que los cuydados son causa de sollicitudes, y congoxas, por esso *ansia, ansias*.

*Apremiar.* Dic. viene del Latino *premere*. Cris. segun esso como del Latin *premiare* toma el Romance *premiar*, si del *premere* tomara esta voz, avia de decir *apremiar*, para quitar la equivocacion. Viene pues del Bascuenze *premiá*, que es necesidad, y obligacion.

*Aprestar.* Dic. del Latino *prestò*. Cris. no éntro en esso, sino que viene del Bascuenze *prest, prestata*, aprontarse, y prevenirse: por que esse adverbio Latino no tiene esta significacion.

*Apresurar.* Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *presá, presáz, presáca*, que significan apresuracion, presteza, à toda prisa. Y aun de aqui se tomara esta voz *prisa*.

*Arda*, animalejo conocido: es vivif-

lino, y ligerísimo. Dic. con Covarr. le deriva del verbo *arder*. Cris. viene de dos modos en Bascuenze, y ambos significativos de las propiedades de aquel animalillo. 1. *arda*, syncope de *arí-va*, y significa siempre se mueve y anda. 2. *arda*, syncope de *arín-da*, esto es, es muy ligero.

*Ardalear*, quedar ratos los racimos de uvas, y con pocos granos. Dic. dixo se, como *arralar*, o del nombre *ardor*, o del verbo *arder*. Cris. nada de esto. Viene del Bascuenze, y de dos modos. 1. como si dixerá *maralear*, de *maró* racimo, y *aleá* grano. 2. de *ardó* vino, y *aleá* grano.

*Ardid*, significa engaño dispuerto con sagacidad. Dic. puede venir del nombre *arte*. Cris. pero no viene bien. Mejor vendrá del Bascuenze *ardi*, *ardiz*, que significa oveja: y vestirse de la piel de oveja, es ya frase para explicar ardidés, y engaños.

*Ardite*. Dic. no dice nada. Cris. *arditá* es Bascuenze, y significa moneda, que vale un ochavo.

*Arestá*, una tercera suerte, que se saca del lino, despues de la estopa. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze, como si dixeramos *ariestá*, *ariezta*, no es para hilo, ni para hilado.

**Aréngá**; oración compuesta, principio de algun acto, ó función. Dic. viene del Italiano *aringo* razonar en publico. Cris. Y por que no del Bascuenze *aurréngo*, que significa la delantera, el frontis, y principio?

**Aribar**, aspar la lana en el *aribo*, que es un tornillo, para hazer madejas. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *aribá*, *aribatu*, de *ari* hilo, y *batú* recoger.

**Arienzo**, carnero pequeño. Dic. del Latino *aries*. Cris. no sino del Bascuenze *baricho* carnerito: *bariá* es carnero, y de aí el Latino *aries* dexando la *b*.

**Aroza**. Dic. confiesa, que es voz Bascongada. Cris. esto, y nosotros pronunciamos *arotza*.

**Arrapar**. Dic. del Latino *arripere*. Cris. no sino del Bascuenze *arrapá*, *arrapatú*, arrebatat: y *arrapatú* propriamente significa agarrar con los dedos encorvados.

**Arronzar**, levarse la nao. Dic. no dice nada. Cris. es voz Bascongada de *arrónza*, *aronza*, ázia allá, *aronzago* mas allá, mas adelante, *aronzá*, *aronzatú*, hazerse mas allá, adelantarse.

**Arrozar**, helar la bebida. Dic. del nombre *arroz*. Cris. no sé, como no dixo *arroz y gallo muerto*. Viene del Bascuenze *arro*, *arrotu*, que significa esponjar, levantar, mullir, y no se haze hielo sin esso: y de *etzá* frio, como si dixera *arrotzár*.

**Asco**. Covarr. del Griego *eschos* cosa sucia. Dic. lo explica por *onmatopsya* por el sonido violento, que haze la garganta. Cris. casi iba à decir, que todo es un asco. Viene del Bascuenze, y de dos modos. 1. de *atsá* cosa puerca, como si dixera *atfco*, y quitada la *t* por la dureza, *afco*. 2. *ascó* significa mucho, y sobra, y por que en comiendo mucho y sobradamente provoca à vomito, por esso *asco* aquel movimiento: y de *ai* *bascoas* como quien dize *baascó*, *baiafcó*.

**Afena**. Dic. es voz Arabiga *ayxua*, que significa mala amistad. Cris. mejor viene del Bascuenze *asco-sua* mucho fuego.

**Afir**. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *así* empezar, ó del *atzi*, *atziñ* coger cosa, que se escapa.

**Afmar**, voz antiquada: Dic. no la da origen. Cris. es Bascuenze, y frequentissimo: significa pensar, prevenir, adivinar.

**Affaiar**, atreverse à hazer alguna co-

sa. Dic. del Francés *essayer*. Cris. ambas Lenguas lo han tomado del Bascuenze *sa-ia*, *salatú*, ensayar, experimentar, y probar.

*Affáz*. Dic. del Latino *sat*. Cris. Viene del Bascuenze *assé*, *asseáz* con hartura, satisfaccion, demasia.

*Atarraya*, red de pescadores. Dic. no trae nada. Cris. Viene del Bascuenze, como si dixera *atzi-arraya*, de *atzi* coger, y *arrayá* pescado.

*Atreverse*. Dic. no trae origen. Cris. viene del Bascuenze *atrevi*, *atrevitzea*: y este del nombre *trevé*, que significa muy diestro, y abil para emprender qualquiera cosa.

*Aturdir*, antiguamente *atordir*. Dic. del nombre *tordo*. Cris. seria de campanario, que no se aturde de badajadas. Viene del Bascuenze *Ordí*, *orditú* emborracharse, encajabinarse, hallucinarse.

*Azagaia*, dardo pequeño arrojadizo. Dic. no trae nada. Cris. es voz puramente Bascongada, de *atzá* dedo, y de *gaiá* apto, à proposito, y significa arma manejable, y à proposito para arrojarse con los dedos.

*Azcona*, lo mismo es que *azagaia*. Dic. confiesa, que será Bascuenze. Cris. eslo.

y con la misma etymologia, azco-oná, busca para los dedos.

*Azorar, Azorarse, alborotarse, turbarse.* Dic. dice, que del nombre *azor*. Cris. quien se lo ha dicho? viene del Bascuenze *zorá, zoratú, enloquecerse, aturdirse, y turbarse.*

*Azorrarse, azorrado.* Dic. dice, que del nombre *zorra*, que familiarmente significa borrachera. Cris. es muy falso: los *zorros, y zorras* son muy listos; para significar un azorramiento, y borrachera. Viene del Bascuenze *zorró, zorroá*, que significa saço, ó costal, que se lleva al molino, y á los pesados, y adormecidos se llama *zorros, costales*, que no se pueden menear. De aqui á los Alabeses *babazarros* por apodo, y mal nombre.

*Azuzena.* Dic. del Arabigo *zucina*, añadida la particula *a*. Cris. Y por que no del Bascuenze *zucená*, que significa derecho, derecha, siendo la flor, que mas derecha sube?

Déxo otras voces muchísimas, que me suenan á mi Bascuenze; por que no tengo tiempo de examinarlas. Y para entrar en las que tocan á la *b*. advierto, que en ellas está comunmente embebida la

afirmacion *ba*, ó *bay*, mas ó ménos expresivamente.

*Etymologias en la Letra B.*

**B** *Acia*. Covarr. del Griego *barbios* cosa profunda. Guadix del Arabigo *aciz* cosa honda. Dic. del Griego *bacchium*, ó *baraberrum*. Cris. algo mejor del Bascuenze *bai-ecceá*, syncopado en *baseá*, y luego *bacia*: por que *baia* en un dialecto se llama al *cedazo* por lo hondo, y concavo, y *ecceá* significa humedo: y *baieceá* concavo humedo, que quadra bien á la *bacia*. También puede venir de *bátzea*, junta, y la *bacia* sirve de tener junta el agua.

*Bacin*. Dic. no le da origen. Cris. temería enfuciarse: es syncope del Bascuenze *baciquin*, junta *antonomastice* *facia* y *puerca*, de *batá* juntar, y *eiquin* puerco. De aqui otros muchos nombres curiosos del Romance.

*Badajo*. Dic. no le da etymologia. Cris. es voz puramente Bascongada, de dos voces *badá*, y *jo*; y divididas son formulas de quien exhorta á tocar la campana, *jo badá*, *jo*.

*Badalague*, guisado de carne cortada en pedazos pequeños. Dic. con Covarr. del

del Hebreo *badel* dividir. Cris. mejor, y mas al caso del Bascuenze *badúoquelá*, con poca inversion: es oracion perfecta, y significa, que aquel guisado tiene pedazos de carne; *badú*, *badéu*, *badou*, ya tiene, *oque-lá* carne hecha bocados.

*Baga*, cuerdas, y amarras, con que se atan las cargas. Dic. del Latin barbaro *baga*. Cris. es ridiculo el recurso al Latin barbaro; pues esse adjetivo está indicando, averse tomado de otra Lengua: *Bagá* es puramente voz Bascongada, y significa aquellas cuerdas, y amarras. Y por que las olas del mar ázia la orilla se forman como si se tiráran a cordel, y son donde se contiene, y quebranta su furia, por esso llama tambien el Bascuenze a este modo de olas *bágac*, como si fueren las cuerdas, y amarras, con que Dios ata aquel furioso elemento, y asegura la tierra.

*Bagage*: Covarr. de *vagando*. otros del Frances *bagage*. Dic. del Arabigo *bagal*, acémila. Cris. despropósitos: viene del nombre Bascongado *bagá*, añadida la terminacion *ge*, que tienen Españoles, y Franceses, *carruage*, *cordage*, *herrage*, como quien dice todo lo que se lleva en cargas, que se atan, y aseguran con *bagas*.

*Bagassa*, nombre injurioso, que se da à las mugeres de mal vivir. Dic. con Covarr. de *vagando*, ò con Guadix del Arabigo *bagax* engaño. Cris. viene del Bascuenze *bagá*, y *atsá*: *bagá* cuerdas, y amarras, y estas mugeres lo son de la mocedad: *bagá* ola del mar; y estas mugeres son olas inquietas, que dan en todos los escollos: *atsá* súaia, y puerca; y ellas lo son en todos sentidos.

*Bagatela*, cosa de ninguna sustancia. Dic. del Toscano *bagatelle*. Cris. no sê, para que tan allá? Todas estas Lenguas lo toman del Bascuenze *bagá*, añadida la nota del diminutivo, como en *bestezuela*, *pedrezuela*; porque qué cosa de menos sustancia, que una cuerdezuela ruin?

*Babia*, ò *baía*, ensenada del mar, Dic. no trae etymologia. Cris. es voz puramente Bascongada: ò por que se dixo de *caia* mudada la *c* en *b*, como sucede otras vezes, y *caia* significa puerto acomodado: ò por que significando *baía* seno ò concavo orbicular, por la semejanza se llamó *baía* à la ensenada del mar. Por esso llamamos *baiona* al buen puerto, y aquella deprecacion *baionan éltzen*, de que lleguen felizmente al puerto.

*Balda*, cosa inútil, de poco valor, y precio: en este sentido no tiene uso alguno. Tienele en quanto se toma por ociosidad, y descuydo. Dic. no le da origen. Cris. yo se le daré en Bascuenze, y en ambos sentidos, por que no se puede negar ser voz Bascongada, teniendo este mismo apellido la ilustrissima Casa de Balda en Azcoitia. Puede ser lo 1. syncope de *bai-alda*, y esto respuesta de *aiper-alda*, si por ventura es ocioso, y descuydado? *bai-aldá*. Y qué cosa de menos valor, y precio, que un ocioso? Lo 2. en ambos sentidos puede venir de la siguiente etymología de *bal-dar*, que haze inútil al miembro baldado, y por consiguiente, ocioso.

*Baldar*. Dic. no le dá etymología. Cris. es mucho, pudiendo recurrir à la voz antecedente. De dos modos puede venir en Bascuenze, embendida en ambos la afirmacion *ba*. El 1. de *aldá*; *aldatú*, mudarfe, y el miembro, que se baldá, se muda de buena à mala complexion. El 2. de *aldé*, lado, por que comunmente los accidentes priyan de sus movimientos algun lado.

*Baldio* por cosa vana, por ocioso, por tierras, que no se labran: &c. toma su origen de lo que acabamos de explicar.

**Balsa.** Dic. del Hebreo *Balas*, invertidas las dos ultimas letras. Crif. es voz puramente Bascongada, y se dixo de *balzáz* por que los charcos, y baltas de aguas detenidas representan un color negro, y esse en un dialecto se dize *balzáz*, en otro *baltzáz*.

**Ballena.** Dic. del Latin *balena*. Crif. el Latin, y Romance vienen del Bascuense *baleá*, y es syncope de *ba-jaleá*, gran comedor, y tragador.

**Banda.** Dic. no trae etymologia. Crif. es voz puramente Bascongada en todas sus significaciones; que segun su diversidad syncopa varias otras voces.

*Banda*, insignia de los Cavalleros antiguos de la Banda; y assi es syncope de *baiaúnda*, como si la banda de aquellos Cavalleros fuese esta inscripcion muda *fi, Señor es*: pues lo mismo era traer aquella banda, que dar á entender el significado de esta inscripcion, y esta en Bascuense es *baiaúnda*, y syncopado *banda*.

*Banda*, insignia de los militares Oficiales: y en este sentido es syncope de *bandia-da*, que significa ser grande, y sobresaliente entre los demás, y es lo que conviene á los Oficiales, *bai andiá da*.

*Banda*, parcialidad, ó gente, que fa-

favorece algún partido; y es syncope de *bandia*, ò *bai*, *an dia*; que significa *si*, *allí* *va*, y en otros dialectos se dice, *an doa*, *dínoa*, *bóa*; y *banda* en esta acepción significa, que ázia aquel lado va el; á quien se favorece, y sigue.

**Bandera.** Dic. con Aldrete dice, que es voz Gótica de *ain baner*. Crif. Yo digo, que viene del Bascuenze, ò de *banda*, que si es ancha, desplegada representa una semejanza de bandera: ò de *balderá*, mudada la *l* en *w*, y quiere decir el que lleva á un lado la gente, de *alderá*, y es lo que haze la bandera en un Regimiento, cuyos Soldados siguen siempre aquella insignia.

**Baranda**, especie de corredor. Dic. dice, que no tiene origen conocido. Crif. Todo Bascongado le conocerá facilmente, por que essa voz es nuestra, y frequentissima, de *andá*, y *barrén*; *andá* genero de literilla, como queda explicado en su lugar, y *barrén* de dentro. Con esto *baranda* es syncope de *barrengó*, ò *barrucó andá*, corredor de dentro de casa.

**Barar.** Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze *barriar* con dos significaciones distintas: hablando de embarcaciones pequeñas significa sacarlas á la

playa, para adobarlas, y renovarlas, y en esse sentido viene de *barri*, *barritu*, que en un Dialecto es nuevo, y renovar: hablando de embarcaciones mayores, significa dar al traves, y estrellarse en las piedras, y en esse sentido viene de *arria*, piedra.

*Baratar*, trocar unas cosas por otras. Dic. no trae etymologia. Cris. *baratáze* es vocablo Bascongado, que en el dialecto Labortano significa lo mismo, que *baratar*.

*Baraja*, en lenguaje antiguo es confusion, riña, &c. Covarr. del Hebreo *bārab* huir: Velasco de *tarasa* Arabigo. Dic. refiere estas etymologias. Cris. es mucho mas natural, que venga de *barata* trueque malicioso, engaño, que es expuestissimo a riñas, y contiendas: y como acabamos de ver, *baratar* en este sentido es voz Bascongada. De aqui *barajar* por reñir, y altercar.

*Baraja* de naipes, y barajarlos. Dic. no trae origen. Cris. es facil en lo que acabamos de decir: por que estando los naipes confusos entre sí, y mezclados unos paños con otros, bien se llaman *baraja*, esto es, confusion, y mezcla: y debiendo de

de mezclarse, confundirse, y trocar de orden los naypes para el buen methodo del juego, bien se llama esto *barajar*, esto es, trocar, mezclar, confundir los naypes. Y assi vienen estos vocablos de la misma raiz Bascongada *baratáze*.

*Barca*. Dic. del Latino antiguo *barca*. Cris. No ay tal Latin: es voz puramente Bascongada; ò de *barcá*, *barcatú*, perdonar; por que la barca es la que salva la vida à los que van dentro, y como se la perdona: ò de *varca*, siendo la *v* vocal, y no consonante, y significa arca del agua, como *vascá*, *ur ascá* cuna del agua, y con el tiempo se le ha dado la pronunciacion de *barca*.

*Barda*. Dic. no trae etymologia. Cris. puede venir del Bascuenze *beardá*; por que como las bardas son necessarias, para resguardo de tapias, por esso se llaman bien *beardas*, esto es, necessarias, y conducentes, y de aqti *bardas*.

*Barloar*, atracarse un navio con otro. Dic. no le da origen. Cris. tienele en el Bascuenze, como li dixera, *barlotú*, que es syncope de *alcarlotú*, atarse, y amarrarse uno con otro, y añadida la afirmacion *ba*, componen esta voz.

*Barragan*, mozo soltero, y bien dispuesto, voz antiquada. Dic. del Arabigo *barr*, que vale fuera, y *gan*, que vale rico. Crif. viene del Bascuenze *berreguin* con la mudanza frecuente de la *e* en *a*: y en el dialecto Labortano significa mancebo elegante, y hermoso.

*Barrena*, instrumento de hierro. Dic. del Arabigo *birrina*. Crif. es voz puramente Bascongada, y significa el efecto, que haze el tal instrumento: *barrená* en un dialecto vale dentro, à dentro, y el instrumento es, para que entren dentro los clavos con mas facilidad.

*Barruntar*. Dic. del nombre *barrus* elefante, o del Hebreo *bara*, elegir. Crif. nada deffo: viene del Bascuenze, y de dos modos, 1. de *barruan*, que en un dialecto es lo mismo que dentro à dentro; y el que barrunta entra mas dentro de la imaginacion, y sospecha: 2. de la afirmacion *ba*, y del nombre *urrún*, que significa lexos, adelante; y el que barrunta, adelanta su juicio, y por esto *baurruntar*, y de aqui *barruntar*.

*Bascosidad*. Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze; porque precediendo la afirmacion *ba*, *atsá* sucia, suciedad.

dad, *atfco*, *atfero* de fuciedad, y de aqui *hatsco*, *basco*; y figuiendose la terminacion Castellana, *bascofidad*, como en amenidad frondosidad.

*Bascuenze*, mi regalada Lengua. Dic. lo dexará para la V: pero como en la palabra *bizarria* escribe con *b* esta voz *Bascuenze*, podia tambien averla puesto aqui; aunque por guardar consequencia en la voz *azcona* la escribe con *v*. *Bascuenze* pues es la Lengua de los *Bascongados*, de *basó*, *basocó*, de la selva, del monte, y de *anzé*, y *anzá* forma, semejanza, y modo: y *Bascuenze* lo mismo que modo de hablar de los que habitan selvas, y montes.

*Basquiña*. Dic. no trae etymologia. Cris. como el *sago*, y *faya* son *Bascongados*, así tambien *basquiña* es voz puramente *Bascongada*; y se compone de *basó*, y *quiña*, ó *eguiña*, esto es, *basoán eguiña*, por que usaban de esse trage las *Bascongadas*.

*Bastar*, ser suficiente. Covarr. destas dos voces *benè stat*. Dic. del Griego *bastazo*, sostener, sustentar. Cris. no es tan basto el origen *Bascongado*, *bastar* syncope de *bascodár* *basquidár*, de la afirmacion embebida, y de *ascóda*, *asquida*; es bastante, es suficiente.

*Bast*

*Bastardo*. Guadix citado por Covarr. y el Dic. del Arabigo *baxtaridú*, que vale de quien quisieredes. Cris. mejor vendrá del Bascuenze *bastardú*, syncope de *bastarric du*, ò *basterric du*, hijo avido à escondidas, y en los rincones.

*Baste*, albarda. Dic. del Griego *bastazo*, y del Latino barbaro *bastá*, *bastum*. Cris. nada deffo: *bastá* es voz puramente Bascengada, y significa albarda, *bastaguiña* albardero. De aqui *bastero*.

*Basto*, grossero, tosco. Dic. con Covarr. del Latino *bustum*. Cris. no viene à proposito: viene en el Bascuenze de la afirmacion embebida, y de *astó*, borrico; y qué cosa mas grossera, y tosca?

*Basura*. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *basí*, puerca, y porqueria: y tambien de *basí* puerca, y de *urá* agua, y de *ái* la agua, en que se han limpiado inmundicias, *basura*, como *basura*.

*Batan*, *batanes*. Dic. dixose del verbo *batir*. Cris. norabuena; pero *batir* es Bascengado, como luego se dirá.

*Batear*, baptizar, voz antiquada. Dic. nada. Cris. aun oy se dice en Bascuenze *bateatú* por baptizar, y tambien *Christan-  
tú*:

*éu: bateatú* se dixo de *batú* unirse, juntarse; por que en el baptifmo nos unimos, y juntamos á la Religion Christiana.

*Batel.* Dic. del nombre *baxel*. Crif. es voz puramente Bascongada, *batelá*, de *bat* uno, y *dela*, ò *dala*, por que cada navio lleva á lo menos uno de effos bateles.

*Bateria.* Dic. no le da origen. Crif. es voz puramente Bascongada, 1. de *bat* una, y *eriá* herida, y muerte; y *bateria* es para una herida, y como muerte continuada en el muro, 2. y mejor del adverbio *baterá* á una parte, á un lugar: y afsi debe fer para estar bien puesta la *bateria*.

*Batir*, arruinar con *baterias*. Dic. con Covarr. del Hebreo *bat*. Crif. no viene fino del Bascuenze *batí*, á un parage, a un lugar.

*Batir*, golpear, para apretar una cosa, ò para otro fin. Dic. del Latino *batuere*. Crif. el Latino, y Romance vienen del Bascuenze *batú*, que significa, juntar, aunar, y recoger, y es de lo que sirve el *batir*, y el *batuere*. De aqui *batir* huevos, &c.

*Baza*, junta de algunos naypes, que uno gana. Dic. del Arabigo *baza*, que significa vencer. Crif. no fino del Bascuenze *bátza*, *bátzea*, que significa junta de *batú* juntar, y recoger.

*Baza* por principio, y fundamentos. Dic. no le da origen. Cris. Es voz Bascongada, syncope de *Badatzá*, que vale, esro supuesto, y sentado, y tambien ya está echado v.g. el cimiento.

*Bebetria*. Morales la deduce de *benefactoria*. Mariana del Griego *betaria*. Guadix afirma, que es voz Arabiga. Covarr. del antiguo *betria* enredo, y confusion: y à esto se inclina el Dic. Cris. todo es una lastima: es voz Bascongada, con significaciones propriísimas. En lo antiguo *bebetrias* significaban pueblos, que a su arbitrio elegian Señor: y en esse sentido viene de *berét-irias*, *berét-erriac*, que se interpretan Villas, y tierras de su arbitrio, *sui juris*. En lo moderno *bebetrias* son lugares, que no admiten nobles, è hidalgos: y en este sentido viene de *bebét-irias*, *bebét-erriac*, que se interpretan tierras, y Villas baxas, inferiores.

*Berro*. Dic. no le da origen. Cris. es voz puramente Bascongada, y en el dialecto Labortano significa lugar humedo, y sombrío, que es donde comunmente nacen berros.

*Besar*. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *besó*, brazo, *besarcá*,  
echar

echar los brazos, y como el besar se haze echando los brazos, por esso de *bese* besar. El Bascuenze por besar en general dice *mus*, y *mussegún*, por besar en el rostro *musú*, *musú emán*.

*Bigornia*. Dic. del Latino *bicornis*. Cris. no es tal, sino del Bascuenze *biburniá*, cosa de dos hierros, quales son aquel modo de yunques, que se llaman bigornias: *bi* es dos, *burniá*, *burdiná* hierro.

*Bizarria*. Dic. trae algunas etymologias, que no son del caso, y añade, que algunos dicen ser del Bascuenze. Cris. Dicen bien, y es una etymologia propriíssima: *bizarrá* significa barba, y esta es señal del sexo varonil: lo mismo es tener barba, que traer una inscripcion, ó rotulo de hombre. Pues esto lo dice admirablemente el Bascuenze *bizarrá*, esto es *biz arrá*, y significa *esto vir*, *esto masculus*, sea varonil, sea másculo. Y de aqui lindamente el Castellano llama bizarros à los que son varoniles, galantes, &c. Pero por que suelen degenerar facilmente en fantasticos, à estos llama el Frances *bizarres*, y *bizarrerie* à esta fantasia, y extravagancia.

*Bizcocho*, pan duro de los navios. Dic. del Latino *biscoctum* dos veces cocido, y

que el uso ha mudado la *s* en *z*. Cris. No qustran deponer el prejuicio; pero no obstante digo, que viene del Bascuenze, y que se debe escribir con *z*, por que *bizcocho* se dixo de *bizgorcho*, syncope de *bizgogorcho*, sea bien duro, que es propiedad de aquel pan. Confírmase esto de la etymologia siguiente.

*Bizcocho*, el compuesto de harina, huevos, azucar, &c. Dic. no trae etymologia. Cris. pues por qué no recurre a su *biscostus*? Viene del Bascuenze *bizgoiso*, *bizgoxo*, pronunciada la *x* a la Latina, y significa sea dulcecito. Y así *bizcocho* en la primera acepcion viene del *bizgorcho*, y en la segunda de *bizgoxo*.

*Bogada*, colada. Dic. del Italiano *bu-cata*, que es lexia. Cris. es voz Bascongada *gobadá* con poca inversion.

*Bogar*. Dic. con Covarr. del sonido, que hazen los remos. Cris. viene del Bascuenze *bogá*, *bogatú*: y *bogá* de *bóa*, que significa vaya, ande, camine, y es expresion, con que se exhortan a remar. *bóa*, *bóga*.

*Bola*. Dic. con Covarr. del Griego *ballo* arrojar: con Juan Lopez del Latin *bullá* campanilla de agua: con otros del

Verbo *volvo*, *vis*. Crif. ni anariencia tienen: es voz puramente Bascongada, 1. syncope de *bil-ola*, madera redonda, de *biribil*, redonda, y *olá* madera, tabla. 2. *bola* syncope de *bebíl olá* ande la madera, y por su figura es acomodada para andar, y moverse.

*Bordar*, *borde*. Dic. del Frances *bord* orilla del vestido: y del Flamenco *boorde* margen. Crif. *borde* es voz Bascongada, y en su primera significacion era la orilla del vestido, ó su remate, que tambien decimos *ertzá*, y de aí despues se estendió à significar objetos semejantes. Pues *borde* 1. es syncope de *be-gorde* resguardo de la orilla del vestido, para que no se rompiera tan facilmente: 2. de *be-orde*, que significa un tanto vale de remate.

*Bordiona*, muger facil, y torpe. Dic. pudo decirse del *bordon* de peregrinos. Crif. seria sueño: es voz puramente Bascongada con la afirmacion embebida, 1. de *urdé oná* buena puerca, gran puerca. 2. de *ordé oná*, buena, gran borracha, y son prendas de una *bordiona*.

*Bordon*. Dic. con Covarr. de *burdo mulo*. Crif. quien lo ha de creer? es voz Bascongada, de la afirmacion embebida,

y de *ordé on*, que significa buen suplefalas, buen sustituto.

*Botar*. Dic. del nombre *bote*. Crif. es voz Bascongada de *bóta bótatzea*, que significa arrojar; echar, derribar. De aqui *bote* en sus acepciones.

*Brebage*, y no *bebrage*. Dic. del verbo *beber*. Crif. es falso, y se conoce, que diciendose antiguamente *berebage* viene del Bascuenze *aberebage* bebida, que se da à las bestias, ò ganados de *abere*: y en su primitiva significacion *brebage* significa bebida de bestias.

*Briga*, vocablo antiquísimo, con que se significaba poblacion de gentes, congregadas en forma de Villa. El origen es del Bascuenze, y por no averle sabido se han dicho muchas fabulas. Debiera escribirse *Uriga*, por que es syncope de *uriága*, y este significa sitio, y frecuencia de Villas, ò poblaciones, de *uriá urí*, y tambien *iría irí*, que significa Villa, Ciudad, poblacion, y la nota de frecuencia, y sitio *ága*. De aqui se dixo Cantabria *Cantawria*, poblacion, y Ciudad de cantos, y piedras, y fue la Ciudad, que dió nombre à todas las Provincias, que comprehendia este vocablo de *Cantabria*. De *uriága* se  
sync

*syncopá uriga*, y mudando sin reparo la *u* en *b* se dixo *briga*. De aí Justobriga, Flavio brigas por poblaciones de Julio, y Flavio, &c.

*Bruzes*. Dic. dice, que significa los labios, y que viene de *boca*, o de *bezo*. Cris. no es tal: significa la postura, o ademan de inclinarse, o echarse cabeza abajo, y viene del Bascuenze *buriz* syncopado en *bruz*, y significa de cabeza.

*Bucha*, comunmente *bucha*. Dic. lo deriva de *buche*. Cris. es al rebes: es voz puramente Bascongada, y significa arca, cofre, caxon, en un dialecto *bucha*, en otro *cuchá*: y de aqui viene *buchar* por ahuchar, y guardar. De aqui tambien *buche* por analogia, y semejanza.

*Burato*, tejido de lana, de que antiguamente hacian sus mantos las mugeres. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *bururaco*, para la cabeza, y aquel tejido era para cubrirla. Y aun oy el lienzo, con que se cubren las Bascongadas sus cabezas, llaman en muchas partes *burruca*, syncopado del *bururaco*.

*Burdo*, tosco, y grossero. Dic. no trae etymologia. Cris. viene en el Bascuenze de la afirmacion embebida, y de *urde*

cosa puerca, y de aí por analogia á lo tosco, y grosero *burdo*. Soy de sentir, que quando Quintiliano dice, que á los toscos, y necios llamaban los Españoles *guardos*, está errada la leccion, y que ha de decir *burdos*, lo que hasta agora no se ha corregido por ignorarse el origen de la voz. Aunque el *guardos* tiene tambien etymologia en el Bascuenze de *gurdí*, que significa carro, que con su tosquedad, y el ruido desapacible ofende, y molesta, y es lo que haze un grosero, y necio.

*Burujo*, el tumor, ò hinchazon de alguna parte del cuerpo, principalmente de la cabeza. Dic. no trae etymologia. Cris. es voz puramente Bascongada, de *buru* cabeza, y *jo* cascar; y por que de esso se levantan hinchazones en la cabeza, por esso *burujo*; y de aí por analogia en otras significaciones.

*Busca, buscar*. Dic. con Covarr. dice, que se derivó de la caza; por que *busque*, oy *bosque* en Lengua Gótica significa monte, ò selva. Cris. esso va muy lexos: es voz puramente Bascongada, *buscá*, y *puscá* significa pedacitos menudos de qualquiera materia, que cuesta trabajo, y prolixidad el recogerlos: y como el Latin de *scruta*  
for

formó *scrutari*, y antiguamente *scrutare*, así el Romance de *busca*, y *puscá* formó *buscar*.

*Busto*, cadáver sin cabeza: Dic. viene del Latino *bustum*. Cris. ni apariencia tiene con el busto Latino: viene del Bascuenze *burüste*, *burüztea*, dexar la cabeza de *burú*, y *utzi*; *uztea*.

Déxo también aquí otras muchas voces, á las quales me sería facil dar etymologia propia en el Bascuenze: pero ni tengo tiempo, ni quiero avultar demasiado este Escrito. Dos cosas quiero advertir, antes de concluir este punto, una, especialmente para los Bascongados, y otra para los Académicos. Muchos Bascongados repararán, que las raíces, que yo señalo en el Bascuenze, para muchas voces Castellanas, no tienen uso en la significación, que tienen los derivados en Romance: v.g. he dicho, que *besar* nace del Bascuenze *besó*, por la razon dicha en su lugar: y con todo esto por *besar* no usamos en nuestra Lengua *besatú*, sino *muneguin*. Pues sepan, que esto es frequentísimo en las etymologías de los vocablos, y se vé á cada passo en los que en Romance se derivan del Latino; ni por esto flaquea la ingenuidad, ó

sinceridad de la etymologia , como saben los eruditos en estas materias.

Los Academicos verán , si el Romance tiene vocablos , ò Bascongados , ò derivados del Bascuenze , y creerán en fin , que debieran aver hecho caudal desta Lengua para el acierto. Cosa de risa es , lo que en esto les passa. Recurren facilmente al Hebreo , al Griego , y à otras Lenguas de fuera , y à la que tienen en casa , nada menos : à aquellas , que no han sido comunes , ni dominantes , ni aun proprias de alguna Provincia de España , esso si ; y al Bascuenze , que ha sido en algun tiempo comun , y universal , y à lo menos Lengua antiquissima , y propria de muchas Provincias de España , esso no. Asientan buenamente , que en el Romance se introducirian algunas voces de la Gótica , de que nõ se halla etymologia , ni en la Arabiga , ni en la Latina ; y se persuaden , que no se introducirian muchas voces del Bascuenze , de que no hallan origen en ninguna otra Lengua del mundo. Y qué diremos desto ? sino que han entrado en una empresa , sin los instrumentos principales , y necesarios para abrirse el camino. Mucho pudiera decir sobre esta conducta:

pero cálllo por aora, por acercarme à mi conclusion.

Luego en fin el Bascuenze fue Lengua universal de toda España. Pruebo la consequencia. Las mas destas voces, y otras, que saldrán à su tiempo, tienen antigüedad inmemorial en el Romance: pues quando se le pegaron? no en tiempo de Moros, ni de su Lengua: no en tiempo de Gódos, ni de la suya: no en tiempo de Romanos, ni de la suya. Luego son voces, que quedaron en el Romance de aquel language antiguo, y universal de España. Esta verdad ya no parece, que se puede negar.

## §. VI.

*El Bascuenze vindicadò de objeciones, burlas, y calumnias.*

**A**NTES de explicar las perfecciones del Bascuenze comparado con otras Lenguas, he de deshazer las objeciones, que se hazen contra él, que solo merecen el desprecio de quien las oye. No obstante quiero hacerme cargo dellas; por que tiene el Bascuenze la desgracia, de que aun los ignorantes la censuren; y tam-  
bien

bien dado le ha, que han de tener fuerza contra el Bascuenze los argumentos, que no la tienen contra otras Lenguas, que son sinrazones, que no puedo passar sin castigarlas.

La primera objecion es decir, que el Bascuenze es una Lengua barbara, incapaz de reducirse à methodo, y reglas. Dicolo assi no menos que el Livio Español Mariana, que llama al Bascuenze *rudem, & barbaram Linguam, cultum abhorrentem* (1). Respondele, que como al Livio Italiano le notaron sus Patavinidades, assi el Livio Español puede tener sus Talaveradas, que se quiebran facilmente: y *maguer* su entereza natural, no faltan hendeduras, por donde se descubre el barro de su aversion al Bascuenze, y su País. Desta aversion nace aquel gustazo, con que amontona adjetivos deprimentes, lisonjeando su rigida condicion. No es tan venial este pecadillo, que se le deba perdonar, sin decirle en penitencia, que juzgó a alto, que censuró lo que no entendió; y manera de aquel Censor, que en Roma calificó de hechizarias las figuras mathematicas de un libro; assi él tambien califi-

(1) *Lib. I. cap. 5.*

ca de rudeza , barbaria , y falta de cultura à la pulidéz , y cultivo mismo , por no entenderlo. No supo Mariana el Bascuenze , como es cierto : luego quando se pone à censurarlo , haze papel de ciego , que se mete à distinguir de colores. Si leyera à ambos Escaligeros , formáta mas justa idea del Bascuenze. En Julio viera (1) , que haze igual caso del , que de las demás Lenguas. En Joseph hallára con elegantes expresiones lo contrario de su censura : *Hispani* , dice , *regionem , in qua illa dialectus locum habet , Bascuenta vocant: nihil barbari , aut stridoris , aut anhelitus habet , lenissima est , & suavissima ; estque sine dubio vetustissima , & ante tempora Romanorum illis finibus in usu erat. (-2)*

Ni haze por Mariana el prejuicio universal , que todos tienen del Bascuenze. Lo 1. porque como en lo que es favorable à esta Lengua , tiene sus parentesis (*ut fertur*) , en que significa seguir la opinion de los otros : debiera tambien entre aquellos titulos donosos , que da à nuestra Lengua , poner otro parentesis semejante ; lo que no hizo. Lo 2. no debiera un Historiador gobernarse del prejuicio universal , quando

(1) *De Caus. ling. lat.* (2) *Tract. de Ling. Europ.*

este tiene tanto refabio de burlesco , ò de necio : y no debiera ignorar Mariana, que los que se burlan del Bascuenze , sobre ser mal hablados , y muy habladores, son tambien ciegos , y á lo menos tuertos, que sin derecho ninguno juzgan lo que aun no pueden entender. Buena friolera es , dize alguno , que en esto se le haga causa à un Mariana , como si fuera algo de importancia. Mayor friolera es la suya , que en esto tome tan de proposito el caracter de Censor , y dê una sentencia en terminos tan acres , que si conviniera desterrar del mundo esta Lengua , no pudieran ser otros: *rudem , & barbaram Linguam , cultum abhorrentem*. Miren , como un Mariana errêa , y que escabroso está : y si esto es efecto de aquel su gran juicio , ò descuydo de su passion , que esta vez le arrebató la indiferencia propria de un Historiador.

La 2. objecion sea el tumulto de los que en esto siguen à Mariana. Lo mismo es oírme decir v.g. *ba chorabira ciquiñac* ! que hazer aseos , quite esse guirigai ; essa algarabia , essa lengua de burros , y brutos. Qué dices , tonto ? *guirigai* ? dexa essa palabra , que es mia : *algarabia* ? dexa la tambien , que es mia : *lengua de burros* ?

no la entendemos los Bascongados, y pues tu la conoces, entiendete con ellos. Sabete, que el Bascuenze es Lengua digna de los Brutos de Roma, que fuerõ sabios, y discretos: y esse tu modo de hablar caería bien à los burros, si tuvieran language. El gusto es, que igualmente califican al Latin, añadiendo al dissimulo, como si fuera Bascuenze, *glis, fustis, & axis*, ò cosa semejante: y prosiguen Jesuseando, oyendo algo de Frances, ò de Griego. Pues què harémos con gentes, que à ojos cerrados, *quod ignorant, blasphemant?*

Es que el Bascuenze ( y es la 3. objecion ) es una Lengua, que no se parece à las demás; por que destas ya se entiende algo; pero si el Bascuenze se habla puro, no se entiende una palabra. Miren que tacha será de la rosa no parecerse à la espina. Effen prueba, que el Bascuenze es Lengua primitiva, y que no reconoce otro origen, que al mismo Dios, que en la torre de Babel la infundió à Tubal, y su familia, que nos la traxeron. Y para el fin de que no se entendiessen unos à otros, no avia de tener parentesco, ni semejanza con las otras Lenguas, que tambien infundió entonces. Pero el reparo es de ignorantes, à los

**94**  
los quales si les habláis otras muchas Len-  
guas, las entienden tan poco como el Bascu-  
cuenze.

La 4. objecion es, que en el Bascu-  
cuenze todos los nombres se acaban en *a*.  
En esta persuasion errada estuvieron hasta  
el mismo Gacibay, y Echabes, y están  
tambien comunmente los demás Bascun-  
gados. Acabáranse en *a*: qué tuvieramos  
con esso? es la vocal mas noble, obvia, y  
facil. Ríome mucho en mi Arte desta frió-  
lera, que nace de no saber distinguir los  
nombres de sus articulos, que el Bascuen-  
ze los tiene pospuestos, ò subjuntivos,  
y comunmente los pierde en la oracion,  
siempre que el Romance pierde los suyos.  
Allá lo verán, y entre tanto vean, como  
es fallo el asunto, *guizón edér bat icusidét:*  
*izár ascó dira ceruán*; donde los nombres  
*guizón, edér, izár* están sin *a*.

La 5. objecion es, que no se pue-  
de conjugar en Bascuenze, y ~~esto~~ lo dicen  
hasta los mismos Bascungados. Ni unos ni  
otros saben lo que se dicen. No solo se pue-  
de conjugar en Bascuenze, sino que de he-  
cho qualquier verbo activo se conjuga de  
23. modos, y qualquier neutro de siete, y  
con tal consecuencia, connexion, y har-  
mo-

monia , que haze mil excessos à otras Len-  
 guas. Todos los verán en el Arte , aun  
 aquellos incredulos Bascongados , que se  
 aturden de oír , que cada verbo activo se  
 conjuga de 23. modos. Pues conjugue us-  
 ted el *ra* , *ria* , y *se* del subjuntivo, que esso  
 à lo menos no lo podrá hacer. Esta es otra  
 necedad , pensar , que todas las Lenguas  
 del mundo han de tener tres modos cor-  
 respondientes al *ra* , *ria* , y *se* del Roman-  
 ce , y siendo así que à esos tres modos so-  
 lo uno corresponde en Latin , y esto sin ta-  
 cha , no obstante si el Bascuenze no tuvie-  
 ra tres modos distintos, avia de decirse, que  
 era defecto. En mi Arte hallarán conjuga-  
 dos esos tres Romances , y vencido esse  
 imposible de 23. modos, para que vean  
 su poquissima reflexa , è ignorancia.

Pues veamos , que ay por *nieto* en  
 Bascuenze? Esta es otra necedad frequen-  
 tissima , que oyendome hablar del Arte,  
 de su Syntaxis, y Profodia , me salen con  
 essa pregunta. Esperaos al diccionario , y  
 entonces os diré , como nombra el Bas-  
 cuenze à las cosas , pues esso no pertenece  
 al Arte. Entre tanto les digo , que por nie-  
 to ay *illobá* , *illobeá*. Pues luego me salen,  
 que esso significa sobrino , como si no fue-

ra frecuente significarle dos cosas por un mismo nombre. Que buenos fueran estos, para hablar la Lengua de los Chinas, que segun Kircher no tiene mas que 1600. palabras, y segun otros menos, pero con una sola significa quinze ò veinte cosas diferentes, segun la varia pronunciacion: v.g. *yâ* significa Dios - *yã* pared - *yà* boberia; *yá* ganso, y así de otras voces, consistiendo toda su fuerza en la diversidad de los acentos, aspiraciones, tonos; que es rara musica. Pues así el Bascuenze con un mismo nombre, y acento diverso puede significar muchas cosas; aunque con el tiempo se aya olvidado el acento. Digame sino el simple, que ay en Romance por *loá?* diráme, que *sueño*: y qué ay por *ametsá?* dirá, que *sueño*. Digame mas, como se dice *emacumeá?* en Latin *femina*, en Romance *muger*. Y como se dice *emazteá?* en Latin *uxor*, en Romance *muger*. Pues tonto, no me vengas con mas impertinencias.

El modo, que tengo de atajar à estos insulsos Bascongados, quando preguntan, como se dice esto, ò lo otro en Bascuenze? es repreguntandoles, que como se dice aquello mismo en Latin, y Frances? ò como se dice este Bascuenze en Romance?

ce? Porque responderles directamente, y sin retorsion, no satisface a su ignorancia. La pregunta, que me hazen, contiene à su parecer algo, que no tiene correspondiente en el Bascuenze; y mi repregunta contiene algo, que en el sentido d'ellos no tiene correspondencia en Romance, ni en Latin. Y aun con todo esto no acaban de entender, que en las Lenguas no se deben buscar essas puntualidades, especialmente en locuciones metaphoricas; que no piden esso las reglas de la tradaccion. Si por cierto, tan cabézados se quedan como antes; ni ellos saben lo que son reglas de traduccion, ni saben su misma Lengua, ni la agena. Y con todo esto muy de Jueces, y Censores del Bascuenze, que tiene mas filigrana, que ellos pueden entender.

## §. VII.

### *Perfecciones del Bascuenze sobre otras Lenguas.*

**M**E acuerdo aver leído en un Frances cierta conversacion critica, que tuvo un Cavallero Español con otros Franceses, y dixo, que en el Paraíso terrenal

se avian hablado lenguages diferentes ; pero con esta reparticion : la serpiente habló el Inglés ; por lo que silva ; la muger el Italiano , por zalamera ; el hombre el Frances , por varouil ; pero Dios el Castellano , por ser Lengua grandiosa , y divina. En la misma conversacion se sacó lo que solia decir Carlos V. , que para hablar a su Cavallo , siempre hablaria su Lengua Alemana ; para hablar a una muger , la Italiana ; para hablar a un hombre , la Francesa ; mas para hablar a Dios , la Castellana. Podian tambien aver añadido otro dicho del mismo Emperador , que trae Gisbert , (1) y es que para mandar , es buena Lengua la Latina , para lo civil la Francesa ; y para perorar la Española. Señores , les dixera yo , a averme hallado en la conversacion , como os olvidais , de que tambien avia Angeles en el Paraíso , y que hablarian una Lengua verdaderamente Angelica ? Dirianme , que como los Theologos disputan , pero siempre ignoran , qual sea el language , ó la locucion Angelica , assi ellos tampoco sabrian decir , que Lengua hablaban los Angeles. Valgame Dios ! replicaria yo , y de quan pequeñas cosas dependen las ma-

(1) in *Disert. stylus Nat. index.*

yores disputas! Señores, si los Theologos, y vos supierades el Bascuenze, concluiria-  
des al instante, que el Bascuenze es la locu-  
cion Angelica, y que para hablar à los An-  
geles en su Lengua, es necessario hablarles  
en Bascuenze. Vamos à las pruebas en ge-  
neral primero, y despues en particular, no  
dessa ultima divertida conclusion, sino de  
ser el Bascuenze Lengua mas perfecta, que  
otras muchas.

No tiene el Bascuenze aquellas di-  
ficultades, que acompañan à otras Lenguas.  
Escribese como se habla, y quanto se habla,  
puede escribirse con facilidad. No ay con-  
currencia de letras, ni de consonantes, ni  
de diphthongos, ni tritongos, que embara-  
zen la pronunciacion. Ay concurrencia  
de muchas vocales, pero no se syncopa su  
pronunciacion, ni se elide por sinalepha al-  
guna dellas, v.g. *aei*, ò fino *aei* à aquellos,  
se pronuncian todas las letras. Las dos con-  
currencias que parecen dificiles, como *ot-  
sá*, *otzá*; *atsó*, *atzó*, &c. de ninguna mane-  
ra lo son: hierase la *t* à la *z* y à la *s* come  
sucede en la *tsade* Hebrea, y sale una pro-  
nunciacion graciosa. No tiene el Bascuenze  
aquellos sonidos, que llama Quintiliano  
inenarrables, ni aquellos, que se oyen allá

en lo profundo de la garganta , y en el paladar. Por lo comun es Lengua *lenissima* , y *suavissima* , como decia Escaligero ; su pronunciacion muy dulce y graciosa , con un *secco* natural , sin la aspereza , que en el Castellano , y sin lo femenino del *feseo* , una pronunciacion media entre la *z* y *f*.

No tiene el Bascuenze las tachas de otras Lenguas. Quando hablan las tuyas , los Asiaticos cantan , los Syros , Chaldeos , Hebreos ; pavéan de gazarate , los Griegos tumban , que tamban , los Latinos mugen ( *mugientem literam* llama Quintiliano à la *e* que se acaban tantas voces Latinas , que es la *m* ), los Alemanes ladran , los Ingleses silvan. Y que hacen los Españoles , y Franceses ? Chiton , que estan muy cerca. Pero el Bascuenze , ni canta , ni glagla , ni tumba que tamba , ni muge , ni ladra , ni silva. Muy contentas estas Lenguas con que tiene una este atributo , y otra otro : pues el Bascuenze tiene todos los atributos apreciables. Una Lengua , para ser perfecta , ha de ser heterogenea , esto es , diversa , segun la diversidad de afectos , lances , y ocasiones : ha de ser varonil à su tiempo : dulce , y suave en los afectos , que lo piden : ha de tener tal vez su aspereza : unas vezes fluida ,

otras

otras escabrosa. Los enojos no han de pronunciarse como las serenidades; ni los amores como los aborrecimientos. Pues todas estas propiedades se hallan con mas viveza en el Bascuenze: v.g. las voces, que tiene para reñir, llevan en su pronunciacion un ayre de aspereza, que está diciendo, que no vinieran à proposito, para hazer, y explicar caricias: y al contrario las voces, que sirven al cariño, están embebiendo en su pronunciacion la repugnancia para otros empleos. Pero en esto cada uno discurrirá à su arbitrio: vamos aora à probar en particular las perfecciones del Bascuenze sobre otras Lenguas; y para evitar las volun-  
 riedades, y evasions del capricho, y antojo, que en esto suelen mezclarse, con-  
 vengamos en una regla segura, y fixa.

### §. VIII.

*Regla cierta, para colegir las perfecciones de alguna Lengua.*

**T**ODOS alaban sus Lenguas, y comun-  
 mente las prefieren à las otras; y es-  
 to es natural, por que cada uno tie-  
 ne mas cariño à su Lengua materna, con  
 que se ha criado, y la qual habla con gusto,

y sin las dificultades, que encuentra en otras Lenguas. Pero estas son consideraciones de la pasión: dexemoslas, y vamos à buscar una regla, que nos gobierne en acertar las perfecciones, que ha de tener un language, y que nadie se las puede disputar.

Los Theologos, y Philosophos tienen una medida, y regla ciertísima para conocer, y determinar las criaturas, que son mas perfectas, y menos perfectas. Esta regla es saber por razon evidente, y por la Fé, que ay en este Mundo un ser perfectísimo en todas líneas, à quien no se puede negar alguna perfeccion, ò atributo apreciable, que se halle en otro ser existente, posible, y aun solo imaginable: antes se le deben conceder todas las perfecciones, y todas sin mezcla de imperfeccion, y menoscabo. Este ser perfectísimo es nuestro Dios: y por esta norma se concluye facilmente, qué criaturas son las mas perfectas. Por que lo serán aquellas, que son mas parecidas al ser perfectísimo de Dios; no pudiendo parecerse mas, ni ser mas semejantes à Dios, sino porque participan mas sus divinas perfecciones.

Pues desta misma suerte hemos de establecer otra regla, que ciertamente nos  
en-

enseñe , qual de las Lenguas del Mundo es la mejor , y mas perfecta. Para esto hago una hypothesi , que admitirán todos. Demos , que aya una Lengua en el Mundo ( Hamele *Lengua de la razon* ) , en la qual se hallen todas las perfecciones , que un entendimiento bien puesto puede discurrir , ser propias de una Lengua perfecta : y esta Lengua en el punto presente sera una regla fixa , y cierta. Porque hablando de las demás Lenguas , qual sera la mejor , y mas perfecta ? Sin duda la que mas se pareciere à la Lengua de la razon.

Todo esto , dirá alguno , en esta abstraccion está bien discurrido ; pero no hemos hecho nada ; por que lo que unos califican de perfeccion en su Lengua , otros se lo pueden echar à imperfeccion. No importa ; por que lo 1. se les puede convenir facilmente , por no ser dificultosa la idea de lo perfecto : y lo 2. podemos hablar de aquellas perfecciones , que en una , ó en varias Lenguas han sido admitidas de todos por perfecciones , y atributos apreciables , v.g. la propiedad de las voces , la distincion , y puntualidad en los modos de hablar , la cortesia y discrecion , el concierto y seguridad de las reglas , la consecuencia

dellas, la harmonia en su dispositiva, y la riqueza, y abundancia. Todas estas son sin duda perfecciones de las Lenguas, y las tuviera, y tiene aquella Lengua de la razon, que supone la hypothesis. Pues digo, que el Bascuenze, segun esta regla, es Lengua mejor, y mas perfecta que las demas: a lo menos que el Latin, Romance, Francés, Italiano. Vamos à las pruebas.

### §. IX.

*El Bascuenze es Lengua mas perfecta en la Propriedad de sus voces.*

**Y** bien sê, que algunos son de sentir, que todas las Lenguas son iguales en la propiedad de sus vocablos; por que todos ellos son *ad placitum* de los inventores, ni tienen significacion natural; y por esso, dizen, no ay mas razon, para que una voz sea mas propria, que otra. Pero los que son de este sentir se engañan egregiamente. Lo primero, porque aunque todas las voces tuviessen significacion à placer, y arbitrio de los inventores, pudieron estos acomodarias à la condicion de los objetos. Las voces que significan por onomatopeya, se dice con razon, que significan

con gran propiedad sus objetos , y muy al natural , como el *rugitus* del Leon, *tiunitus* el zumbido , y lo de aquel verso *At tuba terribili sonitu taratantara dixit*; y así otras muchas. Pues de la misma suerte pudieron los inventores de una Lengua acomodarse à los significados , de manera , que los objetos blandos v.g. se explicassen con suavidad en las mismas voces , y los asperos con aspereza ; que es lo que bien advirtió Quintiliano , (1) *nam rebus atrocibus verba etiã ipso auditu aspera magis convenient*. Y así como , despues de inventada una Lengua, un Rhetorico , ò un Poeta , que practica este precepto de Quintiliano , se dice que explica con mas naturalidad , y propiedad las materias , que trata : así tambien al mismo inventar las Lenguas, aquel Inventor impondria con mas propiedad las voces, que las acomodasse à sus significados. Es pues sin duda perfeccion de una Lengua la propiedad de sus voces , y esta no es igual en todas , como es evidente.

Lo 2. y principal es , porque una Lengua tiene voces simples , y compuesta s; nativas , como dice Ciceron , y derivadas.

○ygamos esta distincion de la eloquencia

(1) *Lib. 2. Orat. cap. 3.*

de Quintiliano, (1) *nam cum sint eorum alia, ut dicit Cicero, nativa, id est, qua significata sunt primo sensu; alia reperta, que ex his facta sunt: ut jam nobis ponere aliqua, qua illi rudes homines, prinique fecerunt, fas non sit; at derivare, flectere, conjungere, quod natis postea concessum est, quando desit licere?* Bien. Pues aunque en las voces simples, nativas, y que son como raíces de las otras, admitiésemos, que no avia mas propiedad en una, que en otra; en las compuestas, y derivadas, esto es evidentemente falso. La razon es, porque aunque las voces simples tuviessen una significacion totalmente arbitraria, y sin acomodacion à los objetos ( lo qual no siempre es verdadero ); mas las voces compuestas, fixa ya la significacion de las nativas, tienen, no significacion puramente arbitraria, sino natural, y propriissima. Explicome. Es *ad placitum*, y arbitrario, el que esta voz *lux* signifique esta qualidad hermosa, que nos alumbra: es tambien *ad placitum*, que *fero* signifique la accion de llevar. Con todo esto esta voz *Lucifer* compuesta de entrambas, no es puramente *ad placitum*, por qué? por que fixa ya una vez la significacion del *lux*,

(1) *Lib. 8. cap. 7.*

y del *fero*, no pudieron sin imprudencia aplicar el *Lucifer* v.g. à la noche, à las sombras, ò a una cueba. Y este fue el aserto de Platon en su *Cratyló*, quando dixo, que las voces significaban naturalmente, y no el que le atribuyen comunmente los que le han leído solo por el forro, haciendo en lo de *Peri-hermenias* grandes alaracas contra el dominguillo, que fingen. En esto se funda tambien lo que allí mismo establece el mismo Platon, que esto de poner nombres, como conviene, à las cosas, es empreña, que pide mucho hombre. (1) *Nominum igitur impositio, Hermogenes, haud quaquam levis, aut exigua res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgariunq; hominum opus. Ac proinde verum dicit Cratylus, cum affirmat, naturá rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nominum esse artificem; sed illum demum, qui ad illud nomen respicit, quod rerum natura exprimenda, atque representanda peculiaritèr quadrat.*

Sentados estos principios, se sigue, que el Bascuenze es Lengua mas perfecta en la Propriedad de sus voces, que otras muchísimas Lenguas. Déxo agora à parte la

*Plata in Cratyl.*

Onomatopeya, que es mas frecuente en el Bascuenze, que en otros idiomas. No habló tampoco de las voces simples, y nativas, sino de las compuestas, y derivadas. La propiedad de las voces, que tanto se pondera en la Lengua Hebrea consiste en que explica sus significados por algun atributo, condicion, ó propiedad, pues las essencias no las conocemos, como son en sí mismas: y esto se llama significar philosophicamente los objetos. Pues en esta excelencia excede el Bascuenze à las otras Lenguas, y no cede aun à la Hebrea. Especificuemos algo.

Llama à Dios *Jaincoá* syncope de *Jaungoicoá*, y significa Señor de lo alto: y quien no sabe, que es atributo de Dios fer Señor, especialmente de las alturas, donde mas resplandece su dominio (Aqui merecia castigarse el repáto de aquellos insulsos, que dicen, que el Bascuenze no tiene nombre proprio de Dios: y son los que ni saben si quiera, en qué consiste la propiedad de un nombre? Y piensan, que Dios puede significarse con nombre proprio, y que estos nombres *Dios*, *Deus*, *Dieu*, *Iehio*, *Theos*, &c. son nombres de Dios propios, como los que se ponen en el Bautismo; y otras

ignorancias deste tamaño, y vulto. Pero por esta vez los castigo con despreciarlos). *Jauzá* llama al Señor, esto es, *Javé-oná*, y significa buen dueño, de suerte que à diferencia del tyrano, que es dueño, pero malo, distingue el Bascuenze al Señor por el atributo de dueño bueno. *Eguzquiá* llama al Sol, esto es, *eguzquiñá*, y significa hazedor del dia, que es el oficio principal del Sol. *Illarguiá* llama à la Luna, y significa luz de cada mes, expression de sus crecientes, y menguantes. *Eguná* llama al dia, esto es, *Eguzqui-laná*, y significa obra, y efecto del Sol. Por el contrario à la noche llama *gabá*, ò *gaubá*, esto es, *gábetua*, y significa defecto, falta, y destitucion, se entien- de del dia, y de la luz. *Eriotzá* llama à la muerte, y significa herida, y golpe frio: y es lo que haze la muerte en el cadaver, dexandole yerto, y frio. *Guizoná* llama al hombre, y se deriva de tres modos: ò de *gauzoná*, que significa *antonomasticè* cosa buena, y el hombre entre las criaturas subbianares es la mejor: ò de *gaitzoná*, que significa bueno, y malo: y es cierto, que tiene en su mano ser lo uno, y lo otro: ò de *guisa-oná* forma buena. A la muger llama *andrea*; pero es cortesia, porque esse

nombre significa propriamente *señora*, y es como un redoble sobre el nombre de *andré*, que es syncope de *an-dere*, y esta significa à la dama. A la muger en general llama *emacimé*, como si dixerá *humé-emiale*, y significa productora de criaturas, ò niños. Y si se deriva de *emé-humé*, significa criatura hembra. A la muger casada llama *emaz-teá*, esto es, *ázteco*, *emazá*, y significa la que es entregada para criar hijos.

No prosigo en la induccion, por evitar prolixidad: y en general digo, que como en la Lengua Hebrea, segun afirman los peritos, no ay voz, que no signifique naturalmente, esto es, que no signifique su objeto por algun atributo, ò propiedad tuya; assi no ay voz del Bascuenze, que no signifique con la misma excelencia. Aora discurro assi, para sacar mi conclusion. Este modo de significar en las voces es perfeccion grande en las Lenguas; por que arguye sumo ingenio en su Inventor, y ciencia Philosophica, y consumada de las cosas. Assi, es perfeccion de la Naturaleza, y de su Author, aver criado primero pocos, y simples elementos, sean estos los Aristotelicos, ò los Cartesianos; y despues aver formado los mixtos, y compuestos sensibles  
con

con tanta hermosura, y variedad. Así también, este modo de representar las cosas tuviera sin duda la Lengua de la razón en sus voces, como perfeccion sumamente apreciable. Pues bien; esto se halla en el Bascuenze con tanta extension, y excelencia, que puede llamarse su principal caracter; y por otra parte no se halla en el Romance, Francés, Italiano, Latin, y otras Lenguas, sino en tal qual voz por casualidad, y fortuna. Luego el Bascuenze excede en esta perfeccion a todas estas Lenguas.

### §. X.

*El Bascuenze es Lengua de mas distincion, y puntualidad, que otras; en los modos; y formulas de hablar.*

**L**A distincion, y puntualidad en las formulas de una Lengua, sin duda es perfeccion; y la tuviera aquel language de la razón. Consiste esta perfeccion en las formulas, que tiene una Lengua, de hablar, y saludar à varios sujetos: de suerte que como ay diversas personas, à quien yo puedo hablar, y que piden de mi trato diverso, ya de respeto, ya de llaneza, ya de amistad; así tambien se conozca en las for-

formulas de una Lengua esta misma distincion, y puntualidad. No hablo aqui de los tratamientos de Señoria, Excelencia, Magestad, y otros, que son formulas, no tanto de las Lenguas, quanto de la moda, del estylo, de la lisonja, &c. y en ellas pueden ser iguales todas las Lenguas. Hablo solamente de las formulas, que lleva de suyo una Lengua, atendiendo a su institucion y caracter. Y digo, que en este sentido el Bascuenze es Lengua mas perfecta.

Pruebola. Puedo hablar à una persona de caracter, y à un amigo, que me favorece con su amistad: puedo hablar à otro amigo si, pero que por igual no me haze favor en serlo: y puedo hablar à un inferior. La distincion, y puntualidad pide esta misma diferencia en los modos de hablar; y el Bascuenze la tiene perfectamente. Por que à los dos sujetos primeros les da el tratamiento de *berorí*, *berorréc*, que corresponde al *vuestra merced* del Romance, y es que la amistad en aquel caso se ha de hermanar con el respeto: al tercer sujeto le da el tratamiento de *zu zuc*, ò *zeu zene* con la pronanciacion de la *z* mas dulce, y mitigada, que en Romance, y es un tratamiento medio entre el *usted*, y *tu*: al quar-

to le da el tratamiento de *bi hic - eu enc*, que es mas llano, y desdenoso.

Esta puntualidad, y distincion no se halla en las otras Lenguas. El Latin turéa à todo el mundo, ni haze diferencia de personas. Sea la que fuere, no tiene mas formula, que *heus tu*, oyes tu, y aun hablando con Dios dice, *tu Domine* tu Señor. Quitese allá, que tan mal se zurze el *tu* con el Señor, como el *Don* con el *turuleque*. Dirán, que ay *majestas*, *selitudo*, *sanctitas*, *dominatio vestra*. Esto agora no viene al caso, como ya hemos advertido. Ademas pregunto, estos tratamientos son de 2. persona, ò de 3.? Si son de la segunda, que inconsequencia es faltar en el verbo, *Sanctitas vestra affert* vuestra Santidad lo trae, y no, *Sanctitas vestra affers*, vuestra Santidad lo traes? Si son de la tercera, no hablamos de esso, y además: luego el Latin en la 2. persona no haze distincion de personas. Mas el Bascuenze en el pronombre, y en el verbo tiene esta puntual diferencia; porque además dei *berorréc ecárten-deu*, que corresponde al *usted lo trae*, y pertenece à la tercera persona por la razon, que diré en otra parte, tiene otros tres modos, *hic ecárten-déc*, *hic ecárten-dén*, *zmc ecárten-dézu*,

los dos primeros del trato infimo, uno para hombres, otro para hembras, y el tercero mas cortés para ambos sexos, à los quales no corresponde en Latin mas que el *tu affers*. Y lo mismo le sucede al Bascuenze en los otros dialectos, *his ecárten-déc*, *ecárten-dón*, *ecárten-dózu*, *his ecártendéc*, *ecárten-dien*, *ecárten-dítzu*.

Del Romance digo lo mismo, que tutéa à todo el mundo, sin hazer distincion de personas. Hable un Español à otro con apóstrophe, y no saldrá del oyes, *tu eres bobo*. *tu pareces lerdo*, *tu*, Señor, *me hiciste cargo*, y ábate el Don con el turuleque. Pues diga, hablador, me dirá alguno, no tenemos el *usted*, que es mas cortés, que el *tu*, y es para hablar en apóstrophe? Si, Señor, le respondo yo; pero sin distincion en el verbo, en que debiera hallarle principalmente. Los pronombres se dexan mil vezes en la oracion sin vicio alguno: pues dexalos por su vida, y hable à un esclavo, à una esclava, y à un amigo, y verá, que no ay mas formula, que esta *traxistelo*? por que el *tráxolo* es de tercera persona: pero el Bascuenze lindamente, *ecarri-déc*? *ecarri-dén*? *ecarri-dézu*? De aqui el argumento, que hacemos contra el Latin; por que ò el

*usted* es de la segunda persona, ò de la tercera, &c. Esto mismo sucede al Francés, que fuera del *tu*, todo es *vous vous* en tono de quien habla. Lo mismo al Italiano con su *tu*, y *vai*. *Nunc sic*, aora lindamente. Luego el Bascuenze es Lengua de mas distincion, y puntualidad en las formulas de hablar, que todas estas Lenguas, y otras muchísimas. Esta consequencia ya es innegable.

### §. XI.

*El Bascuenze es Lengua mas cortés, y discreta, que otras muchas.*

LA Naturaleza misma ha impresso en todos los Racionales, que se debe al sexo femenino, no sé qué atencion especial, qué respeto, qué trato; y por consequente está dictando una particular ò cortesía, ò precaucion, ò tiento, y cuydado, quando se habla à una muger. Bien está luego el language, que en esto imita à la Naturaleza, y distingue en sus verbos las formulas de hablar al hombre, y à la muger, será mas cortés, y discreto, que el que no la imita. Siguese la consequencia; porque ésta cortesía, y discrecion, que dicta Naturaleza, es perfeccion, y la tuvie-

ra la Lengua de la razon. Aora al parangon (que terminitos se me escapan al descuydo!), quise decir aora al cotejo, que esta hecho en breve. El Latin, Romance, Francés, y otras Lenguas no hazen distincion del hombre, y la muger en los modos de hablar, *traes* para el hombre, *traes* para la muger; &c. Pero la haze con admirable primor el Bascuenze. Déxo à parte los modos del *zu*, *zeu*, *berorí*; por que en ellos como cortesés no ay diferencia, ni distincion de ambos sexos.

Vamos al modo mas llano, è infimo, que corresponde al *tu*, y veremos que la formula, è inflexion del verbo es distinta para la muger, y para el hombre. Y esto no solo en conjugaciones absolutas, sino en las relativas, ò transitivas; no solo en las regulares, sino en las irregulares; no solo en un dialecto, sino en los tres principales de Guipuzcoa, de Bizcaya, y de Labort en Francia, à que se reducen los demás. Este romance v.g. *tu has traido*, lo dice el Bascuenze de tres modos *ecarrí-dér*, *ecarrí-dén*, *ecarrí-dézu*, y los correspondientes dialectos: el primero para hombre, el segundo para muger, el tercero para ambos con modo mas cortés. Y esto es afirmando, y

lo mismo sucede, quando se ruega, ò manda: *traelo tu* de tres modos, *ecarrí-ézan*, *ecarrí-ézan*, *ecarrí-ézan*. En conjugacion irregular lo mismo, v.g. *dácaro*, *dácan*, *dácarzu* tu traes, *ecárc*, *ecán*, *ecarzú*, traelo tu, y lo mismo en otras. De manera, que ya sea afirmando, ya rogando, ya impetrando, siempre habla el Bascuenze con distincion á la muger.

Mas. La pronunciacion mas suave, y dulce es sin duda indicio de mas cortesía, y atencion, que la pronunciacion aspera y desabrida; pues aun una misma formula suele hacerse mas, ò menos cortés, segun es la aspereza, ò suavidad, con que se habla. Pues la inflexion, que corresponde á la muger es mas suave, y dulce en el Bascuenze, que la que corresponde al hombre. Para el hombre se acaban las inflexiones en *ac*, *ec*, *ic*, *oc*, *ac*, que en su aspereza están significando menos cortesía, *ecarrí-tzac*, *ecarrí-déc*, *ecarrí-dic*, *ecarrí-dóc*, *ecarrí-dúc*. Para la muger las inflexiones se acaban en *an*, *en*, *in*, *on*, *un*, que son finales dulces, y suavísimas, como dice Quintiliano (1), hablando de la *ni* Griega, que es nuestra *n*, y por consiguiente mas cortés *ecarrí-*

(1) Lib. 12. Orator. cap. 10.

*tzan*, *ecarri-dén*, *ecarri-dín*, *ecarri-dón*, *ecarri-dún*. Y se conoce, que el Bascuenze haze esta diferencia de finales, solo por hablar con mas cortesia, y suavidad à la muger: por que quando el verbo no tiene inflexion aspera, ni dura, entonces usa una misma formula para ambos sexos, v.g. *oá vete*, *atór ven*, *jótzen-au*, *aquel te lacude*, &c.

Aun mas, y es lo mas primoroso; que por observar esta cortesia, y discrecion entre el hombre, y la muger, tiene el Bascuenze quatro conjugaciones relativas, ò transitivas, que corresponden al *tu* del hombre, y al *tu* de la muger. Pongo exemplo, *yo te traygo una cosa*, *aquel te la trae*, *nosotros te la traemos*, *aquellos te la traen*, es conjugacion, que dice una relacion, ò transicion *à ti*, la qual no se embuelve en la inflexion del verbo en otras Lenguas, sino que la determinan en Romance el *te*, ò *à ti* en Latin el *tibi*, &c. Pues el Bascuenze con raro primor incluye en la inflexion del verbo, no solo la accion de traer la cosa, sino tambien la relacion determinada à segunda persona. Haciendo pues distincion del hombre, y de la muger, conjuga así para el hombre; *ecárten-díet*, *ecárten-dís*, *ecárten-díc*,

*dite*, *ecárten-diagu*, *ecárten-dítec*. Esto en el dialecto Guipuzcuano. En el Bizcaino, *ecárten-dévat*, *ecárten-déurzc*, *ecárten-déu-vagu*, *ecárten-déuoc*. En el Labortano, *ecárten-dárocat*, *ecárten-dárooc*, *ecárten-dároagu*, *ecárten-dárotec*. Para la hembra conjuga así. En el primer dialecto, *ecárten-díñat*, *ecárten-dín*, *ecárten-díñagu*, *ecárten-díten*. En el segundo, *ecárten-déumat*, *ecárten-déun*, *ecárten-déumagu*, *ecárten-déune*, *déume*. En el tercero se sincopa el primer dialecto. Aun ay mas que observar, por que el *yo te traygo* v.g. *aquel te trae*, &c. esta indiferente para regir singular, ó plural: pero el Bascuzenze en la inflexion de su verbo, no solo embebe la relación, ó transición à la segunda persona, sino tambien el regimen, ó singular, ó plural. Las inflexiones, que acabamos de poner, rigen acusativo de singular. Pues tambien tiene otras dos conjugaciones distintas rigiendo acusativo de plural, y no las pongo por evitar prolixidad.

No parece creíble, que pueda hacerse mayor distincion, ni observarse mejor en las inflexiones del verbo aquella especial atencion, y corteza, que se debe al sexo mugeril. Luego en esta parte haze el Bas-

cuenze muchas ventajas, y es Lengua mas perfecta, que otras muchas.

§. XII.

*El Bascuenze es Lengua de mas concierto en sus reglas, que otras muchas*

**E**L concierto, y seguridad de las reglas es una perfeccion innegable à la Lengua de la razon, y por coniguiente à qualquiera otra, que la tuviere; por que absolutamente es tan necessario en las Lenguas el concierto en las reglas, que sin él, todo es confusion, y desreglamiento. Ea pues à la comparacion. Que tenemos con que el Latin, Romance, Frances, y otras Lenguas, sean tan copiosas, como se pondera, de que hablaremos despues, si no tienen forma, ni concierto de reglas. De perlas, diamantes, rubies, &c. puestos à bulto, y sin orden, no se haze una hermoza joya, sino un monton mal forrado de preciosidades. Y assi es tambien cada una de las Lenguas un monton de vocablos desordenado, y con poquissimo concierto. Son Lenguas, que ha forxado la casualidad, y por esso no pueden tener aquel orden, y concierto de reglas, que solo puede

de

de dar à un lenguaje un Inventor sabien-  
tísimo. De aqui nacen tantas inconseque-  
cias, tantas anomalías, tantas excepciones:  
no ay regla con regla, todo es confusión,  
y cada cabo por su lado. Ya es refran, que  
*no ay regla sin excepcion*, y quiere decir,  
que no ay regla fixa, que no ay regla cie-  
ta, que toda regla, tomada como suena, es  
falsa. Dice el Latin, v.g. *Is dato faemineis*,  
sea regla; los nombres en *is* femeninos.  
Falsa; porque luego se sigue un bullage de  
excepciones; *maribus da piscis, aqualis, Et  
collis, vermis, &c.* Lo mismo sucede en to-  
das las reglas, y en toda la Syntaxis, y Pro-  
sodia. Y si esto ay en el Latin, visto se está,  
que en el Romance, Frances, Italiano será  
lo mismo; con la diferencia, que en estas  
Lenguas son mas las anomalías, mayor el  
desorden, y la inconexion.

Y nadie me salga con decir, que no  
es perfeccion de una Lengua no tener ex-  
cepciones en sus reglas; por que se desmen-  
tiría todas las Artes. Las reglas de la Logi-  
ca no fueran perfectas, si tuvieran alguna  
excepcion, v.g. las reglas de definir fueran  
defectuofas, si no se estendieran à toda de-  
finicion. Las reglas de la Arithmetica no  
fueran perfectas, si tuvieran alguna excep-  
cion.

cion , y lo mismo sucede en todas las demás partes de las Artes, y Ciencias Mathematicas. Luego las excepciones hazen inciertas, y vacilantes à las reglas, y por consiguiente no tener excepciones las ha de hazer firmes , ciertas, y seguras : y esto con evidencia es gran perfeccion. Ahora bien, esto no se halla , como hemos visto , en las otras Lenguas , y en el Bascuenze se halla universalmente : luego el Bascuenze es mas concertado, y ordenado en sus reglas. Pruebase el asunto , porque en el Bascuenze es falso el refran , de que *no ay regla sin excepcion*, por que ninguna de sus reglas la tiene. Prescribe algo à cerca del nombre ; pues es verdadero para todo nombre. Dice algo del verbo activo ; pues verdadero es en todo verbo activo ; en el neutro para el neutro , y en la Syntaxis para todas sus reglas. No ay en el Bascuenze incertidumbres , no ay extravíos, excepciones , extravagancias, sino firmeza , seguridad , certidumbre.

Especifiquemos algo. En Bascuenze el nombre tiene articulo propio, ò subjuntivo , nunca prepositivo , ò antepuesto ; y de aqui nace , que todo nombre se declina de una misma manera , porque el nombre no tiene mas inflexion , que la de su articulo,

lo, v.g. *Jaun-á*, *jaun-aréna*, *jaun-ari*, *jaun-arénzab*, &c. Aquí falta alguno, con que tambien el Romance, y Frances tienen esta prerogativa, *el hombre*, *del hombre*, &c. *l, homme*, *del, homme*, &c. Contra: que el Bascuenze nunca falta en su articulo, conforme el caso, y estas Lenguas sí. Pregunto, el articulo de genitivo qual es en Romance, es el *de*, ó el *del*, *de el*, *de la*? Si el *de* v.g. *de Juan*, *de fulano*, *de mi Padre*; luego falta, *del Papa*, *del Rey*, *del Cardenal*, *del amigo*; y lo mismo sucede, si quieren, que *del* sea articulo de genitivo de posesion. Pregunto mas, qual es el articulo del nominativo? Responden, para masculinos *el*, para femeninos *la*. Engaña, porque se dice el agua, el alva, y ya tambien la calor. No, que á los femeninos, que empiezan por *a* síve *el* por evitar la cacofonia. Engaña, la amistad, la affuncion, la atencion. Lo mismo tiene el Frances, y el Italiano.

En las conjugaciones tiene el Bascuenze la misma certidumbre de reglas. Dice v.g. todo verbo activo se conjuga de 23. modos, dos son absolutos, y veinte y uno relativos, ó transitivos: ponelos, y no ay excepcion alguna. Acaso pudieran las reglas

glas del Bascuénze tener excepciones en al-  
 guno de los tres dialectos. Pero nada me-  
 nos: en todos tres del Guipuzcoano, Biz-  
 caíno, Labortano las reglas son fixas, y que  
 no admiten excepciones. Y que ay en La-  
 tín, Romance, Frances, y otras Lenguas?  
 que ha de aver? confusion, y nada mas.  
 Dize el Romance, los verbos en *ar*, se con-  
 jogan como *amo amas*. Engañanos; porque  
*sonar* se conjuga de otra manera, *sueno*,  
*suenas*, *suenta*, y perdióse la *o* del infiniti-  
 vo: cobralé al instante *sonamos*, *sonais*, y  
 buelta otra vez à perderla *suenan*. Diráse  
 por ventura, que la regla es fixa para estas  
 mudanzas, no en los acabados en *ar*, si, en los  
 acabados en *onar*, como *sonar*, *sueno* *sue-  
 nas*: *tronar*, *trueno*, *truenas*: *soñar*, *sueño*  
*sueñas*. Pero tambien engañan; por que *aban-  
 donar*, *entonar*, *donar*, *perdonar*, *condonar*,  
*enconar*, *abonar*, se acaban en *onar*, y no  
 tienen tales anomalías, ni dice *abandueno*  
*abanduenas*, &c. Para que me canso? nin-  
 guna regla se dará para conjugar un verbo  
 en estas Lenguas, que no falte en algun su-  
 semejante. Luego finalmente el Bascuénze  
 es Lengua de mas concierto en sus  
 reglas, que todas estas  
 Lenguas.

§. XIII.

El Bascuenze es Lengua de mas conexion, y consequencia, que otras muchas.

LA consequencia, y conexion, ninguno negará, ser perfeccion de qualquiera otra arte, facultad, y Ciencia; y por consequente lo será tambien en una Lengua, y en su Gramatica, y es cierto, que esta perfeccion la tuvierá aquella Lengua de la razon. Y por que es esto? Por que aunque las voces signifiquen, y los verbos se conjuguen *ad placitum*, à placer, y gusto de los Inventores; pero ellos pueden mostrar en esto mas, ò menos juicio, malo, y buen gusto, mas, ò menos ingenio, como se pudiera confirmar por cien hermosas, è identicas paridades. Pues bien: los excessos, que hace el Bascuenze à otras Lenguas en la conexion, y consequencia de todas sus reglas, y dispositiva, son tales, que se puede decir, ser el Bascuenze Lengua consequentissima, y otras la misma inconsequencia. Esto ultimo mas, ò menos ninguno me lo puede negar, y se colige bastantemente de lo que hasta aqui hemos apuntado de sus reglas. Pero lo primero se prueba por una induccion admirable.

A cerca del nombre dice el Bascuenzeze, este es el articulo ; pues no ay nombre, ni proprio, ni apelativo, que no tenga aquel mismo articulo. Dice, dos articulos tiene el nominativo *á, áe*, uno que rige verbos neutros, otro activos : pide la consecuencia, que tenga otros dos el pronombre para los mismos empleos, el primero la vocal en que se acaba, el segundo la *e* que se le añade, ò la *ec*; si el pronombre se acaba en consonante. En el nombre *Jaur-á dator*, es neutro *jaur-ác il nau*, activo. En el pronombre, *ni*, ò *neu natór*, es neutro *nic*, *neuc ilco det*, ò *ilco dot*, ò *ilco-dut*, es activo. Dice el Bascuenzeze, todo nombre tiene dos articulos en el genitivo, uno de possession, *yes aréna*, otro no de possession, y es *az*, ò *zaz*, y no ay nombre proprio, ò apelativo, que no tenga otros dos : *ni naiz jainco aréna*, *aitáz*, ò *aitazáz casoric eguinez-tét*. Y passa por la consecuencia à los pronombres. Lo mismo sucede en quantas cosas prescribe del nombre.

Sobre el verbo dice el Bascuenzeze, todo activo se conjuga de 23. modos : y es tal su conexion, y consecuencia, que sabiendose conjugar un verbo activo, se saben conjugar todos. O señor! que tiene tres  
 dia.

dialectos muy distintos. No importa: es tan admirable esta consecuencia, que si el Guipuzcoano tiene 23. modos, tambien tiene 23. el Bizcaíno, y 23. el Labortano, aunque tan distintos. Pues valgate Dios! no tiene el Bascuenze verbos, que comparados con sus raíces son irregulares? Si tiene, y muchos; pero apenas merecen esse nombre. Lo primero, por que dexan intacta la regla general, que siempre tiene lugar, como tambien la conjugacion regular en todos sus modos: de manera que los irregulares del Bascuenze son como las sendas, y atajos, que siempre dexan libre el camino real; lo qual no sucede en las demas Lenguas; porque en ellas los irregulares no dexan à sus raíces libre la conjugacion regular que les tocaba. Lo segundo, por que los irregulares del Bascuenze, aun entre sí guardan tal consecuencia, que quantas propiedades se hallan en uno, se hallan en otro. Pongo exemplo, esta raíz *ecarrí* traer, tiene sus 23. modos de formacion regular, *ecárten-dét, dót, dút: ecárten-dézu, dózu, dízu, &c.* en conjugacion absoluta, y en los tres dialectos, y en los mismos en conjugacion relativa, *ecárten-dízut, déutfut, dárotzat: ecárten-dízu, déutfu, dárotzu, &c.*

Ningun irregular embaraza alguno de estos 23. modos: y.g: este, que nace de la misma raíz, *dácart*, *dácaro*, *dácan*, *dácarzu*, *dácar*, &c. traigo, traes, trae: y este irregular rige acusativo singular.

Busquemos ya la consecuencia en el que corresponde al verbo *ecarrí* traer, que es *eráman*, ò *erban* llevar: tiene tambien sus 23. modos regulares, sin que ninguno se desbarate por el irregular, que nace de la misma raíz, que es de *eráman* *dáramat*, *dáramac*, *dáraman*, *dáramazu*, *dárama*, &c. y de *eróan*, *dároat*, *dároac*, *dároan*, *dároazu*, *dároa*, &c. llevo, llevas, lleva: y rigen acusativo singular. Pero mas: de la primera raíz *ecarrí* nace otro irregular, que rige acusativo plural, *dácartzit*, *dácartzic*, *dácartzin*, *dácartzizu*, *dácarzi*, &c. traygo los, traes los, trae los. Pues por la consecuencia, tambien nace de la segunda raíz *eráman*, ò *eróan*, otro irregular, rigiendo acusativo de plural: de *eráman*, *dáramatzit*, *dáramatzic*, *dáramatzin*, *dáramatzizu*, *dáramatzi*, &c. de *eróan*, *dároatzit*, *dároatzic*, &c. llévolos, llévaslos, llévalos. Aun mas, y se conoce, quanto guarda el Bafcuenze esta consecuencia. Los 23. modos de la conjugacion regular se forman de los

modos, que llama de infinitivo, y de diversas terminaciones. En todos tres dialectos los modos de infinitivo se forman de una misma manera: y la diferencia está en las terminaciones, ó afixos, ó finales, que son tres distintos en los tres dialectos; v.g. *dēt, dot, dāt* absoluto, *dīzāt, dēāt/sūt, dārot/zāt* transitivo. Con estas terminaciones, y el participio de presente *ecārtēn* se forma el presente de indicativo: y con el que corresponde al futuro en *rus.ecarrīco* se forma el futuro imperfecto: *ecārtēn-dēt, dōt, dīt, ecarrīco-dēt, dot, dāt*. Con las mismas terminaciones, y el participio de preterito, ó infinitivo *ecarrī* se forma el primer preterito perfecto: *acarrī-dēt, dōt, dīt, &c.* Y nunca falta esta consecuencia.

Pero lo admirable es, que si en un dialecto está el acento en la primera syllaba de la terminacion, en los otros dos dialectos lo está tambien: si en la segunda, allí mismo está en los otros dos, tenga la terminacion, ó no tenga tantas syllabas. Pongo exemplo; en conjugacion regular, *dēzu* tiene el acento en la primera, y tambien en los otros dos dialectos *dōzu, dīzu*: guarda consecuencia en conjugacion relativa, *dīzu* tienele en la primera, pues tambien en

*déutsu*, *dárotzu*. Lo que es más, en los irregulares guarda la misma consecuencia: en el irregular de la raíz *ecarzi*, el acento está siempre en la primera, rija singular, ó plural, *dácart*, *dácartzu*, *dácan*, *dácanqu*, &c. *dácartzit*, *dácartzitzu*, *dácartzi*, *dácartzigu*, &c. Pues también está en la primera en el irregular de la raíz *erámm*, ó *eróan* rija singular, ó plural, *dáramat*, *dáramazu*, *dárama*, *dáramagu*, &c. *dáramatzit*, *dáramatzitzu*, *dáramatzi*, *dáramatzigu*, &c. Lo mismo en *dánoat*, y *dánoatzit*.

Advierto, que el gobierno de la pronunciacion del Bascuenze, no es la cantidad de la sylaba, sino el acento, como en la Lengua Griega. Advierto mas, que en las otras Lenguas no sube el acento de la antepenultima; pero en el Bascuenze sube aun á la quinta, y sexta, que es cosa bien especial. De aqui nace, que aunque la voz escrita parezca larga, pronunciada es muy breve, v.g. el *dáramatzigu*. Fuera cosa de nunca acabar, si quisiéramos proseguir este asunto. En el qual concluyo, que aunque se echen á discurrir todos los inteligentes, no podrán, no solo hallar, sino aun imaginar otra mayor conexion, y consecuencia, de la que se ve en el Bascuenze.

§. XIV.

*El Bascuence es Lengua de mas harmonia que otras muchas.*

**P**UES qué? tiene el Bascuence teclas, trastes, cuerdas, arcos, para formar harmonias? No hablo de el fonido, que percibe el tamborilillo del oído ( allá le va con el timpanillo ) sino de aquella harmonia espiritual, y delicada, que percibe el alma, si ya no está sorda de entendimiento. Los instrumentos, que tiene el Bascuence, no pueden ser mejores, ni mas bien templados, ni mas acordes; ni puede ser mas agradable la harmonia, que resulta de pulsarlos. Estos instrumentos son sus reglas, que están tan en punto, tan en orden, y tan correspondientes, que à quien las examinare, no puede menos de sonarle el grande ingenio, la admirable sutileza, la comprehension pàsmosa de quien inventó esta Lengua.

Quien oyere decir, que son 23. los modos de conjugar un verbo activo, dirá, que es un enredo, y confusion tumultuaria; mas quien entendiere los que son primores de un Language, se admirará de tanta fecundidad, y artificio. Parecen à un igno-

entre un labyrinthó, y tumulto desreglado las posturas varias, y ligeras en la mano de un diestro guitarrista; pero un inteligente las aplaude, y admira. Para entender esta armonía del Bascuerze, mucha aierafica es menester, y mucha precision. Supongo, que el verbo conjugado significa alguna accion, ó exercicio, en los varios tiempos, que reconoce la Gramatica, fuera de los que considera el Philosophe: y esta accion es distintissima en muchas combinaciones. Puede ser la accion del verbo absoluta, y sin respeto à las personas de singular, ni plural; y puede ser accion relativa, ó transiva con respeto à alguna de estas personas; V.g. *yo hago*, *yo traigo* significa una accion absoluta: *yo te hago*, *yo te traigo una cosa*, significa accion transiva, ó relativa de segunda persona. La accion absoluta del verbo puede regir singular, ó plural: y lo mismo la accion relativa. La que rige singular, se termina à una cosa, y la que rige plural, se termina à muchas: y saber los Philosofos, que estas acciones no pueden menos de distinguirse. Demas desto, la accion relativa del verbo puede embeber transicion, ó relación à la primera persona de singular, ó de plural: à la segunda de

singular, ó de plural; à la tercera de singular, ó de plural: y esta distincion de relaciones haze sin duda distintas las acciones mismas, que significa el verbo.

Pues veis aqui, que esta distincion de acciones, y transiciones, que debe distinguir todo Philosopho, solo se halla en las conjugaciones del Bascuenze, no en ninguna otra Lengua. Apliquemos la doctrina. La accion significable por el verbo es en dos maneras, absoluta, y relativa: y por esso el Bascuenze divide en general sus conjugaciones en absolutas, y relativas. La accion absoluta tiene solas dos especies, una, que rige singular, y otra, que rige plural: y por esso son dos, y no mas, las conjugaciones absolutas del Bascuenze, una que en su inflexion rige singular, como *eguiten-dét, dót, düt: eguiten-dézu, döz, düzu*, que son las terminaciones de los tres dialectos: otra, cuya inflexion rige plural, como *eguiten-dítut, dódaz, tüt: eguiten-dítuzu, dóduz, düzu*. La accion relativa tiene veinte y una especies, segun la distinta transicion, que puede combinarse en veinte y un modos; y por esso el Bascuenze tiene veinte y una conjugaciones relativas. Especificuemoslas. La accion puede referir

irse a la primera persona de singular, ó quando rige acusativo singular, ó plural: y son dos conjugaciones distintas, v.g. *eguiten-dídac*, *dítan*, *dídazu*, *dít*, singular: *eguitendízquidatzu*, *dízquidas*, *dízquidan*, *dízquit*, plural. No pongo otros dialectos, por evitar prolixidad. Puede referirse la accion à la tercera persona de singular, y con los dos modos dichos de regimen, y hazen otras dos conjugaciones distintas, como *eguiten-díot*, *díoc*, *díon*, *díozu*, *dío*, singular: *eguiten-dízquiot*, *dízquioc*, *dízquion*, *dízquio*, plural.

No me olvido de la segunda persona de singular. Puede referirse la accion al pronombre *zu*, ó *zen*, que es cortés, y con el doble regimen, y tiene el Bascuenze otras dos conjugaciones, como *eguiten-dízut*, *dízu*, *dízugu*, singular: *eguitendízquitzut*, *dízquitzu*, *dízquitzugu*, plural. Puede referirse la accion al pronombre *hi*, *en*, que es de trato infimo; y aun así, ó es hombre, ó muger? si es hombre, tiene dos conjugaciones por el distinto regimen, como *eguiten-dít*, *dic*, *diegu*, singular: *eguitendízquiet*, *dízquiec*, *dízquiegu*, plural. Si es muger, tiene otras dos, como *eguitendíbat*, *dín*, *dínagu*, singular: *eguitendí-*  
*bat*

*dizquitat*, *dizquin*, *dizquitagu*, plural. Puede referirse la acción a la primera persona de plural, y son otras dos conjugaciones, como *eguiten-digac*, *digun*, *diguzn*, *digu*, singular: *eguiten-dizquigac*, *dizquigun*, *dizquiguzn*, *dizquigu*, plural. Puede referirse a la segunda de plural, y son otras dos, como *eguiten-dizutet*, *dizute*, singular: *eguiten-dizquitzetet*, *dizquitzute*, plural. Puede en fin referirse a la tercera de plural; y tiene otras dos conjugaciones, como *eguiten-diotet*, *diotec*, *diotezu*, singular: *eguiten-diozcatet*, *diofcazute*, *dieztezu*, *diozcate*, *diezte*, plural.

Aun no se han acabado las conjugaciones; por que no se han acabado las combinaciones, que puede tener la transición de la acción verbal. Porque puede esta referirse a la primera persona de singular, no con regimen de otro acusativo distinto, sino siendo ella misma el acusativo, como dicen, de persona que padece, v.g. *tu facis me ipsum*, *tu me hazes a mi mismo*; y por que esta acción es distinta, tiene el Bascuense, para significarla, conjugación distinta, como *eguiten-nauc*, *naun*, *nauzn*, *nau*. Lo mismo sucede en las demás personas, quando la transición las haze acusativos, y por

esto ay tantas conjugaciones desta especie, quantas son las personas, que son cinco, tres de singular, y dos de plural. La primera acaba de ponerse. La segunda, si es *vi, en, eguiten-ant, an, augu*. Si es *zu, zu, eguiten-záitut, záitu, záitugu*. Si es primera de plural, *eguiten-gáituc, gáitun, gáitazu, gáitun*. Si es segunda de plural, *eguiten-záituztet, záituzte, záituztegu*. No tiene el Basconze conjugacion desta especie, ni para la tercera de singular, ni para la tercera de plural; y con razon, porque entonces la accion verbal es totalmente absoluta, y sin alguna transicion.

Aora bien. No es la mayor delicadeza de ingenio en el Inventor desta Lengua, aver distinguido con tanta perspicuidad los modos de una accion verbal, y aver hallado 23. inflexiones diferentes para la correspondencia de modos tan distintos? La Metafisica mas apurada no puede prescindir en una accion con mas exactitud los atributos, que pueden hazerla diversa. Esta no es harmonia de la razon? no es consonancia del ingenio? no es musica del alma? Pues veamos, que otra Lengua del mundo tiene primores tan admirables? Acaso el Griego, Latin, Romance, Frances, Italiano? Ea, re-

tirense, confesando su poquísima puntualidad, y grandísima confusión; pues ninguna de las Lenguas tiene verbos, que en sus inflexiones distinguan acciones relativas, y absolutas; y mucho menos la diferencia de las relativas.

Que primor sería el disponer una sola cuerda, que tocada hiciese la misma harmonia, que hacen todas las cuerdas del harpa, heridas segun arte? Eso sería un milagro. Pues oygan como suena una inflexion del verbo conjugado en Bascuense *jaten-diñat*, ó en otro dialecto, *jaten-deñmat*, suena á verbo activo, y no á neutro: suena á acusativo singular, y no plural; suena á segunda persona, y no á primera, ni tercera: suena á segunda persona en el tratamiento llano, no en el mas cortés: suena á que la persona es muger, y no hombre, de manera, que oyendo solo *jaten-diñat*, ó *jaten-deñmat*, suenan con distincion todas estas cosas. Concurrancia por cierto milagrosa, è inimitable. El Romance diria así, *yo te como alguna cosa á ti, muger, ó muchacha*. Jesus que largo! y que de cuerdas suenan: pero vaya el sonido de todas ellas, y con mas harmonia, en esta sola cuerda, *jaten-diñat*, ó sino *jaten-deñmat*. Dize concurrancia

cia inimitable, por que doy al mas ingenio-  
so todo un año, para disponer solo un tiem-  
po con estas perfecciones, y estoy cierto,  
que aunque se ilbane los sesos, no lo ha de  
conseguir.

### §. XV.

*El Bascuence es Lengua mas rica, y copiosa,  
que otras muchas.*

**M**UCHA doctrina tengo que dar en  
este punto. Demos en primer lu-  
gar, que sea pobre el Bascuence.  
No es tacha la pobreza asseada, y decente,  
y es mas apreciable, que la riqueza inde-  
cente, y sucia. Pues el asseo, y decencia del  
Bascuence es con evidencia mayor, que en  
otras Lenguas; por que tiene sus arhajjas tan  
en orden, tan en sus lugares, tan arregla-  
das, que no se ve en toda su constitucion,  
sino concierto, buen gusto, inventiva, in-  
genio: quando en las otras no se vé mas  
que *nafe barraste*, confusion, y montones  
informes de lo que llaman riqueza. Demos  
que sea pobre el Bascuence. Con su pobre-  
za se prende con tal ayre, y gutto, que no  
puede alcanzar mas el discurso humano:  
quan-

quando otras Lenguas siempre quedan desaliñadas. Entra cada una en su tocador; la Italiana en su Crusca; la Francesa en su Academia de Paris; la Española en la fuya de Madrid: unos por aqui, otros por alli andan à vestirlas, y lo que al cabo de tantos años logran tantos Componedores, es descomponer la novia. Demos que sea pobre el Bascuenze. Mas valen buenos, y ayrosos corres en un sayal, que malos, y defayrados en un tifu muy rico. Que hacemos, que una Lengua tenga pedazos de muy preciosas telas, si no se sabe la primera, de que se compone? Effen se llama en buen romance tener à lo mas unos remiendos muy ricos.

Pero niego redondamente, que el Bascuenze sea Lengua mas pobre, que las demas. Para ello veamos, que riqueza, y copia es la mas apreciable en una Lengua? Es en dos maneras la riqueza de las Lenguas, y quiero explicarme con terminos de Escuela: una es riqueza formal, y *per se*: otra es material, y *per accidens*. La riqueza formal consiste en la variedad de preceptos, en la seguridad de las reglas, en la hermosura, y harmonia de la Syntaxis, y en otros atributos, que son efectos de la idea,

de la inventiva, de la comprehension del Inventor de las Lenguas. Luego hablaremos de la material. Pues diganme aora, en estos atributos no son una pobreza otras Lenguas, si quieren compararse con el Bascuenze? Que Lengua tiene tres dialectos tan distintos, y tan arreglados, y digo arreglados, para comprehēder aun los dialectos de la Lengua Griega, por que en otras Lenguas son sin pies ni cabeza, ni tienen reglas, ni raizes comunes, ò particulares, cada qual por su lado, sin mente, ni gobierno. Que Lengua tiene en el mundo 23. modos regularissimos de conjugar un verbo activo, correspondientes à los veinte y tres modos de combinacion, que puede tener la accion verbal? De manera, que en los tres dialectos salen 69. modos distintos de conjugar: pero todos con raizes ciertas, infalibles, con un mismo modo de formar los tiempos. Que Lengua tiene siete ò ocho modos de conjugar cada verbo neutro, correspondientes à los siete ò ocho modos de accion verbal (que aunque se llama el verbo neutro, siempre incluye alguna accion)? Que Lengua tiene tanta conseqüencia de reglas, tanta conexion, tanta harmonia? Luego el Bascuenze es Lengua mas apreciable, en

orden à los atributos mejores, que significa  
ca la riqueza formal de una Lengua.

La riqueza material, y *per accidens*  
de una Lengua consiste en la multitud de  
vocablos sueltos, sean synonimos, ó no lo  
sean. Y digo, que aun en esto el Bascuenze  
es Lengua mas rica; que otras muchas. Pa-  
ra probar esta assercion, considéro al Bas-  
cuenze en dos estados: el primero es allá en  
sus principios; y en la antigüedad: el segun-  
do es el, en que se halla el dia de oy. Y su-  
pongo, que el Bascuenze, como estuvo en  
sus principios, no cedió à otra Lengua del  
Mundo en la opulencia de vocablos. Esto  
es, me dirá alguno, adivinar sin fundamen-  
to; porque ni de historias, ni de inscripcio-  
nes, ni de Lapidas, ni por tradicion siquis-  
ra consta la verdad, que yo adelanto. Res-  
pondo, que esta es objecion muy superfi-  
cial, y no haze la induccion perfecta, que  
debiera, de las señales, que ay para cono-  
cer la riqueza antigua del Bascuenze: y yo  
en estos puntos vivo mas adelantado. Para  
conocer qualquiera, que una Ciudad fue  
en lo antiguo grande y populosa, no ne-  
cessita de historias, inscripciones, Lapidas,  
ni libros, ni tradicion: basta que por sus  
ojos registre las ruinas de edificios antiguos:

aquí

aquí un pedazo de muro arruinado, allí es-  
 mientos de algun templo; en una parte  
 restos de un palacio, en otra reliquias de  
 alguna fortaleza. Pues así tambien se pue-  
 de conocer facilmente, que el Bascuenze  
 fue Lengua riquissima de vocablos, por las  
 ruinas, y despojos, que nos han queda-  
 do. Solos dos indicios quiero apuntar pa-  
 ra esto.

El primer indicio desta riqueza an-  
 tigua del Bascuenze es el que nos subminis-  
 tra lo que poco ha ponderabamos de la ri-  
 queza formal; por que en esta à lo menos  
 no parece que ay, ni ha avido en el mun-  
 do Lengua mas copiosa y abundante; y es  
 argumento convincente de una milagrosa  
 fecundidad en los Inventores, y establece-  
 dores primeros del Bascuenze: luego tam-  
 bien fue Lengua mas rica en lo material de  
 las voces. Pruebolas; porque no se puede  
 decir con prudencia, que los Inventores  
 del Bascuenze fueron esteriles, ò infelices  
 en hallar una cosa facilima, aviendo si-  
 do fecundissimos, y felicissimos en inven-  
 tar, y hallar lo que ay unicamente dificil  
 en esta linea. Pues quien no sabe, que lo  
 mas facil de una Lengua es buscar y encon-  
 trar voces nuevas, ò antiguas; y que

lo dificultoso es la falta de ponerlas en orden y concierto de reglas?

El segundo indicio es, que oy dia el Bascuenze en Guipuzcoa, Bizcaya, Alaba, Navarra alta y baxa, Labort, y otros países de Francia, en que se habla, mantiene tanta multitud de vocablos, que aun en el numero material puede igualarse con qualquiera Lengua del mundo, como se verá en el Diccionario, que siendo Dios servido se dará a luz. Pues que mayor prueba de riqueza en lo antiguo, que aver conservado el Bascuenze tanta multitud de vocablos, à pesar de tantos siglos voraces, que hazen olvidar, no solo voces, y letras, sino aun successos y acciones heroycas? Y esto sin libros, en que se escriviessen, y sin otros remedios, que pudieran preservarlos del preciso estrago de los tiempos? Por que no se puede decir, que el tiempo ha sido mas benigno con el Bascuenze, que con otras Lenguas: y por consiguiente avrá borrado de la memoria de los Bascongados muchísimos vocablos, como de la memoria de los otros.

Dígame por ventura lo que notaron muchos Historiadores, y lo resumen de nuevo los Academicos, y es, que solos

lo

los Bascongados han conservado *tenaces* su Lengua: como quien los exceptúa de aquella sujecion y vergonzosa, à que otras Naciones se entregaron, perdiendo sus Lenguas proprias, por hablar las estrangeras dominantes. Pero yo les respondo, que esta *testacidad* prueba unicamente en los Bascongados mas punto y honra, y mas afecto y voluntad à su Lengua: pero no prueba, que el tiempo no aya hecho los mismos estragos en la memoria de los Bascongados, que en la memoria de otras Naciones. Por que? por que los tiempos no tienen jurisdiccion en lo libre de un cariño, pero si en la fragilidad de una potencia necesaria, qual es la memoria. Y assi hallarse aora el Bascuenze con tanta copia de voces, à pesar de las ruinas del tiempo, prueba con evidencia su primitiva copia, y riqueza.

Vengamos al estado, que oy tiene el Bascuenze, y aun assi digo, que es Lengua mas abundante y copiosa, que las demas. Para la prueba hago una distincion de dos generos de vocablos; pues sin methodo, y à destajo nada puede concluirse bien, especialmente en estos puntos espinosos. Puede el comercio humano considerarse, como dependiente de las facultades, artes,

y ciencias, ò como independiente. Del primer modo contiene una Lengua multitud de voces facultativas , propias de las mismas ciencias, artes, y facultades : del segundo modo contiene otra multitud de voces, que son comunes, usuales, y practicadas, aun del mismo vulgo. Oyan à Ciceron. (1) que supone esta mi distincion, y dà una doctrina, que luego nos ha de servir. Escusase de aver inventado esta voz *qualitas*, y  
 ,, añade *qualitates igitur appellavi, quas po-*  
 ,, *ioritas Græci vocant: quod ipsum apud*  
 ,, *Græcos non est vulgi verbum, sed Philoso-*  
 ,, *phorum, atque id in multis. Dialectico-*  
 ,, *rum quoquè verba nulla sunt publica: suis*  
 ,, *utuntur. Et id quoquè commune omnium*  
 ,, *ferè Artium: aut enim nova sunt rerum*  
 ,, *novarum facienda nomina, aut ex aliis*  
 ,, *trasferenda. Quod si Græci faciunt, qui*  
 ,, *in iis rebus tot jam sæcula versantur,*  
 ,, *quantè id magis nobis concedendum*  
 ,, *est, qui hæc nunc primùm tractare cona-*  
*mur?*

Segun esta doctrina digo lo primero, que en las voces facultativas, que no son comunes, ni publicas, somos superiores los Bascongados, ò à lo menos iguales.

Lib. I. qq. Academ.

Pruebola. Estas voces, ò son las mismas, que se inventaron en el pais, donde se inventó, y floreció alguna ciencia, y facultad, ò son voces nuevas, y distintas? Si son las mismas; todas las demas Lenguas las tomaron prestadas del language de aquel pais, y tambien puede el Bascuenze tomarlas del mismo modo. Si son voces nuevas, no tienen las demas Lenguas mas derecho de fabricarlas, que el Bascuenze, y este lo puede hazer con suma facilidad. En esto no puede aver duda alguna, y veamos practicada esta doctrina, antes de sacar la conclusion à nuestro intento.

Nunca estuvo el Latin en estado mas florido, que en tiempo de Ciceron: no obstante se quexa en varios lugares de sus Obras Philosophicas de la penuria de su Lengua Latina, para hablar en ellas. Lo mismo diria, si quisiera hablar en cosas Mathematicas, Medicas, Anatomicas, y otras muchas. Y de hecho la Lengua Latina apenas tiene vocablo proprio suyo en estas Artes, y Ciencias, pues los mas de los vocablos son Griegos. Y de qué nace esto? De que entre los Griegos se enseñaron primero estas Artes y Ciencias, y por esso inventaron tambien las voces necesarias, y

opor =

**Oportunas.** Estudiaronlas los Latinos en Griego, como oy dia los Españoles y otros en Latin: quisieron despues enseñarlas en Latin: hallaronse sin voces; y como ya las tenían en Griego, las ingirieron en el Latin, ò por ahorrar el trabajo de inventar voces nuevas, ò por no introducir novedades. No siempre hicieron esto; porque algunas veces formaron voces nuevas, para explicar las Griegas, como se ve en Ciceron, y otros: y si en todas huvieran practicado lo mismo, estuviera sin duda mas puro el Latin. Esto tiene mas fuerza en las Lenguas, que son hijas del Latin, como el Romance, Francés, Italiano.

Aora arguyo assi para sacar mi conclusion; ò es defecto en el Latin, y sus hijas tomar prestadas las voces facultativas del Griego, ò no? Si no es defecto: tampoco lo seria en el Bascuenze. Si es defecto, como no se puede negar, es por ser pobres estas Lenguas, y rica la Griega, y será defecto transcendental, y no mas del Bascuenze, que deffortas Lenguas. Y aun en esto ay gran diferencia; por que esse defecto en las otras Lenguas no es ya remediable, y en el Bascuenze si. Por qué? por que las otras Lenguas han adoptado ya estas voces

por suyas, incurriendo en la flaqueza, ó negligencia de formar voces propias, y distintas. El Bascuense aun no ha llegado á tratar de las cosas, y los factos, que quisieren tratarlas en Bascuense tienen derecho á lo que dice Ciceron, ó á tomar voces de otras Lenguas, ó á formar otras nuevas con discrecion; porque como en sus principios no tuvo el Griego las voces facultativas, y las inventó despues, quando successivamente iba tratando de las Artes, y Ciencias: assi puede suceder á los Sabios Bascuenses. De lo qual se sigue, que no si lo somos iguales en la riqueza, ó pobreza de las voces facultativas; sino que tambien bien estamos en estado de ser superiores, y mas ricos.

Hablando del segundo genero de voces, que son usuales, y comunes, aun al vulgo, digo lo segundo, que el Bascuense es Lengua mas rica, y abundante: y quien la supiere en sus tres dialectos, hallará una multitud admirable de vocablos. Parece aun á muchos Bascuenses, que su Lengua es pobre; pero es, por que no la saben, no solo en toda su extension, pero ni aun en la que tiene cada dialecto en su pais: y esto prueba, no pobreza de la Lengua.

gua, sino pobreza de ingenio, curiosidad, y aplicacion. Mas digo, que si los Bascongados te toman, como pueden, la licencia de usar la analogia, y metáfora, será el Bascuence incomparablemente Lengua mas fecunda, que las otras: las quales, con especialidad el Romance, si cercenan essas locuciones figuradas, perderán mas de la mitad de lo que llaman afluencia. La prueba de mi assercion será el Diccionario Bascongado.

## § XVI.

*Triunfa el Bascuence de otras Lenguas; emulas de su gloria, y las insulta.*

**F**INALMENTE à vista de un cotejo tan poco esperado, y que descubre con tal evidencia las perfecciones del Bascuence, razones, que esta Lengua llame á sus Censores, ó á juicio, ó á una conversacion familiar, en que trocadas ya las suertes, vindique el Bascuence su honor injustamente ajado, y baxe la cresta de sus enemigas, y de los habladores, que tanto las estiman. Ea vengan aca, dice el Bascuence, entren vuestras mercedes, Señoras Len-

guas , y tomen asiento , si se lo permite su desafosiego. Domine Latin , foelicem precor diem. Señor Romance , buenos dias. Monsieur Francés , bon jour. Buon giorno , padrone Italiano. Quien es esta , la responden todas sobrefaltadas ? Qué vieja tan desesperada ? *Atózte* , prosigue el Bascuenze , *atózte, edér, galántac*. Tu lo eres, tu lo eres, gritan ellas al punto. Y el Bascuenze , que? si quiera no entendeis el *galántac* , que me han usurpado por esos barrios ? Pues mirad , que os he llamado hermosas , y bien hechas : con que si rehusáis el nombre, seréis feas , y contrahechas. Desesperada me llamáis; pero nunca con mas esperanzas de lucirlo , y de ajar vuestra vanidad. Vieja estoy ; pero colmilluda : por señas que me avreis de oir algunas brillantezes de moza; para lo qual pido alguna licencia à la severidad , y ceño de la Critica.

*Burlase del Latin.*

**L** *At.* Enimverò, Bascuencia , delira anus es , quæ te mihi quondàm dominantis Linguae confers. *Basc.* Callia, Lengua muerta , agusanada en pergaminos viejos , cubierta de polvo , y de telarañas , no aviendo Nacion , que te reconozca por suya.

Ya. Yo sè tu pobre nacimiento , tu crianza rustica , y pastoril , tus variaciones , tus altos , y bajos. No me salgas con *fuius Troes*. Qué eres agora ? Una Lengua mostrenca : te entran à saco y asco , quanto tenias de bueno : has dexado en no sè quantas Lenguas una posteridad bastarda , espuria , ilegítima. No te respeta nadie : te pisan con barbarismos , te escupen con solecismos. Ea no me enfades , que te daré una bofetada con un *effendi* , cien patadas con un *meo videri* , y unos colcorrones con el barapalo de *ita taliter quod* , que te descalabren. Pues à donde piensas tu conseguir , ni antes viva , ni agora muerta , atributos tan perfectos como los míos ? Qué reglas tienes tu ? todas con tantos lunares , como excepciones. Qué conexión , y orden ? ninguno. Qué invención , y que dispositiva ? nada , nada : todo casual. *Lat.* Y es posible , que no temes quedar irregular , maltratando à una Lengua Eclesiastica ? *Basc.* Poco à poco : Yo bien sè , que debes mucho honor à la Iglesia , y por esse lado eres digna de todo respeto. Mas yo agora solo te miro segun tu valor intrinseco Gramatical , que debes todo à profanos authores ; y este no goza privilegios de Canon , ni de fuec

ro, y se le puede cascar sin incurrir en irregularidad.

*Latin.* pe se à tus años, vieja taimada, tu te precias de orden, y distincion, y me dicen, que no tienes generos? Dices *el pared, la macho, los mugeres, las bombres.* *Basé.* ta, bendito Latin, por lo simple, que essas concordancias son malas, quando mis Bascongados te hablan à ti, y especialmente al Romance. Es assi, que yo no tengo generos gramaticales. Esto te parece falta de distincion? pues anda, y arrópaté con aquellos tus Epicenos, y los Comunes de dos, y tres, que hazen à todas manos, al masculino, femenino, y neutro. Bien digo yo, que te inventaron sin entendimiento, y reflexa. No ay sexos, sino en los vivientes, ni tampoco masculinos, y femeninos: masculino quiere decir varonil, femenino mugeril. Pues ea, de que genero es *lapis lapidis*? es masculino: ya se vê, que toda piedra es macho. Y *lux lucis* de que genero es? femenino: claro es, que toda luz anda con saya. *ignis ignis* masculino: *aqua aque* femenino: pues casalos, y sin dispensacion, que no son parientes. *Ignis* masculino *flamma* femenino, como si la llamano fuera fuego.

*Lat.* Per Jovem, que yo no llamo masculinos, ni femeninos à los objetos significados, sino à los nombres. *Basc.* Ya lo veo: mas en esto está tu poca Philosophia, que tienes nombres masculinos, y femeninos, para explicar cosas, que ni son machos, ni hembras. Y dime, simple, que tienen las voces en si, para ser masculinas, y femeninas! Que tiene de macho esta voz *fluctus*? que tiene de hembra esta voz *unda*? Y que tiene de macho, y hembra esta voz *canis*? el Diabolo pudiera discurrir voces andróginas. *Latin.* no se entiende así, voto à la Diosa Matuta, se entiende por analogia. *Basc.* agora digo yo, que soy machucha, que ni así, ni assado entiendes lo que es analogia: pues el significado de masculino, y femenino ni rastro siquiera tiene de analogia con las voces, que lleva el ayre. Pues así es, que no me reiré de ti, si tómame entre manos tu *neutro*, aquel cosí-cosa, aquel duende, aquel ni uno, ni otro. *Pobre templum templi!* que en su significado ni es masculino, ni femenino; y en su sonido, y en sus letras siete, y seis, tampoco es masculino, tampoco femenino. Pues que es? ni uno, ni otro, neutro: voz incalable con otra alguna, porque no tiene sexo, y así con-

condenada à un forzoso, y perpetuo celibato. Lastima! que ni te quieren los masculinos, ni te quieren los femeninos, y te dexan al ayre, como el alma de Garibay.

Quitate allá, Latin; si hablas de generos Logicos, yerras infinitamente: si de generos Gramaticales, no tienes fuste, ni sustancia, y díselo tambien de mi parte al Griego, que te enseñó esos disparates. Yo si, yo si, que explico las cosas con atencion à los objetos, y por esto solamente admito generos Philosophicos, Gramaticales ninguno; pues no sirven sino de confusion, y tieneblas. Señor Latin, *vale*, que ya está rabiando el Romance, y quiero saludarle.

*Burlase del Romance.*

**R**om. demasiado atrevimiento es, por vida de Juan de Mena, que una Lengua, ò gerigonza cerril, y serrana, salga à tierra llana, à hazer burla de mi anciana Madre: quiero bolver por su causa. *Basc.* Harto haras, mal Romance, en bolver por la tuya. Mira si te has equivocado en llamar al Latin tu Madre, debiendo llamarle Padre: y dime, si te parió hijo, ò hija; por que no se me ha olvidado

do aquello de los géneros , que me opuso esse tu Hermafrodita Padre y Madre. Dime , pepitoria de Lenguas , como se habla con tan poco respeto a mi noble venerable ancianidad? Quien te ha enseñado essa corteſia? Lo que heredaste del Moro Alarbe? Lo que del Griego embuſtero? Lo que del bárbaro Alano? Dime Lengua nacida en las malvas, pienſas, que yo no sé, que eſta, que llamaste Madre , te abortó mal formada inmundicia , como lo dice en buen Latin Escaligero? Es tu origen mas que las heces , que dexaron tantas Lenguas , que rodaron por tu pais? No saben los niños, que en aquella inundacion de Naciones , à rio rebuelto , y en la noche de tanta ignorancia , se juntaron las Lenguas promiscuamente , y de aí concibió el tiempo un Language adulterado , y que esse mismo eres tu? Córrome de ver entre tus voces muchas mias deslustradas , y fuera de su lugar.

Me llamaste gerigonza. Eſſo es facil , yo lo feré para ti, y para los que te hablan con tan poca cultura , guſto , y discrecion. Ya eſtás desmentido publicamente. Tu ſi que eres , mas que gerigonza , beherria y confuſion , que admities todo genero  
de

de voces, de aquí, y de allí, sean hidalgas, ò pecheras, sin hazerles pruebas, veagan de donde vinieren. Cerril me llamaste, y ferrana: miren que tacha! como si dexára de ser oro, por serlo del Cerro de Potosí: ò como si los Poetas no tuvieran sus bellas ferranas. En este sentido soy cerril y ferrana; y es que he sido mas puntosa que tu, y tus compañeras las otras Lenguas; pues por no manchar mi nobleza, mi cultura, y mis affligradas reglas, me retiré à las sierras, y cerros, y alli me he mantenido siempre purissima, elegantissima, hermosissima, riendome de ti, y de tus hermanas, que no tuvieron verguenza de perder como expuestas su integridad.

*Rom.* Que es lo que dices de mi origen, vieja caduca! No sabes, que yo soy hija legitima, y primogenita del Latin? *Bast.* Effen se lee de muchas maneras: y por mi, buen provecho te haga la primogenitura honrada. Y mas, confessando los que te han sacado ultimamente el abolorio, que eres hija, no del Latin florido y sano, sino del Latin corrupto: y de tal Padre, tal hija, llena de corrupciones, y ages. Dime, si eres hija del Latin, como no heredas de él aquella circunspeccion en usar proprias vo-

ces, y acomodadas? y aquel escrupulo de los Cicerones, Hortensios, y otros en introducir voces estrangeras, aviendo domesticas; que no lo hacian sino con las precauciones, que trae Quintiliano en sus preceptos, (1) *et si quid periculosius sinxisse videbimus, quibusdam remediis praevenendum est, ut ita dicam, si licet dicere, permittite mihi sic.* De quien heredaste aquella comezon de hablar cien voces romanceadas, siendo latinas, ò al reves, sin mas regla, que el capricho y antojo? De quien heredaste aquella locura, y entusiasmo de calificar de culto, y elegante un estilo altanero, afectado, impropriisimo, todo metáforas, y analogias? Lengua fastosa, (gran terminillo) como llamas Numen soberano aquellos Poemas, que se rozan con quantas locuciones improprias forzó un desvario; y en que son menester comentarios, para adivinar algun sentido? Lengua indiscreta, que igualmente aplaudes en los pulpitos estilos propios de las tablas, cadencias de verso, modales de Poema, Syntaxis trabucadas; y vitor vitor, que es un gran Rhetorico, es elegantisimo. Pues si en nada te pareces al Latino, para que llamas al Latino tu Madre?

(1) *Lib. 8. cap. 3.*

*Rom.* Esta no es culpa mia, sino necesidad de los que me hablan. *Basç.* Pero por que no castigas tu à effos habiadores? Dime, no es abuso insufrible, el que quatro infalsos nos quieran formar reglas nuevas de acentuar contra toda razon, y practica? Pues por qué tu lo disimulas? Ya quieren, que digamos *cánclave*, *síncero*, *austero*, *pavilo*, aunque en prosa, y verso nunca ayan sido esdrujulos, ni tenido el acento en la primera. Y esto por qué? por averse descuydado alguno, o alguna simple, à quien no ha de faltar un lisonjero de su palo; y dadole ha que está bien pronunciado: y este capricho ha de servir de regla à todos. Pues el *disperxtar*, *protextar*, y otros de su jaéz, que son un *disatino*, y quieren que sea moda y uso, entendiendo mal la profecia de Pedro Grullo, mas que de Horacio: *Multa renascentur, quæ jam cecidere, cadentque Quæ nunc sunt in honore vocabula, si volet usus: Quem penes arbitrium est, & jus & norma loquendi.* Como si para introducir un uso legitimo, bastasen hasta los ignorantes, è insipientes. Lean à Quintiliano en el libro I. Orator. cap. 12. y aprenderán lo que en estos puntos se debe entender con el nombre de *uso*, y *cos-*

*Suabre.* Y siendo todo esto así, te me vienes, Romance, con brabatas, y amenazas? Ea calla, chanfayna de Lenguas: procura limpiar, fixar, y dar esplendor à tu vago cuerpo, como lo ofrecen tus Academicos. Limpiate de tanta escoria; fixa principios, sin dexar tan viruperable libertad; cobra, y date esplendor verdadero, y no pueril, aparente, y fingido. Entre tanto no me hables tan entonado, que te ajaré tu vanidad. A Dios, que ya siento al Francés, haciendo quebradillos, y viiviseando, como si llamára algun gato.

*Burlase del Francés.*

**F***Ranc. Sacre Dieu! je ne puis pas souffrir l'effronterie de cette vieille croûte des années. Basc. agó islicán, ciquín liquit forí; esagítze-aut.* Pues que querias? que tambien diesse yo en la manía, de adorarle como Lengua urbaníssima, elegante, politica, y otros nombres? No te basta el sequito, que tienes de otros! el averte levantado à ser Lengua de moda, y de Corte, y casi universal en Europa, donde tienes tambien la honra, de que seas uno de los mas curiosos adornos de la buena crianza, cultura de ingenio, y de las bellas Letras?

tras? Ya las viejas no hacemos caso de mo-  
das, sino para reirnos dellas: y tu en me-  
dio de tus aplausos descubres cien lados,  
que me dan materia de risa.

Que eres tu, fino un *amás* confuso  
de Lenguas corrautas, y heterogeneas, que  
zurzió el *bazard* con poquissima conexion;  
no siendo mas decoroso tu nacimiento, que  
el del Romanze, tu Hermano? Allá me tie-  
nes tambien tu muchas voces mias, y no lo  
quieres confesar, aunque essa verdad es  
elara, y me las usurpaste, por aver yo de-  
de el principio habitado en algunas Provin-  
cias de tu pais, en qué aun oy tengo mucho  
lugar. Tus nulidades las han conocido tus  
mismos Gramaticos, y mientras riñen en-  
tre sí, te las han echado en la calle. Mu-  
chos han querido corregirtelas; pero no  
han podido lograrlo, por hallarte en un es-  
tado de incorregible. No ay Lengua, que  
en menos tiempo aya tenido mas variacio-  
nes. Te introducen palabras nuevas, te re-  
miendan otras: unas te las chapodan, otras  
te las dulcifican (traga por Dios el termi-  
no, que es Academico): unas te las abre-  
vian, otras te las alargan. Cosa de risa! qui-  
tante de en medio de tus dicciones una le-  
tra, y las puntúan con un apostrophe, ó

con un circunflexo en medio , por señal de que allí mataron una letra el capricho, y anejo , que es el oficio de las Cruces en los caminos.

Dime, Jano. Ó Protheo de las Lenguas, como eres tan infiel y falso, que dices uno, y pareces otro? mirote escrito, y te desfontzco hablado: franco y prodigo de letras; pero cutre, y miserable de pronunciaciones. Si será genio esta infidelidad? Si en lo escrito quieres parecerte al Latino, por que en lo hablado te desdeñas de esso? Pues que diré de los pucheritos , que hazes al pronunciar tus *coeur*, *heureux*: y otros? que? de aquellos amagos de quien quiere silvar, *je fús*, *tu fús*, y otros semejantes? Pues que hazen tus Académias? en que se emplean , y gastan el tiempo? en recoger voces sueltas, pulirlas, ó desfigurarlas? Ezzo se llama no dar en el blanco. La prenda principal de una Lengua consiste en el orden, conexion, y certidumbre de reglas, y de Syntaxis, que es lo que à ti te falta del todo, con todo esso sin hazer caso della , trabajan en las voces sueltas. Que dixeras , si queriendo yo templar una guitarra (no la estilas tu, vaya tu bassa viola) me pasiesse con grande estudio à buscar cuerdas nuevas , mas gruesas , mas delicadas,

das , desechando las que están rozadas; que los bordones fuesen , unos de hilo de plata fina , otros de oro : y muy contento de mi trabajo, me descuydasse enteramente de poner acordes cuerdas , y bordones , y en punto , y segun reglas del Arte? Yo bien sé lo que dirias. Pues esto han hecho tus templadores , y nada mas: y díselo tambien al Romance , à quien ha sucedido otro tanto. Harto mejor huvieran hecho en formar reglas seguras y ciertas, desterrando tantas excepciones , y anomalías , para que sonasse acorde , y templado , y no tan destemplado , è irregular. Si el trabajo , que han puesto en reformar voces sueltas , desechando unas , aprobando otras , huvieran puesto en enderezar conjugaciones , arreglandolas con sus raices , estuvierais tu , y el Romance muy en solfa , y con orden , y concierto de reglas. Dime, si tu, en lugar de *je veux* , *tu veux* , *il veut* , dixesses *je voulois* , *tu voulois* , *il vouloit* , para que correspondiesen à su raiz *vouloir* , qué mas novedad seria , que otras, que te han introducido? Y en el Romance , el decir *yo quero* , *tu quieres* , *aquel quere* , *queremos* , *quereis* , *queren* . *Aposto* , *apostas* , *aposta* , *apostamos* , *apostais* , *apostan* , porqué avia de hazer mayor

por disonancia, que el *dispertar*, y otras mudanzas? Y no obstante, si huvieran dado en esto, ya los oídos se huvieran acostumbrado à essas palabras, como se acostumbran à otras; y se huviera conseguido una grandissima ventaja de tener conjugaciones arregladas, seguras, y correspondientes à sus raíces *querer*, *apostar*. Lo mismo digo de lo demas. Sea desto lo que fuere; ellos la erraron desde el principio, andandose por las ramas; y por esto el Romance, y tu sonais desconcerta dissimamente (Jesus! que adverbio tan prolixo!), que no ay racional oído, que no se desbarate, al oír vuestras irregularidades importunas, y anomalías intolerables.

A mi los siglos, y la incuria de mis Naturales me pueden aver empobrecido de vocablos; pero he tenido la felicidad de conservar indemnes mis reglas, intacta la connexion, y orden dellas, y así sueno siempre acorde, y armoniosa. Que dices, Monsieur? como callas tanto? que es de la furia, con que empezaste? Pero ya veo, que quieres acreditarte de racional, reconociendo estas verdades con admiracion silenciosa. Y pues no hablas palabra, à Dieu.

*Burlase del Italiano.*

**B** *Asc.* Que haze aí vuetra Señoria tan mesurada? por que no entra? parece que ha escarmentado en la mesilla, que se dió á su Padre y Hermanos. *Ital.* ò magnifico, y colendísimo Bascuenze. *Basc.* calla Lengua engañosa, y lisongera, ya te entiendo: no por esta mentida cortesía te he de perdonar. No solo tengo yo mi Brindisi como tu, sino tambien uso de quando en quando la Provincia de la Pulla; aunque por verte tan humilde, tendré mucha compasión de ti.

Supongo, que veneras, como es razon, los nombres, y apellidos ilustrísimos, que tienes míos, y que en todos los siglos te han grangeado tanto honor. Allí me tienes á *Urbino*, y *Urbieta*, *Orbieta*, que antes eran *Urbina*, y *Urbieta*, nombres, que declaran con toda propiedad el sitio, donde estuvieron antiguamente sus fundaciones. Allí me tienes á *Metela*, y á la antiquísima *Sarauja*, que es Zaragoza de Sicilia. Allí á *Cayeta*, o *Gaeta*: y riete de lo que dice Virgilio sobre su origen: (1) *Tu quoque historibus nostris Aeneia nutrix, Aeternam moriens famam Caieta dedisti.* Riete tambien de lo que dice Estrabon, y es que se llamó así en idioma

Lacónico de su Eñsenada corva. No se llama mó, sino de mi nombre *Caiéta*; por que *Caié* es puerto, y éta terminacion, que significa sitio, y frecuencia, como en *Urbietta*, *Zubiéta*, *Gastañéta*, *Caiéta*; lo qual sucede tambien con las terminaciones relativas de *ága*, y *égui*, como *Arizága*, *Ariztégui*, *Zavalága*, *Zavalégui*, &c. Allí me tienes los *Orias*, ó *Dorias*, los *Gambaras*, los *Sabelis*, los de *Arbeztain*, los *Colonas*, y otros que ilustran tantas familias tuyas. Y los *Colonas*, que reconocen su descendencia de la antiquíssima Villa de *Hernani* en *Guipuzcoa*, siglos antes, que se formasse en Villa: y es noticia, que les dió el Obispo *Urbiera*, natural de la misma Villa, y criado en Italia.

Pero aunque supongo esta tu reverencia, y respeto, no quiero dexar de decirte, que tu no eres mejor, que el Frances, y el Romance: y que te pareces à essas Lenguas en tu origen, en el poquíssimo concierto de tus reglas, en las excepciones, y anomalías, y en otros mil defectos. Yo no sé, que es lo que haze aquella tu *Areopagítica Crusca*; ni como te cierne, te remienda, ó te pule. Tu dicen, que eres mas culta en la Toscana; pero todo tu cultivo no ha podido eximirte del significado de esse nombre. Aun para ser

linda y pulida, dicen, que has de tener algo de Roma, quiero decir, que te han de hablar gentes de Roma, que tienen la pronunciación delicada, si no miente aquel refrán tuyo, *Lingua Toscana in bocca Romana*. Casi todas las Ciudades de tu país tienen cada una su gerigonza à parte en pronunciar-te: los Florentinos te pronuncian à gazzatadas; no sé por que pecados te las sacuden: los Venecianos con el paladar, à pedir de boca; estos serán tus amigos: los Napolitanos con los dientes; bien hecho está, que los hagas regañar: los Ginoveses con los labios; nada les sale de dientes adentro. Estos defectos no quiero acriminarte mucho, por ser leves en sí, y algo transcendentales, y por lo menos irremediables, por la diversidad de genios, que las hablan. No quisiera disimularte aquella tu afectación continua de expresiones, de diminutivos, de retentimientos, y por otra parte lisonjas portentosas, intempestivos superlativos, que ciertamente te hazen una Lengua marica, y afeminada: y à mi ver, esto significan, los que dicen, que tu eres buena para hablar à una muger. No quisiera, digo, disimularte estos defectos; pero por que ya me falta tiempo, y paciencia, me reservaré para otra acción. *A Dio dunque.* Con-

*Conclusion.*

**E**STA es la Lengua Bascongada , como en bosquejo , y dibuxo: y si aun assi parece tan ayrosa , y bella , qual parecerá vestida de sus galas exquisitas y preciosas joyas ? Vea aora el que al principio llamó à mi assercion paradoxa de risa , si he despenñado bien mi palabra , y si es el Bascuénze la Dama de las Lenguas, y una de las mas cultas , y elegantes del mundo. Esto no lo digo solamente, tambien lo pruebo con induccion innegable ; y es la ventaja, que tengo sobre los que se contentan con decir, que son mejores sus Lenguas. Decirlo es muy facil. Las Madres dicen à sus hijas pequeñas, ven acá roma de los Cielos, lagañosa de los Angeles, morenita de Dios, y estas tachas se les figura hermosísimas facciones: pero no por esso dexan las niñas de ser chatas, pitarrosillas, y negruzcas. Andár: son Madres, y apasionadas. Que? si los animales hablassen oy dia, como nos dicen las viejas, que hablaron , no sé en que tiempo, hasta la rana hiciera burla del Ruyseñor , y calificára su vocingleria enojosa por lenguaje y musica mejor , que la harmonia de aquel paxaro cantor. Y esto que es es engañarse , es deslumbrarse , es governarse por una

una imaginacion, que sueña, que finge, que desvaria. Pues que haremos, para acertar? Que dexar à un lado la imaginacion, subirse al entendimiento, estregar los ojos de la razon, despejarla de preocupaciones, y prejuicios, limpiarla de las faligines, con que la tienen la passion, la tema, y el antojo: y puesta en equilibrio la razon, examinar los meritos de unas, y otras Lenguas, careandolas con alguna regla infalible, y fixa.

Esto me parece, que práctico en este Escrito preliminar del Arte. Si introduzgo al Bascuenze, riendose de algunas Lenguas, no es por que no aprécio lo bueno dellas, sino por que no puedo aprobar sus conocidos defectos: y es delquite merecido, por la burla, que se ha hecho del Bascuenze sin razon; sin inteligencia, sin justicia. Busquen tachas, si pudieren, en el Bascuenze, y entonces hagan irrision dellas: pero busquenlas con luz, à lo menos de algun candil; por que à ciegas, y à escuras imaginarán fantasmas, y duendes: y así me las den todas, dirá el Bascuenze, riendose de tanta ignorancia, y alboroto.

*Agúr, iracúrle máyte.*

F I N.

